

Aile içi şiddet, sanayi toplumunda da kanayan bir yara... Organizasyonlar, dayak olayına tanık olanları yardıma çağırıyor

Kadınlara şiddet, bir insanlık suçudur"

● Frankfurt'ta Mayıs'ta açılan bir sergi, kadına yönelik şiddetin sadece geri kalmış ülkelerin değil, aynı zamanda Almanya gibi sanayi toplumlarının da sorunu olduğunu ortaya koyuyor.



● Resmi açıklamaya göre, aile içi şiddet olaylarının büyük bir bölümü, kayda bile geçmiyor. Bunun sebepleri arasında, göçmen kadınların Almanca'yı yeterince bilmemesi ve dolayısıyla yardım merkezlerinin iyi bilinmemesi gösteriliyor. Şiddetin bazı kültürlerde "evde otorite yöntemi" olarak kanıksanmış olmasının ise, kimi olayları karanlıkta bıraktığı söyleniyor. (Sayfa 4 ve 5'te)



Geçen yıl sadece Frankfurt'ta 699 kadının dövüldüğü kayda geçmiş. Dayakçı erkeklerin 396'sı yabancı. Bunlar bilinen olaylar. Ya hep "kader" diye katlanmak zorunda kalıp, yardım isteyemeyenler?...

Bence
 Mehmet Canbolat
 www.hessen-toplum.net

CDU'nun zoru neresinde?

Hessen Eyalet Hükümeti ve elbette bu hükümetin kökü olan Hristiyan Demokrat Parti CDU, -bilmem duydunuz mu?- geçen ay durup dururken bir grup karar almış ve özetle, Türkiye'nin AB'ye tam üyeliğine açıkça ve kesinkes karşı çıkmış. Durup dururken dedim ama, bu niyet, öyle durup dururken ortaya çıkmış bir olay değil kuşkusuz. Malum; Avrupa Parlamentosu'nun yeni üyelerini belirlemek üzere, AB'ye üye diğer 24 ülkede olduğu gibi, Almanya'da da seçmen, 13 Haziran'da sandık başında tercihini kullanmış olacak. Hessenli Hristiyan Demokratlar'ın bu itici çıkışının ana gerekçesinin, Türkiye'yi ve tam üyelik çabalarını politik malzeme yapmak olduğunu artık herkes biliyor. "...Türkiye aramıza girerse, şöyle olur, böyle olur! Batanz, sonumuz olur..." diyerek, halkın kafasında endişe yaratarak, bundan da siyasi yarar sağlamaya özen gösteriyor. Burada "bir siyasi partinin, biraz fazla oyu kendi hanesine yazmak için çaba göstermesinden ve bunu demokrasi kuralları içinde yapmasından daha doğal ne olabilir ki!" diye düşünülür olabilir. Doğrudur. Ancak söz hakkı elinde olmayan bir toplum üzerinde hüküm yürütmek eğer demokrasi ise, varsınlar bu demokrasiyi uygun bir zeminde kullansınlar. Ancak ben hep şunu söyleyegeldim. Almanya, ne denli sanayi üstü bir toplum olmakla, demokrasi ve özgürlük ortamı olarak imrenilmekle onur duyssa bile, tarihin kendisine yüklediği muhafazakarlığı, dünyaya açık olmadaki çekimserliğini henüz üzerinden atabilmiş değil. Ancak bu böyle gitmez elbette. Nasıl ki, 40 yıl önceki Almanya ile bugünkü arasında derin bir mesafe varsa, elbette bugün ile yarınlar arasında da önemli değişimler olacaktır. Söz konusu değişimi yönlendirecek olanlar ise, bu toplumun geleceği olan kuşaklardır. Bugün siyasi partilere ve elbette bu yolla bir ülkenin kaderini belirleyen politik zihniyetlere hakettiği dersi verecek olan güç ise, Alman'ı, Türk'ü, İtalyan'ı veya Yunan'ı hatta Faslısıyla, yine bizleriz. Bizlerin çocuklarıdır. Toplumun yıllardır mozaikleştirmeye kör bakan çevreler, genç kuşakların önünde silinip gidecektir. İşte bu yüzden hep dillendiregeldim ve burada da yinelıyorum. Bu ülkeyi yurt edinenler, yaşlılar, gençler...Sözüm size! Siyasetten uzak durmayın. Kendinize en yakın bulduğunuz siyasi partide artık yerinizi mutlaka alın. Hem de bu iş için yarından tezi yok. Bugün, geldiğiniz kökeni dışlasa bile, -farketmez- diğerleri gibi, CDU içinde de yer almak, geleceğin Almanya toplumu açısından önemli bir fırsat olacaktır. Gün, geleceğe sahip çıkma günüdür. Gün kendini gösterme günüdür. Gün, kaleyi içten fethedip, toplumsal mozaikten, toplumsal istikbal yaratabilme günüdür. Yoksa bu işler oturup ağlamakla olmuyor.

▼ Almanya'da evinde şiddet yaşayan kadınlar ne yapabilir? ▼ Bu mağdur insanlar nereye başvurabilir? ▼ Ne gibi hakları var? ▼ İslamiyet, kadına yönelik şiddeti nasıl yorumluyor? ▼ Türk toplumunda kadının konumu...



Münih Elvan Topluluğu Başkanı Serdar Yolcu, Eyalet Hükümeti adına Rudolf Dieke, Gazetemizin Sahibi ve Yarışma Eşgüdüm Sorumlusu Mehmet Canbolat, 1.lik ödülü olan Başkanlık Kupası'yla görülüyor.

Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması'nda tanımsız bir coşku!

● Yoğun bir coşku ve duygu seline ortam yaratan geleneksel etkinliğimizde, 6 Avrupa ülkesinden 300'ü aşkın "Avrupalı Türk Genci"nin nefes kesen 6 saatlik mücadelesinde, Münih Elvan Topluluğu, Gaziantep yöresi oyunlarıyla 1. oldu. Ekip, Marmara Zeytinleri'nden 1500 Euro'luk para ödülünün yanı sıra, Hessen Başbakanı Roland Koch imzalı özel kupayı da hak kazandı.



● 15 ekibin ter döktüğü yarışmada, Münih-AKM Topluluğu, Trabzon yöresi sunusuyla ikincilik ünvanı ve Beiko'dan 1000 Euro parasal ödülün sahibi oldu. Wüstenrot Büro Kuşçu'dan 600 Euro'luk 3.lük ödülü ise, Hasloch Anatolia (Denizli) ile, Heidelberg Turkuaz (Bittlis) arasında paylaşıldı. (İç Sayfalarımızda)



Başbakan Yazıyor

Roland KOCH

Hessen Eyaleti Başkanı

Eyaletin finansal görünümü

Almanya'nın kamu bütçesinde değişen hiçbir şey yok ve dramatik yapı devam ediyor.

Öyle ki, eyaletlerin tahmin edilen bütçelerinde, 7. kez olmak üzere, şimdi bir kez daha aşağı doğru çekilerek düzeltildi. Elbette bu olumsuz gelişmeden Hessen veyaleti de etkileniyor.

Hatta bu etkilene diğerlerine göre biraz hafif gibi gelse bile, eyaletimizin kasasına, yeni tahminlere göre, planlandığından tam 217 milyon Euro daha az vergi akışı olacağını ve bunun da ne anlam taşıdığını düşünmek gerekir. Vergisel kayıp yüksek olan eyaletler de yok değil. Örneğin Kuzey Ren Vestfalya eyaleti 1 milyar daha az vergi geliriyle karşı karşıya iken, bu kayıp Aşağı Saksonya'da 245 milyon Euro.

Bu arada, eyaletlerin finansmanı (Länderfinanzausgleich) yasası olmasa, Hessen'in borçsuz bir yaşam sürebileceğini de vurgulamak isterim. Sözünü ettiğimiz bu yasa, bilindiği gibi, ekonomik açıdan güçlü eyaletlerin, zayıf olanların ihtiyacını karşılamak üzere, Federal Bütçe'ye ödediği payı öngörüyor.

Yani Hessen bu ortak kasaya her yıl 2,03 milyar Euro ödentiye bulunuyor. Buna karşın aldığı net kredi miktarı ise 1,98 milyar Euro düzeyinde seyre-diyor.

Eyaletimizin bu parasal girdi çıktı sürecinde diğer bölgelere kıyasla, daha az bir zararla kurtulmasının temelinde yatan nedenler neler olabilir?

Nedenlerden birisi, eyalet hükümeti olarak ekonomik büyüme konusunda 2004'e özgü tahminlerimizin, Federal düzeyde yapılan beklentilerin altında

olmasıydı. Yani biz Hessen olarak Federal düzeyde yapılan %2 oranındaki büyümeye inanmamış ve bu oranı %1 olarak açıklamıştık. Temkinli olmak zorundaydık ve hesaplarımızı ona göre yaptık. Bir diğer neden ise, "Tasarruf Önlemleri" adı altında aldığımız mali önlemler oldu ki, bunun meyveleri de artık yavaş yavaş hissedilmeye başlandı bile. Evet doğru.

Bu önlemler paketi bir dizi kısıntıyı içeriyor. Örneğin kamu sektöründe çalışanlar daha uzun çalışmaya başladı. Noel İkramiyesi ve İzin Parası uygulamasından vazgeçildi. Biraz acı gelse bile, aşılamayacak şeyler değil. Bu önlemlerin alınması, devletin hareket yeteneğini güçlendirme bağlamında büyük önem taşıyor. Geleceği düzenlemenin, temel koşullarını yaratmak için bugünden tedbirli olmak zorundayız. Bugün için önümüzdeki duran sorumluluk, eyaletimizin yıllardaki şansını artırmak ve dolayısıyla da yurttaşlarımızın geleceğe güvenle bakmalarına zemin hazırlamaktır. Esen kalınız...



Eintracht Frankfurt'un unutulmayan yıldızı, Dünya Kupası'nda Hessen'i temsil edecek

Uwe Bein, futbolda Hessen Büyükelçisi

Alman Milli Takımı'nın unutulmaz yıldızlarından Uwe Bein, 2006 Dünya Kupası'nda Hessen Futbol Büyükelçisi ilan edildi. Eyalet Hükümeti adına kararı açıklayan ve Hessen'de İçişleri'nin yanı sıra, Spor'dan da sorumlu bakanlığı sürdüren Volker Bouffier, 43 yaşındaki yıldızı "Adı hiçbir skandala karışmamış ve herkesin sempatiyle andığı bir isim" olarak niteledi. Uwe Bein'a bu sıfatın verilmesi töreninde, Kickers Offenbach'ta birlikte top oynadığı takım arkadaşı ve halen Alman Milli Takımı'nı çalıştıran Rudi Völler de hazır bulundu ve "Hessen Futbol Büyükelçisi" ünvanının tartışmasız en doğru tercuhi olduğunu söyledi. Aktif futbol yıllarında Kickers Offenbach'ın yanı sıra 1984-1989 yılları arasında 150 kez Eintracht Frankfurt formasını da giyen ve sayısız gole imzasını atan eski milli futbolcu, 1990 yılında Almanya formasıyla Dünya Şampiyonu onurunu da paylaşmıştı. Halen Kreis Offenbach'ta oturan ve çekingen, ağırbaşlı tavırları ve yeşil sahada golü getiren öldürücü ara paslarıyla belleklerde olan Uwe Bein, böylesi bir görev üstlenmekten mutlu olduğunu söyledi.

Hessentag şenlikleri Heppenheim'da

Hessen'e özgü bir etkinlik olarak 40 yıldır düzenlenen ve Hessentag adıyla bilinen eyalet şenliği, bu sene 18-27 Haziran tarihleri arasında güney kentlerden Heppenheim'da yapılacak. Heppenheim Belediyesi ile Eyalet Hükümet Başkanlığı'nın işbirliğinde organize edilen ve 1 milyonu aşkın ziyaretçisi beklenen 9 günlük şölende, yerel sanatçılar ve derneklerin yanı sıra, müzik, sanat dünyasından uluslararası üne sahip çok sayıda isim de sahne alacak.

Hessentag şenliği geleneğine göre, eyalet hükümeti de bu 9 gün içinde yapacağı tüm resmi oturumları Heppenheim kentinde gerçekleştirecek ve eyaleti ilgilendiren kararlar burada alınacak. Hessen Radyo ve Televizyon Kurulu HR tarafından da naklen yayınlanacak olan şenlikte, Boney M., Paul Joung, Status Quo, Jeanette, Bryan Adams, Dick Brave, Willy Astor gibi daha birçok isim konser verecek. Festival 27 Haziran'da final gösterisi ile son bulacak.

Serbest Meslek Sahipleri... İŞVERENLER... Girişimciler...

Yaşadığımız ve yarınlarımız için çabaladığımız Almanya'da, çoğu kez birçok önemli konuyu ihmal ettiğimizi biliyor musunuz?

- İŞYERİ SİGORTASI (her türlü işletme için)
Geschäftsinhaltsversicherung-Gewerbehaftpflicht)
- SAĞLIK SİGORTASI
(Krankenvollvers.-Krankenzusatzvers.)
- EMEKLİLİK SİGORTASI
- MESLEKİ HUKUK SİGORTASI
Rechtschutzversicherung
- OTOMOBİL SİGORTASI
- KAZA SİGORTASI

gibi konularda görüşmemiz, size maddi kazanımlar sağlamakla birlikte, uzman ve dürüst bir danışmanın da sürekli yanınızda olacağını unutmayınız.

VICTORIA - Gazi Güleç
Hauptagentur der VICTORIA-
Versicherungs Gesellschaft

Alt Fechenheim 114, 60386 Frankfurt/M.
Büro Tel: 069-416779 . Faks: 069-40806077
Mobil Tel: 0172-673 74 35

IMPRESSUM: Toplum: Regional; Hessisch, aber Türkisch! Toplumsal siyaseti ilke edinen, Hessen'e özgü, yerel, aylık, Türkçe bağımsız bir gazetedir. Ücretsiz dağıtılır. Anschrift: Postfach 11 33 - 63201 LANGEN Tel: 06103/52560 Fax: 06103/929225 El-mek: rmtoplum@aol.com Internet: www.hessen-toplum.de Herausgeber/Sahibi: Mehmet Canbolat. Beratung / Danışman: Kemal Şener, Nermin Aksoy - Produktion/Üretim: Ozan Basın Yayın Servisi İst. TR. - Dağıtım: S. Kocazeybek, Cemali Anul, Aydın Külhanbey, Tarık Özdemir und Co. Druck/Basım: Interprint Media - Mörfelden/W. "Toplum" übernimmt keine Haftung für den Inhalt der erscheinenden Anzeigen. Toplum ist als Medium für Zuwanderern im Internationaler Presse-Treff Frankfurt am Main e.V. (IPT) organisiert.



SPD

ve

Hıdır KARADEMİR

13 Haziran Pazar günü yapılacak Avrupa Parlamentosu seçimlerinde adayım.

SPD'ye verilecek her oy, Türkiye'nin AB yolundaki yürüyüşüne ayrı bir güç katacaktır. Sesimizin daha çok çıkmasını istiyorsak mutlaka sandığa gidelim ve oy kullanalım.



Wegen Lehrermangel unterrichte jetzt ich!
(Euer Hausmeister)

Hessen Eyalet Eğitim Bakanı da öğretmen darbogazını saklamıyor

Yeni eğitim yılında, derslerin önemli bir kısmı, öğretmen yokluğundan ötürü yine boş geçecek

Hessen okullarında 2 bini aşkın öğretmen açığı var!

Hessen eyaletindeki okullarda yıllardır sürüncemede bulunan öğretmen açığı, önümüzdeki eğitim

Yılında 2200'e çıkacak. Bu durumda Alman okullarında boş geçen ders sayısının artacak olması da uzmanlar kadar anne babaları da şimdiden düşünmeye başladı. Yapılan araştırmalara göre, 2003-2004 öğrenim yılında eğitim programının eksiksiz uygulanabilmesi için 1244 ek öğretmene gereksinim duyuldu ancak tasarruf tedbirleri yüzünden öğretmen alımlarında izlenen politika yüzünden byüzlerce ders saati boş geçti. Hessenli muhalif kanat Sosyal Demokratlar, 2005 eğitim yılında bu sayının yaklaşık 1000 artış daha göstereceğine dikkati çekiyor ve boş geçecek ders saatleri sorunun alarm verdiğini hatırlatıyor. Bu arada öğretmen azlığı konusunda sık sık eleştiriler okullarına hedef olan Hessen Eyaleti Eğitim Bakanı Karin Wolff da, (sağda) sorunu doğruladı ancak hükümetin alacağı yedek öğretmenler veya ek ders ücreti uygulaması yardımıyla bu açığın kapatılacağını duyurdu. Eğitim Bakanı, şahsına yönelik eleştirileri reddederken, geçen darbogaza rağmen, ders garantisinin sağlanacağını iddia etti. Bakanlığın aldığı önlemler arasında, eğitimde zamansal verimliliği sağlamak için öğretmenlerin geçici süre için bile olsa, başka okullara da tayin edilebileceği yer alıyor. Bu arada, meslek eğitim yeri bulmada yaşanan darbogaz yüzünden de normal okullardaki öğrenci sayısının da artış göstereceğini dile getiren uzmanlar, bakanlığın "pembe tablo çizdiği"ni dile getiriyor ve hükümetin yanlış yerde tasarruf ettiğini söylüyor.



Okullardaki öğretmen azlığı, elbette öğrenciler için bulunmaz bir fırsat. Çocuklar, bu gibi durumları yer yer büyük eğlence imkanı olarak görebiliyor.

Suçlu Kim?

Almanya'da 2003-2004 ders yılına ilişkin PISA ve IGLU adıyla bilinen ve eğitimin durumunu ele alan araştırmalar, bir dizi önlemin gerekliliğini ortaya koydu. Bu arada sadece PISÜ sonuçları, bazı kesimlerce, yabancı öğrencilerin okulları olumsuz etkilediği gibi bir sonuca bağlanmaya çalışıldı. Bu durumdan kurtulmanın bir kısım faturası da, yine Anadil derslerine kesilmektedir. Yeni adıyla Köken dili olan bu desaten, bitmekte olan bir model olarak nitelenmektedir. Bir yandan ders koşullarının olumsuzluğuyla azalan öğrenci sayısı, diğer yandan çok sayıda öğretmenin emekli olması, sonu yaklaştıran okullardaki öğretmen ihtiyacı Anadil öğretmenlerinin başka alanlarda görevlendirilmesine neden olmaktadır. Hep ifade ettiğimiz ve önemine yürekten inandığımız Anadil dersleri ve bu dili öğrenme hakkı da böylece hızla ortadan kalkmaktadır. Bu sorun gerçekten yalnızca öğretmenlerin savunmasıyla çözülemez. Veli derneklerimize ve diğer toplum örgütlerimize düşen görev, Türkçe dersine ait var olan saatlerin kaliteli ve verimli Türkçe dersi saatleri olarak kullanılmasıdır. Gelecek ders yılında birçok değişikliğin bizi beklediğini bilerek, örgütlü çalışma içinde olmamızı diliyorum.

(Suzan Üstün)
TÖDER-HESSEN

Yazı Yorum

Kemal ŞENER

www.kemalsener.de

Köhler ve "Nasıl Bir Cumhurbaşkanı?" sorusu



Anımsayacaksınız, geçtiğimiz ayın yirmiliğinde kamuoyunda fazla gürültü koparmayan ancak siyasi partiler arasında gizli bir çekişmeye de yol açan bir seçim yaşandı. 5 yıldır bu görevi başarıyla sürdüren Sosyal Demokrat politikacı **Johannes Rau**'nun koltuğuna oturacak olan yeni isim, Federal Temsilciler Meclisi'ndeki oylamayla belirlendi.

5 yılda bir kez olmak üzere toplanan ve işlevi sadece cumhurbaşkanı seçmek olan bu 1206 üyeli organ, daha ilk turda kararını verdi.

Hristiyan Birlik Partileri'nin adayı olan **Horst Köhler**, Liberaller'in (FDP) desteğiyle **1 Temmuz**'da görevi devralmak üzere yeni Cumhurbaşkanı seçildi.

Daha bundan 3 ay öncesine değin, sadece basın dünyasının ve ekonomi çevrelerinin adını hatırlayabileceği **Horst Köhler**, bilindiği gibi 6 yıldır Uluslararası Para Fonu'nun (IMF) Başkanlığını sürdürüyordu.

Ancak CDU Genel Başkanı **Angela Merkel**'in girişimiyle aday gösterilen **Horst Köhler**, önümüzdeki ayın ilk günü yapılacak özel bir törenle Berlin'deki Cumhurbaşkanlığı köşkünün önümüzdeki 5 yıl için şimdilik "yeni kiracısı" olacak.

Kiracısı olacak diyor, zira, **Köhler**'in bir dönemlik bir Cumhurbaşkanlığı yapabileceğini düşününce de var, önümüzdeki 10 yılın sahibi olarak görün de...

Alman kamuoyuna yansıyan yorum ve gözlemlere bakılacak olursa, **Köhler**, sanıldığı gibi, CDU/CSU'nun bağlantı kablo su olarak ülkenin en yüksek koltuğunda oturacak bir insan değil ve gizli konturları ile, Alman toplumunu, içinde bulunduğu

miskinlik ve çaresizlikten kurtaracak önemli boyutta gizli bir enerjiye sahip. Bu görüş sahipleri, bunları söylerken, müstakbel Cumhurbaşkanının, seçimlerin ardından yaptığı teşekkür konuşmasındaki bazı detayların altını da çizmeyi ihmal etmiyor. **Köhler**'in

yoksullarla dayanışma mesajı, her ne kadar yuvarlak ve anonim bir ifade gibi gelse de, toplumun "gelir kaybına düştüğü" inancında olan geniş kesimlere önemli bir mesaj sunduğu gibi izlenimi de taşıyor.

Köhler ayrıca ekonomik dirilişin zor olmadığından söz ederken, sosyal devlet ilkesini de ön plana çıkarıyor ve hatta bir adım daha öne giderek, kendisine rakip gösteren Sosyal Demokrat/Yeşiller iktidarına mesaj atarcasına reformdan, değişimden söz ediyor.

Kimisi, bu görüşlerin sahibi olan yeni Cumhurbaşkanı'nı "hem nalına hem mihna..." der gibi, herkesin ağzına bir parmak bal çalan bir şahsiyet olarak değerlendirse de, toplumun dinamikleri açısından önemli bir başlangıç konuşması olarak görülen de var. Uluslararası alanda özellikle IMF Başkanlığı'ndan ötürü çok yaygın tanınmışlığı ve artıları olan **Horst Köhler**, bu özelliğine rağmen, kendi ülkesinde, kendi yurttaşlarının pek fazla tanınmıyor.

Bize öyle geliyor ki, **Köhler**'in iç kamuoyundaki imajının ana hatlarının ortaya çıkması için birkaç yıl zaman harcaması gerekecek. Önümüzdeki 5 yıl içinde, bir beş yıl sonrası için koltuğunu sağlamlaştırmak, o bilinmez ama, bilinen bir şey varsa, Almanya'nın 5 yıl **Köhler**'li bir dönemi yaşayacak olması. Kim ne düşünürse düşünsün, O, artık bu ülkenin yeni Cumhurbaşkanı. Sadece Almanlar'ın Cumhurbaşkanı mı? Elbette değil. **Köhler**, bu ülkeyi yurt edinmiş göçmen toplumların da, sizlerin de, benim de yeni Cumhurbaşkanımızdır. Kendisi de öyle düşünüyor ve "Bu ülkede yaşayan herkesin Cumhurbaşkanı olacağım." diyor. Bizleri de hatırladığı için kendisine, göçmenler adına teşekkür ediyor ve buradan, iç dinamiklerini harekete geçirecek, insanların içindeki öz güveni canlandıracak mesajlarını en kısa sürede kendisinden beklediğimizi hatırlatırken, önümüzdeki 5 yıldaki başarısının, bu ülkenin, Almanya'nın başarısı olacağını hatırlatmak istiyorum.

KREDİ

"Türk Finanz'tan sorulur"



türkFinanz

- Ev, eşya, araba, borç kapatma, tatil ve bankada çoğalmış kredileri tek Kredi haline dönüştürme gibi daha bir dizi hizmet!

TÜRK FINANZ - Gazi Güleç Alt-Fechenheim 114 . 60386 FRANKFURT

Tel: 069-416779 . Tel: 0172/6737435

Internet: www.turk-finanz.de

e-mail: gazigulec@turk-finanz.com - Fax: 069-40806077

Hessen Toplum Gazetesi, bölgesel ilan ve duyurularınız için güvenilir adrestir.

Tel: 06103-52560 . 0172-6083525 Faks:

06103-929225 . e-mail: rmtoplum@aol.com

Eğer siz de evde şiddete maruz kalıyorsanız...

Almanya'da kadın sığınma yurtları gerçeği ve bu sığınaklarda yaşamak zorunda kalan göçmen kadınların sayısındaki artış, Batılı ülkelerdeki yabancılara ilişkin Almanlar'a göre daha zor olduğunu gösteriyor.

Frankfurt Belediyesi bünyesinde çalışan ve "Präventionsrat" olarak bilinen "Önlemler Çalışma Kurulu" açıklamasına göre, evde eşinden sürekli baskı ve dayak gören özellikle göçmen kadınların ve şiddet eylemlerine yönelik gerçek sayılar, karanlıkta kalıyor. Uzmanlar bunun nedenleri arasında özellikle lisan ve yol-yöntem bilmemenin, erkek otoritesinin kimi geleneksel aile yapısında doğal bir hak olarak algılanmasının bulunduğunu söylüyor. Yazısına "dur"



Batılı ülkelerde evde kadına yönelik şiddete karşı kamuoyu oyu duyarlılığı yaratmak amacıyla, ünlü sanatçıların katkısıyla belgesel filmler çekiliyor ve hatta burada gerçek yaşamdan örnekler de zaman ve mekanlarıyla ekrana getiriliyor. Ancak buna rağmen, sanayi toplumlarında da kadına yönelik şiddet, "içten içe kanayan bir yara olarak varlığını sürdürüyor."

demek isteyen kadınlara çağrıda bulunan Frankfurt Belediyesi uzmanları, eşlere yönelik şiddet uygulamasının ve hatta tehdidin bile yasak olduğunu hatırlatıyor ve bu yasal düzenlemenin Almanlar için olduğu kadar bu ülkede yaşayan yabancıların da temel yasal hakkı olduğunu kaydediyor.

Tehlikeye maruz kalan kadınların hiç çekinmeden polise 24 saat boyunca "110" numaralı imdat telefonundan ulaşabileceğini sözlerine ekleyen yetkililer, şiddet riskinin olması halinde, şiddeti uygulayan kişinin polis tarafından olay yerinden uzaklaştırabileceği gibi, gözaltına da alınabileceğini vurguluyor "Bu işlem, sizin ve evdeki diğer aile üyelerinin güvenliği açısından gerekli olabilir." diyor. Uzmanlar, suç ihbarı halinde, polisin önlem alıp, olayı savcılığa göndermek zorunda olduğunu da hatırlatıyor. Uzmanlar ayrıca, evdeki baskıdan kurtulmak amacıyla ayrılmaya karar veren kadınların aşağıdaki belgeleri mutlaka yanlarına almalarını da önemle tavsiye ediyor:

- Şahsına veya varsa çocuklara ait hüviyet, pasaport, hastalık sigorta kartı,
- Varsa iş sözleşmesi, çalışma izni, evlenme cüzdanı, aile cüzdanı, doğum belgeleri, emeklilik sigorta belgesi, vergi karnesi, ücret-maaş bordrosu, kredi veya borçlanma sözleşmesi, banka hesap dekontları,
- Kira sözleşmesi, çocukların karnesi, önemli ilaçlar, okul araç gereçleri, oyuncaklar, önemli kişisel eşyalar, önemli fotoğraflar, ziynet eşyaları, adres rehberi, gerekli giysiler, ev anahtarları vb...

Aile içi şiddete göz yummayın! İhbar edin!

"Şiddet, kimsenin özel meselesi olamaz, Kadına dayak atmak, bir insanlık suçudur"

Frankfurt'ta açılan ve dünyanın değişik ülkelerinde yaşayıp, eşinden şiddet gören kadınların yazgılarını içeren bir sergide konuşan uzmanlar, "Bu sorun az gelişmiş ülkelerin sorunu gibi görünse de, kadın yurtlarının varlığı ve artan talep, aile içi şiddetin Almanya gibi sanayi toplumlarında var olduğunu gösteriyor." diyor.

Frankfurt Belediyesi, "Gewalt ist nie privat" (Şiddet kimse için özel yaşam biçimi olamaz) sloganı altında bir sergiye öncülük ederken, kadına yönelik şiddet olaylarının özel bir durum olmadığı ve toplumda herkesin bunu önleyici sorumluluk taşıdığı yolunda kamuoyuna önemli mesaj verdi. Dünyanın değişik ülkelerinde kadına yönelik şiddeti ön plana çıkartan ancak aile içi şiddetin Avrupa ülkelerinde de yoğun olduğunu ön plana çıkartan bu sergide, şiddet sırasında kullanılan orijinal suç unsurları teşhir edilirken, gerek böylesi bir baskıya maruz kalan, gerek buna karşı projeler geliştiren şahsiyetlerin veya mağdur kadınların görüşleri de dile getirildi.

Etkinliğin açılışında bir konuşma yapan Frankfurt Belediyesi Uyum Politikası Siyasi Sorumlusu Dr. Albrecht Magen, bu sergide yer alan fotoğraflar ve suç unsurlarının her ne kadar üçüncü dünyadan



GTZ kurumu adına sergi açılışında bir konuşma yapan Dr. Inge Baumgarten, kadına yönelik şiddete tanık olan herkesi sorumluluk taşıdığını söyledi ve "Kadına Yönelik Şiddet, İnsanlığa Yönelik Bir Şiddettir." dedi.

örnekleri kapsasa bile, çağdaş toplumlarda da benzeri istenmedik olayların da kanayan yara durumunda bulunduğunu vurguladı.

Dr. Magen özellikle göçmen kadınlar arasında şiddete maruz kalıp, kurtuluş yolu bulmada büyük zorluk çekmelerine işaret ederek, "Onların işi, Alman emsallerine kıyasla daha zor" dedi ve bu zorluğun temel nedenleri olarak dil zorluğu ve kimi göçmen kültüründe şiddetin aile içinde normal bir durum olarak algılanmasını gösterdi. Bu alanda malzeme ve belge toplayıp değişik kentlerde sergiler açan GTZ (Federal Ekonomi İşbirliği Bakanlığı'na bağlı Gelişmekte Olan Ülkeler Teknik Yardım Kurumu) adına ise konuşmayı, Dr. Inge Baumgarten yaptı. Baumgarten, sergide yer alan alet ve edavaların büyük bir bölümü -

nün 2002 yılında Dünya Sağlık Örgütü ve BM tarafından Berlin'de organize edilen konferansa katılan konukların sözlerinden derlendiğini hatırlattı ve Avrupa toplumlarında da "Kadına Yönelik Şiddet" konusunda duyarlılığı artırmasını umduğunu dile getirdi.

Dr. Baumgarten, Alman kamuoyunda da "şiddet, ailenin kendi özel sorunudur." şeklinde bir algılamadan olduğunu belirtti ve çoğu şeyin görmemezlikten geldiği için gün ışığına çıkmadığını altını çizdi.

Dr. Inge Baumgarten ayrıca, kimsenin böylesi istenmedik durumlara tanık olarak veya ilgili mercileri uyarmak gibi bir yükümlülüğe yönelmediğini kaydetti ve "Kadına yönelik şiddet, insanlığa karşı işlenmiş bir şiddettir, suçtur." görüşünü dile getirdi.



ŞİMDİ DE MAINZ'DA

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v. üyelerine bir dizi olanak sunuyor:

Uzman bir dernek olarak, işçi, asker, emekli, işsiz veya bakım parası alanlar başta olmak üzere, bize üye olan birçok kesime, Alman yasalarına uygun biçimde (§4 Nr. 11 StBerG) şu konularda yardım ediyoruz:

- Bir işyerinde çalışan ve geliri (maaş veya servet veya kira iradı) yıllık 9000/18000,- Euro'yu (yalnız veya evli) geçmeyen ve Alman yasalarına göre Gelir veya Katma Değer Vergisi Yükümlüsü konumunda olmayanların YILLIK GELİR VERGİSİ BEYANNAMESİ doldururunda servis veriyoruz.
- Çocuk Parası danışmanlık hizmeti sunuyoruz.
- Vergi indirimli veya, Konut Devlet Teşvik Primi (Eigenheimzulage) veya Yatırım Devlet Teşvik Primi (Investitionszulage) başvurunuza yardımcı oluyoruz.

Der Lohnsteuer-Hilfe-Ring Deutschland e.v.
(Lohnsteuerhilfverein)

Josefstrasse 36, 55118 Mainz . Tel: 06131-678804
Faks: 06131-678835 . E-mail: ykizildemir@t-online.de
Hakkımızda daha geniş bilgi için: <http://www.LHRD.de>



Frankfurt Zell Merkez Kütüphanesi'nde Pazartesi'deki serginin açılışında kadınların çoğunlukta olması gözden kaçmadı.

İslamiyet'te "Kadının Yeri ve Önemi" Yorumu!

RİDVAN ÇAKIR

T.C. Berlin Büyükelçiliği Din Hizmetleri Müşaviri-DİTİB Başkanı

"Ey İnsanlar! Doğrusu biz sizi bir erkekle bir dişiden yarattık..." (Kur'an 49/13)

İslam'da kadın ile erkek arasında bir ayrım yapılmamakta, her ikisi de Allah'ın emir ve yasaklarına muhatap olmada eşit tutulmaktadır. Peygamber Efendimiz, kadın ile erkeği bir bütünü iki yarısı şeklinde tanımlamış, bütün insanların insan olmaları itibarıyla bir tarafın dişleri gibi eşit olduklarını vurgulamıştır. İslam'da eşler birbirlerine karşı yükümlü ve sorumlu kılınmışlardır. Ailede erkeğin kadına nasıl davranacağı konusunda Kur'an'da şöyle buyrulmaktadır: "Kadınlarla iyi geçinin. (En Nisa:19) Sevgili Peygamberimiz ise; "İmanı en olgun olan mü'min, ahlakça en güzel olanıdır. Sizin en hayırlınız da hanımına en güzel davranandır." buyurmaktadır. Kadılar Yüce Allah'ın bizlere birer emanetidir. Nitekim, Sevgili Peygamberimiz "Kadınlar size Allah'ın bir emanetidir." (Veda Hutbesi Müslim, Hac 147) buyurmuştur. Dolayısıyla bu emanete saygılı davranmak herkesin boynunun borcudur. Anne olarak İslam'ın kadına verdiği değer ise, her türlü takdirin üzerindedir. Sahabeden birinin "En çok iyilik etmem gereken kimdir?" sorusuna Sevgili Peygamberimiz, "Annendir" diye cevap vermiş ve üç kez tekrar edilen bu soruya hep aynı cevabı vermiştir. (Buhari, Edeb 2) Dolayısıyla kadın, insan neslini doğuran ve yetiştiren muhterem bir varlıktır. Onun kalbi, sevgi ile nakış nakış işlenmelidir ki, çocuklarını o sevgiyle korusun, büyütsün ve topluma yararlı insanlar haline getirebilsin. Bu itibarla kadın ailenin ve dolayısıyla da toplumun temelidir. Onun mükemmelliği, toplumun mükemmelliğini hazırlayacaktır. İslamiyet, kadının toplumdaki yerini çok iyi ve sağlam bir şekilde belirlemiştir. İslam'da kadın, bazı kötü niyetlilerin iddia ettiği gibi, kişiliği olmayan, bu sebeple de kocaya tabi olmak zorunda bulunan, kendini yönetmekten aciz, akli birşeye ermeyen bir varlık asla değildir. Bilakis, mehir isteme ve mülk edinme hakkına sahip şahsiyetli bir varlıktır. Evlilik müessesesinde erkeğin hayat arkadaşı olarak kabul edilmiştir.

Kadın Dövülebilir mi?

Sosyo ekonomik düzey, eğitim gibi faktörlerden bağımsız olarak dünyanın her yerinde olduğu gibi, Hz. Peygamber'in "Allah'ın kulları olan kadıncığızları dövmeyin!" sözüne rağmen, İslam dünyasında da maalesef kadınlara yönelik Kur'an ve Sünnet anlayışına ters düşebilecek bir takım olumsuz yaklaşımlar da gözlenmektedir. Bu durum kanaatimizce, örf, adet ve kültürden kaynaklanmaktadır. Bu tür hatalı/yanlış yaklaşımlar kesinlikle İslam'a maledilmemelidir. Peygamberimizin kadınlara karşı gösterdiği bu tavır, hepimiz için örnek olmalıdır. Gerçek huzur ve mutluluğa karşılıklı sevgi, saygı ve hoşgörüyle ulaşılabilir.



Amnesty International raporu, Türk toplumu açısından düşündürücü!

bu raporda "Kız çocuklarının kaderi, daha dünyaya gelirken başlıyor ve anne babalar, çocuğun büyüyece kiminle evlenebileceğinin hesabını yapıyor. Küçük yaşta kız çocukları, daha reşik konuma gelmeden zorla evliliğe zorlanıyor. Bu durum özellikle doğu ve Güneydoğu Anadolu'da sıkça yaşanıyor. Bölgesel bir ankete göre, kadınların yüzde 51'si bu yörede kendi rızası olmadan, aile baskısı sonucu bir evlilik yapmak zorunda kalmış. Bu arada UNICEF'in araştırmasına göre ise, kız çocukları Türk toplumunda eğitimde fırsat eşitliğinden mahrum kalıyor. Bunun sonucu olarak 640 bin civarında kız çocuğu hiç okul yüzü görmemiş. 15 yaşındaki erkeklerin yüzde 93'ü okuma yazma bilirken, bu oran kız çocuklarda yüzde 77'de kalmış. Kadınların ücreti erkeklerin aldığı daha az ve bu düşüklük yüzde 20 ile yüzde 50 arasında değişiyor." ifadeleri de yer alıyor.

Aİ raporunda ayrıca, Türk yasalarının aile içi şiddeti yaratanları teorik olarak cezalandırdığı ancak bunun uygulamada yerini bulamadığı gibi iddialar da bulunuyor.

Erkek neden şiddeti tercih eder?

Klinik Psikologu ve Eşler Terapisi Uzmanı Gülşane Atik Yıldızgördü, şiddetin ırklara göre tanımının yanlış olduğunu belirtiyor "Eğer öyle olsaydı, bugün Almanya'daki Sığınma Yurtlarında hiç Alman kadının barınmaması gerekirdi." diyor. Frankfurtlu uzman ayrıca, "Şiddet daha çok bireyin kendisine duyduğu öz güvenisizlikle alakalıdır. Bunun çıkış noktası ise, genelde, toplumların ve ailelerin çocuk eğitimi esnasında bulundukları sosyal, politik ve ekonomik konumlarıdır. Dolayısıyla şiddet, her zaman toplumsal bir olgudur. Şiddet toplumun her katmanını içerir." görüşünü savunuyor ve Türkiye'de kadınların en çok üniversiteli kocadan dayak yediğini de hatırlatıyor.

Aile içi şiddet ve kadınlara yönelik dayak olayları, dünyanın birçok yöresinde olduğu gibi, Türk toplumunda da kanayan bir yara olarak devam ediyor. Uluslararası Af Örgütü AI olarak bilinen Amnesty International teşkilatının Türk toplumu bünyesinde yaptığı araştırmalara göre, Türkiye'de kadınların üçte ikisi, mevcut yasalara rağmen aile içi şiddetin kurbanı oluyor.

Raporda zorla evlilik, dayak, namus cinayetleri, ırza geçme gibi olayların Türk toplumunun önemli sorunlarından biri olduğuna işaret ediliyor ve bu olayların Türk kamuoyunda "doğallığı içinde kabul gördüğü ve hatta devlet organlarında bile göz yumulduğu iddiaları dikkati çekiyor.

Kadınların toplumsal yaşamın hemen her kesiminde dışlanmaya maruz kaldığına ve yaşanan acıların nedenlerini araştırıp çözüm bulmak yerine, şiddet dosyalarının geçitirildiğine de işaret edilen

Frankfurt'ta Almanca lisan kursları başlıyor

Frankfurt'un Höchst semtindeki sosyal yardım teşkilatı Caritas, yeni başlayan veya Almancası az olanlar için lisan kursları düzenliyor. Gizem Gürtürk adlı dil eğitmeninin vereceği kurslara katılım ücreti toplam 30 Euro olup, kitaplar için 23 Euro ücret ayrıca alınacak. Toplam 60 saatlik dersler Pazartesi ve Perşembe günleri 9-11.30 saatleri arasında "Frankfurt - Höchst Königsteinerstr. 5" adresinde yapılacak. Edinilen bilgilere göre, Almanya'da yaşamayı düşünenlere göre bir ders programı olan bu kurslar geçtiğimiz günlerde başlamış olup ilgi duyanların da vakit geçirmeksizin kaydını yaptırmaları isteniyor. Sosyal yardım alan kişilerin kurs ücreti ve kitap masrafları sosyal daire tarafından ödeniyor. İlgi duyanlar için irtibat telefonları şöyle: 069-314088-0 Bayan Lotz veya Bayan von Auw. veya eğitmen Bayan Gizem Gürtürk Tel: 06195-65425

Holiday Park

Gelin ve heyecanı yaşayın...

Eğlenceli, Heyecanlı & Büyüleyici

www.holidaypark.de

Açılış zamanları: 3. Nisan'dan 31. Ekim 2004'e kadar, 13. - 17. ve 20. - 24 Eylül ile 4. - 8. Ekim arası hariç
67454 Hassloch/Pfalz, info: 01805/003246 (0,12 e/dakika)

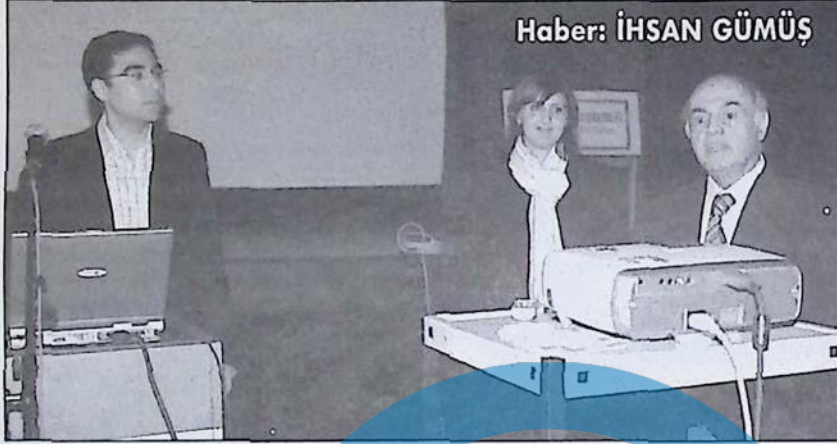
Mainz'da sağlıklı yaşam etkinlikleri

Mainz'da geçtiğimiz yıl kurulan ve bölgede yaşayan Türk diyabet hastalarının yanısıra, sağlıklı yaşamı yakından ilgilendiren değişik konularda çalışmalar yapan Diyabetliler Dayanışma Derneği, yaz tatili öncesinde bir dizi etkinliği daha yaşama geçiriyor.

Bugüne kadar Türk ve Alman uzman hekim ve bilirkişi yardımıyla Almanyalı Türkler'in sağlıklı yaşam bilincini güçlendirmeyi hedefleyen dernek, geçtiğimiz ay İç Hastalıkları Uzmanı Dr. Tunca Karakaş ile de kanserden korunma yolları ve bilinçli beslenme" konusunda bir sohbet toplantısı gerçekleştirdi. "Mainz Üniversitesi StepOn!" girişiminin desteğinde organize edilen bu bilgilendirme toplantısında kısa bir konuşma yapan ve daha sonra soruları

yanıtlayan Dr. Karakaş, Almanya'da her yıl ortalama 200 bin kişinin kanser yüzünden yaşamını yitirdiğini belirtti ve bu ölümlerle, gıda diye alınan ürünlerdeki yanlışlıkların da rol oynayabileceğine işaret etti. Sigara tüketiminin, kimi gelişmiş ülkelerde azalmasına karşın Türk toplumunda bu yönde bir artış gözlemlendiğine ve Türkiye'nin dünya sıralamasında

geldiğine dikkati çeken Wiesbadenli İç Hastalıkları Mühassısı Dr. Tunca Karakaş, "Özellikle bayanlarda sigara alışkanlığının artması kaygı vericidir." dedi ve bu kaygısını kadının çocuk doğurma işlevine bağladı. Yaz aylarında küçük çocukların özellikle tatil beldelerinde aşırı güneş ışınlarından korunması gerektiğini de hatırlatan Dr. Ka-



Haber: İHSAN GÜMÜŞ

raş, "Çocuklarımızı güneşten aln. yoksa başkası alır" sözünü ben bir hekim olarak çok ciddiye aldığım için burada tekrarlamakta yarar görüyorum." dedi. Kanser çocukluktan itibaren 30-40 yıllık bir gelişme dönemine sahip olabileceğini sözlerine ekleyen Dr. Karakaş sigara ve stresin insan ömrünün baş düşmanlarından ikisi olduğunu altını çizdi ve uzun ömürlü olmada sağlıklı beslenmenin de tartışmasız bir olumlu işlevi olduğunu söyledi. Dr. Karakaş'ın pratik beslenme tavsiyeleri arasında, yemeklerin sıcak yenmemesi, bol bol su alımı, otomobile benzin alırken, depodan biraz uzaklaşılması gibi ilginç öneriler de bulunuyor.

Diğer sağlık seminerleri...

Mainz Diyabetliler Derneği Başkanı Atalay Yılmaz, sağlıklı yaşam bilincini artırmayı hedefleyen bu projelerden yararlanmanın tamamen ücretsiz olduğunu söylüyor ve bölgede yaşayan tüm vatandaşlarımızı aile ortamında organize edilen bu tür etkinliklere daha fazla ilgi göstermeye, katılmaya davet ediyor. Atalay Yılmaz'ın verdiği bilgilere göre, 2 Haziran'da Dr. Bülent Kaya'nın zehirlenme, allerjik reaksiyonlar ve yanıklar konusunu içeren Acil Vakalar konulu bilgilendirme konferansına da imza atan dernek, 18 Haziran Cuma günü saat 19:30'da "55232 Alzey, VHS- Theodor Heuss Ring 2" adresinde "Aşırı kilo ve doğru beslenme" konulu bir toplantının düzenleneceğini, bunun ardından 30 Haziran Çarşamba günü ise saat 20'de yine Dr. Bülent Kaya, "Seyahat rahatsızlıkları ve Aşılarda" konusunda vatandaşlarımızı Türkçe olarak bilgilendirecek. bu etkinliğin adresi ise şöyle: 55218 Ingelheim. Friedhof Nansen Haus W. Leuschnerstr. 61 Weiterbildungszentrum Ingelheim" Bölgesinde benzeri faaliyetleri organize etmek isteyen veya cemiyetin bundan sonraki etkinlikleri hakkında detaylı bilgiye gereksinim duyan dernek ve girişim grupları için irtibat adresi şöyle: Y. Atalay Tel: 06131-1431330.

Mainz 5. Gutenberg Maratonu'nda başarılı olamadık

Türk Milli atletik Yeşim Yeter Güllal, Mainz'da 5.si düzenlenen Gutenberg-Maratonu'nda, 2.48.03 dereceyle 5. oldu. 9300 sporcunun katıldığı yarışmada, kadınlar grubunda Rusya'dan Julia Vinokourova, 28 km'lik parkuru 2.33.57 lik dereceyle birinci olarak tamamladı. Diğer milli atlet Gülşen Aşkoğlu ise, yarış bitirmeden parkuru terk etti. Türk sporculardan Satılmış Atmaca, Lale ve Zeki Öztürk'ün ise, organizasyondan kaynaklanan nedenler dolayı 5. Gutenberg-Maratonu'nda yer alamadıkları öğrenildi. Atletimiz Yasemin Yeter Güllal: "Parkur oldukça iyiydi fakat buraya katılma davetiyesini çok geç aldık. Bu nedenle de, iyi bir hazırlık dönemi geçirdiğimiz söylenemez. Seneye iyi bir hazırlık dönemiyle güzel bir derece yapabileceğime inanıyorum." dedi.

Milli takım Antrenörü Gazi Aşkoğlu, apar topar geldikleri bu uluslararası yarışmada kendilerini yalnız bırakmayan ve Almanya'da yaşayan Şükrü Meriç'e gösterdiği ilgiden ötürü teşekkür etti. (Haber: İhsan Gümüş)



Gözlem



Prof. Dr. Nevzat GÖZAYDIN

A.Ü. DTC Fakültesi . Halk Bilimi
Anabilim Dalı Başkanı . TDK Üyesi

Türk Alman Kadın Bilimciler

Türkiye'deki kültür hareketlerinin içinde erkek bilimcilerin yanı sıra kadın araştırmacıların da bulunduğunu biliyoruz. Özellikle Atatürk'ün yaşadığı yıllarda birçok alanda çoğunluk olmasalar bile, kadınların seçme ve seçilme hakkını elde etmelerinden sonra, toplumda daha belirgin bir konuma gelmek isteyen kadınlarımızın yüksek öğrenim için sayılarının gün geçtikçe arttığını görüyoruz. Hatta diyebiliriz ki, Türk yüksek öğretim kurumlarında çalışan kadın öğretmen sayısı, Avrupa'daki birçok ülkeden daha az değildir, belki de daha fazladır.

Atatürk döneminin ilk kadın araştırmacısının Fransa'da sosyoloji doktorası yaparak tarih araştırmalarına uzun yıllar emek veren Afet İnan'ı söyleyebiliriz. Sonraları sayıları giderek artan profesörlerin edebiyattan kimyaya, fizikten felsefeye, ekonomiden veterinerliğe, tarihten hukuka, sosyolojiden ziraate vs. kadar uzanan geniş bir yelpaze içindeki bilim alanlarında üniversin Türkiye sınırlarını aşmış, ortaya koydukları eserlerden anlıyoruz. Ailede erkeğin hemen yanı başında canla başla çalışan kadınlarımız, bilim alanında da onlardan hiç aşağı kalmadıklarını parlak eserleriyle kanıtlamışlardır.

Günümüzde de Türk kanının özverili çalışmaları, araştırmaları sürüp gitmektedir. Kıt kanaat okutulan kız çocuklarının hem Türkiye'de, hem Avrupa ülkelerinde büyük bir oranda yüksek öğrenime devam etmeleri, her yıl artan sayılarıyla dikkatleri üzerine çekiyor.

Okumuş, bilgili, bilinçli, deneyimli ve çalışan genç kızlarımızın önünde bulunan örnek insanlar sadece Türk araştırmacılar değil... Avrupa ülkelerinde de kadın araştırmacıların bilim dallarında yaptıkları katkılar önemli bir sayıya ulaşmıştır. Bizim açımızdan Türk diline, tarihine, kültürüne ve diğer alanlara eserler vererek katkı sağlayan bu çalışan yabancı kadınları da tanımamızda yarar vardır. Onlar erkek araştırmacılar kadar önemli ve başarılı çalışmalara imza atmışlar, kendilerinden sonra gelen kuşaklara önderlik yapmışlardır.

Almanya'da Türk dilinin bütün dönemleri üzerinde bir otorite isim olarak kabul edilen Prof. Dr. Annemarie von Gabain bunlardan birisidir. 1901-1992 arasında yaşayan, önce Berlin'de okuyan, sonra hocasıyla birlikte yayınlar yapan Gabain'ın eserleri arasında şunları görüyoruz: Türkische Turfan-Tekste; Uigurische Studien; Altürkisches Schrifttum; Die Frühgeschichte der Uiguren; Altürkische Grammatik; Özbekische Grammatik. Prof. Dr. Gabain bunlardan başka daha yüzlerce makaleye de imza atmıştır.

Katharina Otto-Dorn ise daha çok Türk sanatı üzerinde çalışmıştır. 1908'de doğan araştırmacının Berlin'de 1943-44 yıllarında müzelerdeki Türk ve İslam eserleri üzerinde çalıştığını biliyoruz. Sık sık Türkiye'yi ziyaret eden ve hatta Ankara'daki Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi'nde uzun yıllar öğretmenlik yapan Prof. Dr. Otto-Dorn'un eserleri arasında başta gelenleri, Türkische Keramik; Die Kunst des Islam'dır. Ayrıca Selçuklular, Memlükler, Abbasiler ve Osmanlılar tarafından ortaya konan eserleri sanat tarihi açısından değerlendirmiştir. Ursula Reinhard ise, çok çalışan bir müzik araştırmacıdır, Berlin Müzik Etnoloji bölümünde başkan olan eşi Kurt ile birlikte birçok kez Türkiye'ye gelmiş, Anadolu'yu köy köy dolaşmış, manilerini, türkülerimizi, destanlarımızı kaynak kişilerden derleyip, Berlin'e götürmüştür. Doğu Karadeniz bölgesinde derlediklerini "Auf der Fidel mein...", Anadolu'nun diğer bölgelerinde topladıklarını ise "Vor seinen Häusern" başlığı altında kitaplaştıran Reinhard'ın ayrıca, Türkçe ve Almanca birçok makalesi de bulunmaktadır.

Bugün Berlin'de Türkoloji bölümünün başında bulunan Barbara Kellner-Heinkele ise, çeşitli yönleriyle hizmetini sürdürmektedir. Hem öğrencilerini yetiştirmekte, hem de kitaplarını ortaya koymaktadır. "Laut- und Wortgeschichte der Türkischen Sprachen" başlıklı eserinin yanında Orta Asya Türk Cumhuriyetleri'yle ilgili kitapları ve yazıları, bibliyografya hazırlıkları ve yayınlarıyla hizmetini sürdüren Barbara Hanım'a bu köşeden daha nice sağlıklı günler diliyorum ve verdiği eserlerin Türk kızlarına örnek oluşturmalarını; onların da kendisini izleyerek Türkoloji dünyasına katkı sağlamalarını diliyorum.

500 YILLIK GÖÇ TARİHİ!



"Bir yabancı iken, Frankfurtlu olmak"

Hazırlık aşaması 5 yıl süren ve Frankfurt'un 500 yıllık tarihini belge ve bulgularla sergilemeyi ve göçün tarihçesini kalıcı kılmayı hedefleyen sergi, geçtiğimiz ay açıldı. Frankfurt Römer Meydanı'ndaki Historisches Museum isimli tarih müzesinde açılan sergi 16. yüzyıldan başlamak üzere 500 yıllık tarihi belli aşamalarda ele alıyor ancak bulguların büyük çoğunluğu 1945'ten itibaren yaşanan işgücü göçünü yansıtıyor.

Serginin son 50 yıllık geçmişinde Frankfurt'ta İtalya, Portekiz, İspanya, Türkiye, Fas, Yunanistan gibi ülkelerden gelen konuk işçilerin anıları ve o dönemler kullandığı ev eşyalarına, mektup ve fotoğraflara yer veriliyor. Sergide ayrıca göçün tarihi yazılı metinlerle teşhir edilirken, son 50 yıllık tarihin önemli kesitlerini konu edinen filmler de gösteriliyor. Bu filmler arasında bir Türk ailenin Frankfurt'a yıllar önce ayak bastıkları günden itibaren olmak üzere, özel yaşamlarından önemli bölümleri içeren 15 dakikalık bir video filmi de bulunuyor ve bu film projektörle büyük perdeye yansıtılıyor.

Frankfurter Jugend ring - Gençlik Birliği'nin önerisiyle 1999 yılında hazırlığına başlanan bu serginin gerçekleşmesi için Frankfurt Belediyesi 500 bin Euro maddi kaynak sağlarken, Hertie Vakfı da 50 bin Euro ile destek verdi.

Edinilen bilgilere göre, sürekli gezilip görülebilecek olan bu kalıcı sergiye paralel olarak Frankfurt Historisches Museum (Saalgasse 19) salonunda, yine göçün tarihini konu edinen seminer, sempozyum ve paneller de yapılacak. Müzedeki bu bilgi belge ve bulgular, aynı zamanda pedagojik programlara da konu olacak. Müze yetkilileri, sergiye paralel olarak, Frankfurt'taki göçmen grupların da belli faaliyetlerine ev sahipliği yapmaya hazır olduklarını söylerken, teşhir edilen değerlere katkı sağlamak isteyenlerin gerek bağış yoluyla, gerek varsa ellerinde göç sürecine özgü belge ve bulguları bağışlayarak bu desteği verebileceklerini hatırlatıyor.



Değerli Toplum Okurları, "Pislik, insanın yüzünü karartıyor" sloganıyla sürdürdüğümüz Frankfurt Temizlik Kampanyası bağlamında artık görevlilerimiz, çöplü sokağa atanlara sadece kırmızı kart göstermekle kalmayacak aynı zamanda para cezası da kesecek. Yine aynı kampanya çerçevesinde temiz bir Frankfurt için çaba harcayanları da ödüllendireceğiz. Bu nedenle "Temiz Frankfurt Kulübü" diye bir oluşum başlattık.

Buraya, temizlik eylemlerine katkı sağlayan herkes üye olabilecek. Yani, ister kendisi bir yeri temizlesin, ister mevcut bir programa katılsın veya dernekler tarafından zaman zaman organize edilen bu tür temizlik faaliyetlerine omuz versin, bizim üyemiz olacak. Çünkü onların da bu yolla amacı, Frankfurt'un daha güzel ve daha yaşanabilir bir kent olmasıdır. Kulübü üyeleri arasında belli aralıklarla ilginç geziler için çekilişler düzenlenecek, örneğin Emniyet Müdürlüğü ziyareti ve atık su yer altı tesislerinde gezinti gibi...

Unutmadan söylemeliyim, daha işin başında iken üye sayımız 200'e ulaştı. Onların bu yöndeki çabalarından ötürü teşekkürü bir borç biliyorum. Eğer siz de bu üyeler gibi koşulları yerine getiriyorsanız, hemen üye olmak için başvurabilirsiniz. Bunun için doldurmanız gereken posta kartlarını aşağıdaki adresten alabilirsiniz: Frankfurt Bürgerberatung am Römerberg veya "Stabstelle sauberes Frankfurt, Sandgasse 6 . 60311 Frankfurt . Tel: 212-47787. Bu kulübün yenilikleri hakkında daha detaylı bilgileri www.club-sauberes-frankfurt.de şeklindeki internet adresinden de almanız olanaklıdır.

Sözünü ettiğim kampanyaya ilişkin posta kartları da geçen ay, Frankfurt'taki tüm posta kutula-



Anna Frank örneği ve göç olgusuna karşı hassasiyet

Nazi döneminde yaşamını toplama kampında yitiren ve haftalarca saklandığı çatı katında kale aldığı anıları, dünya dillerine çevrilen Anne Frank Haus adlı gençlik merkezi, geçtiğimiz ay gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat ile, Frankfurt Peter Petersen Okulu öğrencilerini biraraya getirdi. Türkiye'den Almanya'ya göçün sebep ve sonuçlarını ve çok kültürlü toplum konusunun değişik açılardan ele alındığı bu buluşmada, arkadaşımız Mehmet Canbolat, kendi göç öyküsünden de kesitleri de, Frankfurtlu genç öğrencilerle paylaştı. Anne Frank Haus salonunda 2 saat süren sohbet toplantısında, bazı öğrenciler kendi anne babalarının geliş öyküsünden de örnekler verirken, Mehmet Canbolat, gelen soruları da yanıtladı ve Alman toplumunun çeyrek asırdır geçirdiği aşamaları bir gazetecinin bakış açısından yorumladı. Canbolat, konuşmasında Alman halkının yabancı düşmanı bir toplum olarak kesinlikle görülmesi gerektiğini söyledi ve "Ancak, Alman halkı, ne kadar çağdaş ve özgür görünse bile, muhafazakarlığını koruyor. Yabancılar ve göç olgusunda ortaya koyduğu çekingen ve mesafeli tavır, biraz da toplumun geçmişine ilgilidir. Almanya'nın, bir Hollanda, Fransa, İngiltere gibi koloniyal geçmişi olmadığı için, o ülkelerde gözlenen "yabancıya alışık olma" olgusu burada elbette görülüyor." dedi.



TÜRK HAVA YOLLARI ve LUFTHANSA
ile ALMANYA'nın bütün şehirlerinden

THY ile, İstanbul, Ankara, İzmir, Antalya, Bodrum, Dalaman, Adana, Trabzon, G.Antep ve diğer şehirlere...

Lufthansa ile

219,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...
147,- Euro'dan başlayan fiyatlarımızla...

Rezervasyon için:

SUNTOP REISEN

MERKEZ: Goethestr. 3, 60313 Frankfurt/M. Tel: 069/13383655
Faks: 069/289492 . e-mail: suntop-reisen@t-online.de
Frankfurt Havaalanı: Terminal 1 Halle B Gişe No: 697, Tel: 069/69670022





Bizim AVRUPA

Thomas MANN

CDU-Avrupa Milletvekili
AP - Ekonomi ve Para
Birliği Komisyonu üyesi

13 Haziran'da oy kullanmak için gerekçeler

13 Haziran Pazar günü Avrupa Parlamentosu için Almanya'da da seçim yapılacaktır. Bu seçim çok önemli ve bu yüzden oy sahibi herkesin bu sorumluluğunu yerine getirmesi gerekiyor. Neden?

- Çünkü AP, sizin Avrupa Birliği içindeki sesinizdir. Vatandaş tarafından seçilme belirlenen tek organ budur. Seçime katılım oranı ne denli yüksek olursa, AP'nin gücü de AB içinde o kadar güçlü olacaktır.

- Genişlemeden ötürü bugüne kadar 626 olan parlamentaryen sayısı 732'ye çıkarılmış olup, AB'ye üye 25 ülkede 10-13 Haziran 2004 tarihleri arasında oy kullanılacaktır. Topluluk üyesi ülke yurttaşları olarak AB'nin geleceğini birlikte dermeye siz de katılın.

- AP, bugüne kadar hiç bugünkü kadar güçlü olamamıştı. Maastricht ve Amsterdam Sözleşmeleri ile, AP'nin danışma işlevinden yasa yapan ve denetleyen bir kurum haline dönüştüğünü görüyoruz. Öyle ki, bugün AP, kimi ulusal parlamentolardan daha fazla hakka sahip bulunuyor.

- AP, AB Konseyi ile birlikte Avrupa yasalarını karara bağlıyor. Politik alanların yüzde 80'inde parlamentonun birlikte karar verme hakkına sahip olduğunu vurgulamak istiyoruz. Avrupa Anayasası'nın gerçekleşmesi halinde AP'nin etki alanına 40 konu daha girecektir. Amsterdam Sözleşmesi'nden bu yana Avrupa Parlamentosu'nun bir girişim hakkı var. Yani Parlamento artık eskisi gibi AB Komisyonu'nun yasa tasarsını getirmesini beklemeyecek, gerekli gördüğü durumda Komisyonu harekete zorlayacak ölçüde inisiyatif kullanabilecek.

- Bütçe denetimleri AP'nin en önemli haklarından biridir. AP vergi gelirlerinin, AB tarafından nerelere harcandığını takip ediyor. Suistimallerin olup olmadığını en ince detayına kadar izliyor. Bu bağlamda, suistimal ve rüşvetleri önlemek amacıyla, "OLAF" isimli özel bir organının kurulduğunu da hatırlatmak gerekir.

- AP milletvekilleri olarak AB Komisyonu'nu ve Konseyi denetleme hakkımız bulunuyor. AB Komisyonu AP tarafından onaylanmak zorunda. AP ayrıca Komisyonu gerekli gördüğü durumlarda istifaya da davet edebilecek bir hakkı elinde tutuyor.

- Şunu söylemek isterim: Unutmayınız, Varsa oyunuzla 13 Haziran Pazar günü seçime giderek, AB içinde çok şeyi değiştirmeniz mümkündür.



Frankfurter Presse Club salonunda düzenlenen ve Türkiye AB ilişkilerinin dün bugüne ve geleceğinin irdelendiği çık oturumunda, siyasi parti temsilcileri soldan sağa görülüyor: Yeşiller Birlik 90 Avrupa milletvekili Neide Rühle, RTS Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin, CDU Avrupa Parlamentosu üyesi Michael Gahler, oturumu yöneten AGAH müdiresi Ulrike Foraci, SPD Avrupa milletvekili Ozan Ceyhan ve FDP listesinden AP'ye aday olan Kerstin Laabs...

Avrupalı politikacı, Türkiye için ne denli dürüst tavır sergiliyor?

Kısa adı RTS olan Türkiye kökenli Alman Yurttaşları Konseyi'nin Avrupa Parlamentosu seçimleri öncesinde Frankfurt'ta gerçekleştirdiği bir açık oturumda katılan adaylar, "Türkiye AB ilişkileri konusunda en dürüst davranan bizi" iddiasında bulundu.

Toplantının açış konuşmasını yapan RTS Başkanı Doç. Dr. Yaşar Bilgin, yaklaşan seçimler öncesinde Türkiye'nin, sık sık seçim propagandasına malzeme olduğuna dikkati çekti ve özellikle Alman siyasi partileri Türkiye konusundaki görüşlerini netleştirmesi çağrısında bulundu.

CDU Avrupa milletvekili Michael Gahler, Türkiye'nin AB üyeliğine birçok açıdan tam hazır olmadığını öne sürdü ve tam üyelik halinde, bu sürecin her iki taraf açısından da onmaz yaralara yol açacağını iddia etti. Gahler ayrıca, Türkiye AB ilişkilerinde ayrıcalıklı bir konuk yaratılmasını istedi ve Türkiye'ye tam üyelik dışında, ekonomik siyasi anlamda bir dizi işbirliği ve söz hakkı fırsatının tanınmasını talep etti. SPD üyesi Ozan Ceyhan ise, Türkiye'nin AB üyeliğini savunarak, Aralık ayında yapılacak olan Zirve'de, müzakere takviminin verilmesi gerektiğini söyledi.

Hür Demokrat Parti FDP'den Avrupa Parlamentosu'na aday olan ve bundan bir süre öncesine kadar İzmir'de 10 yıl süreyle yaşayan Kerstin Laabs ise, Türkiye'nin bazı eksikliklerine rağmen tam üyelik yolunda yoğun ve samimi bir çaba içinde olduğuna işaret etti ve Zirve'den Türkiye AB ilişkilerine yeni bir dönemeç açacak olumlu bir kararın çıkması yönündeki dileğini ifade etti.

Yeşiller Birlik 90 listesinden 5 yıldır Avrupa Parlamentosu'nda görev yapan Heide Rühle, Baden Württemberg'te yapılan bir kamuoyu yoklamasına işaret ederek, halkın büyük bölümünün Zirve'den karar çıkması halinde, Türkiye'nin hemen tam üye olacağı yönünde yanlış bir düşüncenin yoğunlaştığını ve kimi partilerin bu durumda karanlık senaryolar çizerek toplumda korku yarattığını vurguladı.

Avrupa milletvekili Rühle, Türkiye'de son 4 yıldır işbaşında olan hükümetlerin AB kriterleri konusunda yoğun ve samimi bir çaba içinde olmasını gözlediklerini sözlerine ekledi ve: "Siyasi çizgisiyle çok ters olmama rağmen, bugün işbaşında olan islamist kökenli bir hükümet bile büyük bir gayret içinde. Bu çabalar gözardı edilemez." dedi.

Toplantıya, Hessen eyaletinin değişik bölgelerinde yerleşik derneklerden temsilciler de katıldı ve açık oturumda ortaya konan görüşler hakkında yorumlar yaptı. Kimi dinleyici, Türkiye'nin AB sürecinde sürekli malzeme olmasının bıkkınlık ve yılgınlık yarattığını vurgularken, kimisi ise, "Biz yeni Alman vatandaşları olarak aslında CDU'yu seçmek istiyoruz. Ancak, CDU Türkiye'yi bir köşeye ittiği için, oy vermeye çekiniyoruz." dedi.

Almanya Avrupa'nın Patent Şampiyonu!

AB'ye üye ülkeler arasında yeni buluşlarına patent alanlar arasında Almanlar ilk sırada geliyor. Resmi verilere göre, 2003 yılında Avrupa çapında toplam 59 bin 992 patent verildi ve bunların 13 bin 429'u "Made in Germany" adını taşıyor. Dünya sıralamasında ise ABD toplam 15 bin 088 buluş ile ilk sırada bulunuyor. Avrupa kıtasındaki patent dağılımı şöyle bir görüntü arz ediyor:

Ülke	Patent sayısı (2003)
Almanya	13429
Fransa	4805
İngiltere	2679
İsviçre	2393
İtalya	2213
Hollanda	1731
İsveç	1545
Finlandiya	692
Avusturya	622
Belçika	599
Danimarka	500
İspanya	329
İrlanda	129
Lichtenstein	128

Avrupa Birliği Patent Dairesi'nin merkezi Münih'te bulunuyor ve 2003 yılında bu merkeze patent amaçlı 162 bin 200 başvuru yapıldı.

AVRUPA HAKKINDA NE BİLMEK İSTİYORSANIZ:



A'dan Z'ye
AB Rehberi!

İşte aradığınız kaynak kitap... Hem de Türkçe!

Mehmet Canbolat'ın

AB'yi doğrudan ve dolaylı biçimde ilgilendirecek bonyuttaki tüm bilgileri içeren ve Türkiye'de DSP Eğitim Yayınları arasında çıkan 460 sayfalık bu kaynak eseri, büyük ilgi görüyor. "Avrupa Birliği denilen bu gizemi ben de biraz yakından bilmek istiyorum" diyen herkese bir başucu kitabı olabilecek bu çalışmayı, Toplum okurları da sadece 3 Euro tutarındaki posta pulu karşılığı aşağıdaki adresten isteyebilecek: Toplum . (Kitap) Postfach 11 33 . 63201 Langen/H.



Sendikacı Gözüyle

Yılmaz KARAHASAN

(IG Metall Yür. Kur. eski Üyesi)

yilmaz@karahasan.de

1984 GÜNEŞİ...

20 yıl önce, 14 Mayıs- 5 Temmuz tarihleri arasında kısa adı IG Metall olan Alman metal işçileri Sendikası'nın yürüttüğü grev savaşımı 2. Dünya Savaşı sonrası, Almanya'sında, 1956-57 Schleswig Holstein grevinden sonra en uzun süren grev savaşımıydı. 1956-57 yılları'nda grev, ek izin parası ve hastalık halinde ücretlerin işçiler için de altı hafta süreyle işverenler tarafından ödenmesine devam edilmesi için yapılmıştı. Bu grev savaşımı Kuzey Almanya'nın sahil boylarında, kış kıyamet demeden, öldürücü soğuklara rağmen, 30 bin üstünde metal, ağırlıklı tersane emekçilerinin katılımıyla tam 16 hafta devam etmiş ve sonuçta zafere ulaşılmıştı.

1984 grevi toplam yarım milyon metal emekçisini kapsamına alan ve yedi hafta süren bir grev savaşımıydı. sürekli artan işsizlik sorununun çözümlenebilmesi, teknolojik gelişimin ve rasyonalizasyon önlemlerinin olumsuz sonuçlarının önlenilebilmesi ve siyasal yöntemin bu artan sorunlara karşı vurdumduymazlığının kırılabilmesi için IG Metall "35 Saatlik Hafta" istemiyle yola çıkmıştı. Haftalık çalışma süresinin kısaltılması "35 Saatlik Hafta" istemi, 1977 yılı Eylül/Ekim aylarında yapılan IG Metall Genel Kurulu'nda hedef olarak saptanmış ve ilk kez 28 Kasım 1978 ile 10 Ocak 1979 tarihleri arasında çelik işkolunda verilen altı haftalık bir grev savaşımı ile gerçekleştirilmeye çalışılmıştı. Bu grevle altı haftalık izin gerçekleştirilmiş ve 35 saatlik haftanın gerçekleştirilmesinde, serbest vardiya yoluyula ilk adımlar atılmıştı. Almanya Federal Cumhuriyeti'nde 1984 grevinin önemi yalnız yedi hafta sürmüş olmasından değil, özellikle en sert grev savaşımından biri olmasından kaynaklanıyor. IG Metall Kuzey Württemberg-Kuzey Baden ve Hessen toplu sözleşme bölgelerinde 57 bin 500 metal emekçiyle greve çıkarken, metal patronları bu iki toplu sözleşme bölgesinde 155 bin metal emekçisine 'sıcak' lokavt ve grev ve lokavt savaşımının verildiği bölgelerin dışındaki diğer bölgelerde de 315 bin metal emekçisine 'soğuk' lokavt uygulayarak tüm metal emekçilerini ve sendikaları IG Metall teşkilatına dize getirmeye ve bu yolla kendilerine bundan böyle "köpeksiz köyde değneksiz dolaşma" olanağı yaratma uğraşısına giriştiler. Zamanın siyasal yönetimi CDU/CSU ve FDP koalisyon hükümeti ve Federal Çalışma Kurumu, çıkardıkları genelge ve somut uygulamalarla, soğuk lokavt uygulayarak işsiz bırakılan emekçilere kısa çalışma parası ödemeyerek metal patronlarının yanında yer almalarına rağmen ne sendikayı çökertebildiler ne de arzuladıkları bir "dikensiz gül bahçesi" yaratabildiler. Metal emekçileri ve IG Metall bu savaşımından daha da güçlenerek çıktı. yapılan kademeli anlaşmalar ile 35 saat uygulaması adım adım, son birimi de somut olarak önce 1 Mayıs 1994'te çelik, sonra da 1 Kasım 1995'te Batı Almanya metal işkolunda gerçekleştirildi. Bugün 20 yıl sonra geçtiğimiz 1 Mayıs'tan on doğu ve güneydoğu ülkesinin de katılımıyla 25 ülkeden oluşan Avrupa Birliği'nde işsizlik, iş piyasada satınalma gücünün zayıflığı, teknolojik gelişim ve rasyonalizasyon sorunlarının yanı sıra hızla devam eden küreselleşme sürecinden kaynaklanan işyerlerinin kapatılması ve başka alanlara aktarılması sorunları ile aynı şekilde karşı karşıyayız. Emekle kapital arasındaki çıkar çatışması giderek sertleşiyor. Bu anlamda 13 Haziran AP seçimleri bizler için büyük önem taşıyor. Oy hakkına sahip olanlar olarak, bunu toplumsal bir görev anlayışıyla kullanmalıyız!

Bad Nauheim "Üçlü Dinler Buluşması"nda hoşgörü ve yakından tanıma isteği vardı

Gerilim dolu dönemde hoşgörü ve dinsel diyalog büyük önem taşıyor



Fotoğraf: Seher Sarıkaya

Bad Nauheim'da "Abraham-Te-am" girişimince organize edilen ve farklı dinlere buluşma olanağı sunan etkinlik, küresel terörün dünyada endişe yarattığı son yıllarda, farklı inançların diyalogunun büyük önem taşıdığını orta-

ya koydu. Küçük bir salonda organize edilmesine rağmen büyük ilgi gören etkinlikte hristiyan, musevi ve müslüman inancından temsilciler küresel terörü insanlığa karşı işlenmiş vahşet olarak tanımlarken, farklı dinden insan-

ların böylesi dönemlerde birbirlerine mesafe koyma yerine, daha çok yaklaşması gerektiği görüşü dile getirildi. Serhat Dünder isimli mahalli müzisyenin kanunıyla renk kattığı bu etkinlikte DİTİB-Yeni Camii din görevlisi Süleyman Büber, Feridun Çimen'in çevirmenliğinde, islamîyetin teröre bakışı ile Nevruz'un içeriğini anlattı. Bu arada Alevi cemaatinden İbrahim Şahin de, kendi açısından Nevruz'a farklı bir pencere açtı. Eylül ayında devam edilmesine karar verilen bu tür diyalog toplantısına katkıda bulunanlar (yukarıda) toplu halde görülüyor. Ayakta solda Süleyman Büber-din Görevlisi, Papaz Hans Joachim Wahl, Monik Mlynarski, Abraham Ehrenberg, Feridun Çimen ve Papaz Dr. Ulrich Becke.



Darmstadt'ta iç mimarisi ile büyük ilgi çeken Merkez Camii son günlerde Almanlar tarafından ziyaret ediliyor. DİTİB'e bağlı olarak hizmet veren Merkez Camii'nin ziyaret edenler arasında Alman öğrenci grupları da bulunuyor. (Üstte) Geçen ay camiye gelen Darmstadt Wilhelm Leuschner-Schule 7. sınıf öğrencileri, din görevlisi Mehmet Karaman ve yöneticilerle de görüştü. Sınıf öğretmeni Ley Köhler'in öncülüğünde, islamîyet üzerine sorular sorup yanıt alan Alman öğrenci grubu, Yeni camii'nin iç donanımına olan hayranlıklarını da gizlemedi. Darmstadt DİTİB Merkez Camii, bölgede yaşayan Türk vatan-

daşlarının geniş bir kesimine ibadet imkanı sunar-ken, yörede hazırlanan kültürel ve sosyal etkinliklere de katkı sağlıyor ve toplumsal uyum yönünde Alman kamuoyuna önemli mesaj veriyor. Bu arada içe yönelik dayanışma ve birlik-beraberlik etkinliklerin de organize edildiği bu merkezde, Ramazan ayı boyunca iftar yemeği sunuluyor ve özellikle Darmstadt'ta üniversiteye giden Türk öğrenciler açısından bu etkinlik büyük ilgi görüyor. Kadın Kolları da, haftanın belirli günleri bayanlara yönelik din dersi çalışması yapıyor ve Aşure Günü gibi özellikle günlerde geleneklere uygun program hazırlıyor.

İki kutup arasında başörtü tartışmaları

Hessen Politik Eğitim Merkezi, (Hessische Landeszentrale für politische Bildung) Almanya'da son yıllarda gündeme gelen ve başörtü eksenin gideren büyüyen tartışmaları, 29 Haziran Salı günü Gies-sen'de ele alacak. Tam gün sürecek ve sunulacak tebliğlerin yanı sıra açık oturumun da yapılacağı bu etkinlik "Kongreshalle Giessen . Kerkradezimmer Berliner Platz 2 .

35390 Giessen" adresinde gerçekleştirilecek. Çok Kültürlü Aileler Birliği iaf adlı organizasyonun da destek verdiği bu bir günlük etkinlikte, uzmanlar değişik Avrupa ülkelerinde başörtüsü tartışmalarına da pencere açacak. Etkinliğin öğleden sonraki bölümünde ise, eğitmen Işıl Yöner ile Avukat Kadriye Aydın ile, İranlı danışman Simin Jampoolad konu-

şacak. Daha sonra ise, Hannover Üniversitesi'nden Dr. Mechtild Rumpf ise, kadınlar ve insan hakları gözüyle başörtü tartışmasına eğilecek. Uzmanlara yönelik bu kapsamlı programa ilgi duyanlar için irtibat adresi şöyle: Tel: 0611-99197-22/17 E-posta: m.m.jansen@hlz.hessen.de . Dinleyici olarak izlemek isteyenler için son başvuru tarihi ise 15 Haziran.

Üniversitede farklı dinler için ortak ibadet mekanı

Giessen-Friedberg Fachhochschule, bünyesinde eğitim alan farklı dinlerden öğrenciler için, ibadet yapmak amacıyla özel bir bölüm tahsis etti. Yüksek Okulun kendi merkez binası içinde hazırlanan bu salonda, hristiyan, müslüman, musevi ve diğer dinden öğrenciler aynı anda ibadet edebilecek. Yönetim, böylelikle dinlerarası diyalog ve hoşgörü ortamına bir katkı sağlanacağına inanıyor. Yönetimin bu yönde karar alması, müslüman kesimce memnuniyetle karşılandı.

Almanya, 1206 delegenin oyuyla ülkenin en üst zirvesine oturacak ismi belirledi

Yeni Cumhurbaşkanıımız: Köhler

Almanya'da 23 Mayıs Pazar günü yapılan Cumhurbaşkanlığı seçimi beklenen oldu ve Hristiyan Birlik Partileri'nin aday olan Horst Köhler, (sağda) Hür Demokrat Parti'nin de desteğini alarak, Temmuz ayından itibaren 9. Cumhurbaşkanı ünvanını hak kazandı. Federal Parlamento üyelerinin yanı sıra, eyaletlerin belirlediği temsilcilerden oluşan ve sadece Cumhurbaşkanlığı seçimi için 5 yılda bir toplanan Federal Temsilciler Meclisi'ndeki oylamaya 1206 üye katıldı. 1202 geçerli oydan 604'ü Horst Köhler lehine çıkarken Sosyal Demokrat Parti adayı Prof. Dr. Gesine Schwan ise, 589 oyda kaldı. Türkiye kökenli 8 kişinin de oy kullandığı seçimlere favori olarak giren ve Türkiye'nin de IMF Uluslararası Para Fonu Başkanlığı döneminden tanıdığı Horst Köhler, geçmişte Helmut Kohl'un önemli danışmanlarından bir olarak biliniyor. Ancak, kendisinin IMF Başkanlığı görevine öneren ise, şimdiki Sosyal Demokrat Başbakan Gerhard Schröder. Köhler'in Helmut Kohl ekibi ile tanışması ise, 1982 yılına uzanıyor. Gerhard Stoltenberg'in konuşmalarını hazırla-



mak üzere, Bonn'a gelen ve böylelikle hükümet kanadına yakın olan Horst Köhler, Maliye Bakanlığı'nda çeşitli görevler aldı. 1990 yılında Theo Waigel'in Maliye Bakanlığı döneminde Müsteşar olan Horst Köhler, işte o dönemden sonra Helmut Kohl'un yakın çevresine girdi ve ekonomi, finans politikalarında baş danışmanlık görevi üstlendi. 1992 yılında siyaset dünyasından uzaklaşan ve Alman Sparkasse Bankalar Birliği'nin başkanlığını üstlenen Köhler, 1 Mayıs 2000 tarihinde, Başbakan Ger-

hard Schröder'in önerisi üzerine 5 yıllığına IMF Başkanlığı'na getirildi. Oylama sonrasındaki teşekkür konuşmasında herkesin Cumhurbaşkanı olacağını söyleyen Horst Köhler, aslında Romanyalı bir göçmen aile çocuğu olup, ailesinin savaştan kaçtığı Polonya'da dünyaya geldi. Çocukluk yılları oldukça meşakkatli geçen Horst Köhler'in ailesi, yine Rus ordularının hareketi yüzünden canını kurtarmak için Almanya'ya kaçtı. Tübingen'de okuyan ve bir süre Schleswig Holstein eyalet hükümeti bünyesinde çalışan Köhler, evli ve 2 çocuk babasıdır. Almanya Federal Cumhuriyeti'nin kuruluşundan beri, Cumhurbaşkanı görevinde bulunanları şöyle

Theodor Heuss FDP	1949-1959
Heinrich Lübke CDU	1959-1969
Gustav Heinemann -SPD	1969-1974
Walter Schell FDP	1974-1979
Karl Carstens CDU	1979-1984
R. v. Weizsäcker CDU	1984-1994
Roman Herzog CDU	1994-1999
Johannes Rau SPD	1999-2004
Horst Köhler CDU	2004 —



2004-Göçmenler için Eğitim Yılı ve 220 bin Euro proje desteği!

Frankfurt ve yöresinde yaşayan yabancı gençlere yönelik 10 yıldır eğitim ve destekleme çalışmaları yapan ve bunların büyük bir bölümünü AB fonları ile Alman kurumlarından finanse ettiren KUBİ, 120 bin Euro'luk AB katkısıyla "2004-Göçmenler için Eğitim Yılı" isimli yeni bir proje geliştirdi. Konuya ilişkin gazetemize bilgi veren KUBİ Genel Müdürü Arif Arslaner, AB'nin INTI" adıyla bilinen fonları sayesinde, Rhein Main bölgesindeki yabancılara yönelik eğitim ekseninde bir dizi yönlendirici ve kamuoyunu bilgilendirici çalışmalar yapacaklarını söyledi. Almanya'da özellikle göçmen aile çocuklarının eğitim yaşamlarının Alman emsallerine kıyasla düşük olduğunun altını çizen ve bunun büyük bir bölümünün bilgi eksikliğinden kaynaklandığını vurgulayan Arif Arslaner, "Türk çocuklarında gerek okul gerek meslek eğitiminde giderek artan boyutta kötü bir grafik çizdiklerini görüyoruz." dedi. Arslaner'in aktardığı bilgilere göre, KUBİ, INTI fonundan aldığı 219 bin Euro ile, anne babalara okul öncesi ve anaokul döneminde eğitim, Alman okul sistemi, Alman meslek eğitim sistemi, meslek çeşitliliği ve mesleki ön koşullar, çocukların ve gençlerin anne ve babaları ile iletişimi, eğitim modelleri ve değer yargılarının karşılaştırılması. Proje sorumlusunun Atilla Karabürklü olduğunu belirten Arif Arslaner toplam 18 ay sürecek olan bu proje konusunda daha fazla bilgi edinmek isteyenlerin aşağıdaki adrese başvurabileceğini hatırlattı. KUBİ e.V. Höhenstr. 44. 60385 Frankfurt/M. Tel: 069-43059092

Alman Cumhurbaşkanı Rau'ya İşbank sürprizi



5 yıl önce geldiği Cumhurbaşkanlığı koltuğunu 1 Temmuz'da Horst Köhler'e devredecek olan Johannes Rau, ve da ziyaretlerinden birini de Türk kökenli Alman bankası olan İşbank GmbH kuruluşuna yaptı. İşbank Grubu'nun Frankfurt'taki genel merkezinin yanı sıra, Almanya'nın değişik kentlerindeki şubelerinde gençlerin meslek eğitimi konusunda yaptığı projeler hakkında bilgi toplayan Cumhurbaşkanı Rau, bu ziyaretinde bir de çok ilginç bir sürprizle karşılaştı. İşbank Genel Müdürü Engin Türeli (üstte solda) Alman-

ya Cumhurbaşkanı'na 1932 yılında Hamburg'da açılan ancak 2. Dünya Savaşı nedeniyle kapatılan "İşbankası" Şubesi'nde 2 yıl süreyle meslek eğitimi alan Julie Otto isimli bir Alman bayan adına düzenlenmiş bonservisin kopyasını tak-

dim etti. Rau, bu güzel sürprizden çok duygulandığını ifade ederek, İşbank kurumu yetkililerine, Almanya'daki gençlerin meslek eğitimleri konusunda gösterdiği özen ve ciddiyete teşekkür etti. Rau, meslek eğitim yeri çıkmazının aşılabilmesi için, Almanya'da yerleşik yabancı işverenlere veya başında yabancı bulunan kurum ve kuruluşlara da önemli sorumluluk düştüğünün altını çizdi. Ziyarette, Genel Müdür Engin Türeli, Türk bankacılık sistemi hakkında da bilgiler verirken, Cumhurbaşkanı Rau, İşbank'ta bir günün iş akışını yerinde görmek istedi ve şubeyi gezerek, çalışan ve eğitim alanlarla da tanıştı. Resimde üstte Rau İşbank yönetimi ile sohbet ederken, altta ise, banka çalışanlarından günlük hizmet akışı hakkında bilgi alırken görü-



Etkinlikler

Alman vatandaşlığı bilgilendirme toplantısı

Kısa adı TMMB, gerek kendi üyeleri gerek ilgi duyan herkes için 29 Haziran Salı günü, Alman vatandaşlığına geçişle ilgili önemli bir bilgilendirme toplantısı organize ediyor. "Alman Yurttaşlığı - Çifte Vatandaşlık - Yenilikler ve Bilinmesi Gerekenler" başlıklı bu toplantıda Güney Hessen-Vatandaşlık Dairesi Başkanı Martin Jungnickel konuya ilişkin bilgi verecek ve soruları yanıtlayacak. Etkinliğin adresi şöyle: "Türkisch-Deutscher Club, 40G Strahlenbergerstr. 129 63067 Offenbach/Kaiserlei

Tiyatro akşamı

"Tiyatro Frankfurt" 11 Haziran Cuma akşamı saat 20'de Turgut Özakman'ın kaleme aldığı "TÖRE" isimli oyunu Bürgerhaus Dietzenbach (Kreis Offenbach) Offenbacherstr. 11 " adresinde sergileyecek. K.Kellecioglu'nun yönettiği oyunda Anadolu kırsalının yüzyıllardır sürüp giden gerçeklerinden biri olan töre konusu ele alınıyor. Konuya ilişkin geniş bilgi aşağıdaki telefonlardan alınabilecek: 0177-3106465 veya 01791210911

Çocuklar için klasik müzik yarışması

Sparkasse Langen-Seligenstadt, 11-19 yaşları arasında olan çocuk ve gençler arasında bir klasik müzik yarışması düzenliyor. Şarkı veya enstrüman kullanma şeklinde iki ayrı bölümde yapılacak bu yarışmada dereceye girecek genç yetenekleri, çeşitli armağanların yanı sıra, para ödülleri de bekliyor. Son başvuru tarihi 30 Haziran 2004 olup, başvurular aşağıdaki adrese yapılabilecek: "Stiftung Sparkasse Langen-seligenstadt -z.Hd. Herrn W. Metzger Frankfurterstr. 137. 63500 Seligenstadt" Edinilen bilgilere göre, başvuru sahibi genç müzisyenler 8, 9 ve 10 Ekim 2004 tarihlerinde sahne alacak ve özel bir jüri önünde yeteneklerini sergileyecek. 11-12 yaş grubundan küçükler sınavda 6-8 dakika müzik yapacak. Yaş ilerledikçe, müzik süresi de o oranda aşamalı olarak artacak.

Göçmenler sağlık hizmetlerinden yeterince yararlanamıyor



Bergstrasse Türk Alman Dostluk Derneği tarafından düzenlenen aile gününde bir konuşma yapan Psikolog Kurt Heilbronn, göçmenlerin Almanya'daki sağlık hizmetlerinden yeterince yararlanmadığını dile getirdi. Frankfurt'taki Uluslararası Aile Psikososyal Merkezi yöneticisi Heilbronn, Türkçe verdiği "Göç ve Ruh Sağlığı" konulu konferansta, bu ülkede sağlık

hizmeti veren kuruluşların göçmenlerin ihtiyaçlarını da gözeterek şekilde yeniden düzenlenmesi ve göçmen kökenli uzman elemanlara da sahip olması gerektiği görüşünü dile getirdi. Kurt Heilbronn'a göre, göçmenlerde psikolojik rahatsızlıklara yol açan etkenler şöyle: Kişiliğin ruhsal rahatsızlığa yatkın olması, daha önceki hastalıklar, medeni hal, kendi ülkesinde ait ol-

duğu etnik grup, dili, dini, entelektüel düzeyi, cinselliğe yaklaşımı, vatan özlemi, aile içindeki rol dağılımı, zorunlu olarak mı yoksa isteğe bağlı biçimde de göçmen olduğu, geldiği bölgenin sosyo kültürel yapısı, Almanya'da yabancılar yasası başta olmak üzere karşılaştığı kanuni düzenlemeler, açık veya örtülü biçimde karşılaştığı yabancı düşmanlığı, sosyal kontrol vb. Psikolojik hastalıkların yenilmesinde aile çevresinin de önemli bir rol oynadığına işaret eden Kurt Heilbronn, "Göç insanı hasta eder" saptamasının her zaman doğru olmadığına işaret etti ve "Ancak birçok etken biraraya geldiğinde hastalık kendini gösterebilir. Psikolojik sorunlarla tek başına uğraşmayan göçmenler, kendi kültüründeki alışkanlıkla psikologa başvurmayla da genellikle yanasmıyor. Dil sorunu da bu davranışta önemli rol oynuyor. bu yüzden Alman sağlık kurumları kendini yenilemelidir." diye konuştu. Resimde Psikolog Kurt Heilbronn, dernek yöneticileriyle birlikte görülüyor. (FAHRİ ERFİLİZ)



Kadın Kadına Etkinlik

Frankfurt Başkonsolosluğu'na bağlı Türk Kültür Merkezi Kadınlar Kolu geçen ay Hollanda'nın Kaukenhof kentine düzenlediği eğitim gezisi, Europark tatil köyü turu ve kermes ile, 2004'ün ilk yarı faaliyetler dizisini noktaladı. Son olarak gerçekleşen kermeste bir konuşma yapan Fahri Başkan ve T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak'ın eşi olan Güldan Çolak, bir konuşma yaptı ve son 1 yıl içinde yapılan etkinliklerin de bir bilançosunu çıkardı. Çolak'ın verdiği bilgilere göre, Frankfurt'tan son bir yıl içinde Keçiborlu Huzurevi'ne 3 bin Euro, Sokak Çocuklarına Yardım Derneği'ne 500 Euro, Çorlu Zihinsel Engelliler Okulu'na 600 Euro, himaye altına alınan Eyüp Özer isimli öğrenciye okul masrafları için 600 Euro havale edildi. 2004 yılının ilk yarı son kermesinde yine Türk kadınlarının el emeği göz nuru el işleri ve hediyelik takılar satışa sunuldu. Buradan elde edilen gelir de, yine Türkiye'de ihtiyaç sahibi insanlara yönelik projelere bağlanacak. Resimde Güldan Çolak (ortada) ve TKM Kadınlar Kolu üyeleri son kermeste toplu halde görülüyor. (Hamide KÜÇÜKLER)

Usingenli miniklerin sahne ustalığına büyük alkış!

Usingenli Türk çocuklarının sergilediği Simitçi Selim isimli Türkçe tiyatro gösterisi, Stadthalle'deki 170 seyirciyi oldukça duygulandırdı. Anadil dersi eğitmeni Cengiz Yiğitbaşı'nın sahneye koyduğu oyunda, çocuklar üstün bir performans sergilerken, veliler ve Usingenli Türk aileler, çocukları bu başarılarından ötürü uzun süre ayakta alkışladı. Oyun Almanya'da yabancılar konusundan çok farklı olarak Türkiye'de simit satan siyah renkli bir çocuğun toplumda yaşadığı dışlanışlıkları konu ediyor. Öğrenciler, tiyatro yoluyla bir başka insanı diline, derisinin rengine veya kültürüne göre ayrımcılığa uğratmanın ne denli yanlış olduğunu erken yaşta öğrenmiş olurken, kendilerini izleyen emsalleri ve erişkinlere de tüm insanların eşitliği mesajını veriyor. Oyunda dışlanan çocuk, hastanede yatan annesine bakabilmek için simit satmak zorunda kalışını simgelerken, senaryoda zaman zaman insan hakları konusu da adeta ders gibi işleniyor. Oyun, iç çelişki ve çatışmaların ardından sonuçta mutlu sonla bitiyor ve ilk başta simitçi çocuğu dışlayan mahalle çocukları-

nın zamanla değiştiğini gösteriyor ve kurulan arkadaşlıklardan söz ediliyor. Resimde oyundan bir an görülüyor. Oyundaki dekorların hazırlanmasında da oyuncu çocukların aktif rol alması gözden kaçmadı.



Gençler, Anne Babalar! 11. Meslek Eğitim Fuarı Sizleri Bekliyor

IHK Frankfurt (Ticaret ve Sanayi Odası) öncülüğünde ve Eyalet Çalışma Dairesi, Esnaf ve Sanatkarlar Odası desteğinde her yıl düzenlenen Frankfurt Meslek Eğitim Fuarı, bu yıl 16-18 Haziran tarihleri arasında olacak. IHK-Frankfurt önündeki Börsenplatz adlı meydana planlanan ve Rhein Main bölgesinden 100'ü aşkın kuruluşun stand kuracağı bu 3 günlük etkinlik, meslek eğitimi verecek öğrenci arayan firmalar ile, ihtiyaç sahibi gençleri buluşturmayı amaçlıyor. Meslek eğitimi konusunda gençlerin ve anne babaların duyarlılığını artırmayı da hedefleyen bu etkinlikte, resmi kurum ve kuruluşlar da yer alıyor ve onlar da önümüzdeki eğitim dönemi için kendi bünyesindeki imkanları tanıtıyor. Müzik, dans, yarışma başta olmak üzere çeşitli sahne etkinliklerinin de planlandığı 11. Meslek Eğitim Fuarı'nı geçtiğimiz yıl 30 bini aşkın öğrenci ziyaret etmişti. Yetkililer, meslek eğitimi dalında adeta bir açık pazar niteliği taşıyan etkinliğe girişin ücretsiz olduğunu ve gençlerin kafasını kuralayan eğitimle ilgili her soruya burada bulabileceğini hatırlatıyor.

YARIŞMA DA VAR

Frankfurt 11. Meslek Eğitim Fuarı bağlamında bu yıl ilginç yarışmalar da hazırlandı. Bunlardan birisi de Frankfurt Uluslararası Gazeteciler Birliği'nin (IPT) düzenlediği bir proje olup, özellikle yazmaya ve gazeteciliğe meraklı genç insanlara yeni ve ilginç bir imkan sunuyor. IPT'nin projesine göre, fuarı ziyaret eden gençler, bu fuardaki izlenimlerini kompozisyon halinde iki daktilo sayfasını geçmeyecek ölçüde kağıda dökecekler ve bu gözlemler özel bir jüri tarafından değerlendirilecek. Başarılı bulunan gençler, Ekim ayında düzenlenecek ve gazeteciliğe giriş niteliğindeki bir hafta sonu seminerine ücretsiz katılma hakkı elde edecek. Katılımcıların 21 yaşından büyük olmaması IPT standı fuarda "47/48/49" numaralı bölümde ziyaret edilebilecek. Daha geniş bilgi edinmek isteyenler ayrıca wettbewerb@ipt-frankfurt.de e-posta adresinden de yararlanabilecek. Yarışmaya ilgi duyan gençler, fuar izlenimlerinin yanı sıra, o etkinlikten herhangi bir projeyi veya şahsiyeti de konu olarak seçebilecek.

11. Meslek Eğitim Fuarı - Frankfurt - 16-18 Haziran 2004



Bu fuarı kaçırmayınız

11. Berufsbildungsmesse 2004

Frankfurt am Main

Schirmherren:

Petra Roth, Oberbürgermeisterin der Stadt Frankfurt am Main
Dr. Joachim v. Harbou, Präsident der IHK Frankfurt
Jürgen Heyne, Präsident der HWK Rhein-Main



16.-18. Juni 2004

<http://www.bbm24.de>

Öffnungszeiten:

Mittwoch, 16. Juni 2004 von 8.30-17.00 Uhr
Donnerstag, 17. Juni 2004 von 8.30-17.00 Uhr
Freitag, 18. Juni 2004 von 8.30-16.00 Uhr

AKTIONSFLÄCHEN
Scout-Zelt: Stand 1
MEETING POINT: Stand 47/48/49

1 Scout Zelt
13A Stadt Frankfurt am Main
21A Landesärztekammer Hessen
25A Zentrum für Nachwuchsgewinnung WEST
Wehrdienstberater Frankfurt
30A Eberhard-Borst-Lehrbaustelle e.V.
Hochtiel Construction AG
31A Landesinnung Hessen Gebäudereiniger-Handwerk
42A Internationaler Bund
52A DGB Jugend Frankfurt
54A Techem Engergy Services GmbH & Co. KG
56A STADTWERKE FRANKFURT AM MAIN HOLDING GMBH
57A Fachverband Garten-, Landschafts- und
58A Sportplatzbau Hessen-Thüringen e.V.
65A Zeus Vermittlungsgesellschaft mbH
71A Hotel- und Gaststättenverband Hessen e.V.
74A + 75A Hessischer Rundfunk
76A Dachdecker-Innung Frankfurt am Main
77A Polizeipräsidium Frankfurt am Main - Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
78A Daimler Chrysler AG Niederlassung Frankfurt/Oberbach
83A AOK - Die Gesundheitskasse in Hessen
84A Innung des Kraftfahrzeuggewerbes Frankfurt/Main
und MTK Landesschule des Kraftfahrzeug-Gewerbes Hessen
89A FES Frankfurter Entsorgungs- und Service GmbH

BIEBERGASSE

57A 59 60 61 62 63 64 65A 66 67 68 69 70 71A

HAUPTWACHE

91 90 89A 88 87 86 85 84A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A 13A 12A 11A 10A 9A 8A 7A 6A 5A 4A 3A 2A 1A

HAUPTWACHE

81 80 79 78A 77A 76A 75A 74A 73A 72A 71A 70A 69A 68A 67A 66A 65A 64A 63A 62A 61A 60A 59A 58A 57A 56A 55A 54A 53A 52A 51A 50A 49A 48A 47A 46A 45A 44A 43A 42A 41A 40A 39A 38A 37A 36A 35A 34A 33A 32A 31A 30A 29A 28A 27A 26A 25A 24A 23A 22A 21A 20A 19A 18A 17A 16A 15A 14A

Langen Belediyesi, Yabancılar Meclisi ile birlikte, "göçmen gençlere meslek eğitim olanağı" konulu bir açık oturum düzenledi

Langen Belediyesi'nin, Yabancılar meclisi'nin desteğinde düzenlediği açık oturumda, meslek eğitiminin entegrasyonu güçlendiren önemli bir faktör olduğu görüşü ön plana çıktı.

Langen Belediye Meclisi salonunda gerçekleşen ve gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat'ın yönettiği panelde bir konuşma yapan Belediye Başkanı Dieter Pitthan, yaratılacak yeni bir meslek eğitimi imkanından öğrenciler kadar o işyerinin sahibinin de artı değer kazandığını belirtti ve "Günümüzün değişim ve rekabet koşullarında işletmeler açısından eğitilmiş eleman artı bir kazanç faktörüdür." dedi. Yabancılar Meclisi Başkanı Ömer Ok ise, meslek eğitimi olmaksızın, entegrasyon denilen toplumsal uyumun gerçek anlamda yaşanamayacağına işaret etti ve Rhein-Main bölgesinde sayıları gün geçtikçe artan ve yabancılar aitt işyerlerinin meslek eğitimi yönünde önemli bir fırsat olduğunu dile getirdi.

Açık oturuma katılanlardan IHK Offenbach temsilcisi Claudia Lehmann ile, Inbas Offenbach sözcüsü Constanze Brucker, yabancı işletmeler yönünde yaklaşık 3 yıldır yapılan sondaj çalışmalarının adeta bir bilançosunu çıkardı ve ekonomik darboğaza rağmen bu alanda 750 civarında meslek eğitimi imkanının yaratıldığını kaydetti. Arbeitsamt Langen-İş Bulma Ajansı Meslek Eğitim Danışmanı Silvia Gotthold, işletmelerden kuruma gönderilen meslek eğitim yeri sayısında son yıllarda önemli düşüş olduğunu vurguladı ve buna karşılık eğitim yeri arayan genç sayısının da o oranda fazlaştığını kaydetti.

Diğer konuşmacılardan IB temsilcisi Hanneliese Einloft-Achenbach, Langen'deki eğitim merkezi-

Uyumun köprüsü meslek eğitimidir



Langen Belediye meclisi salonunda yapılan açık oturuma Belediye Başkanı Dieter Pitthan, Yabancılar Meclisi Başkanı Ömer Ok, Pittler Eğitim Merkezinden Thomas Keil, Meslek Eğitim Refakat Projesinden Harald Ehrig, Langen Belediyesi Ekonomi Dairesi'nden Helmut Simon ile, İş ve İşçi Bulma Kurumu temsilcisi ve meslek eğitim danışmanı Silvia Gotthold, IB temsilcisi Hanneliese Einloft-Achenbach ile Inbas Offenbach temsilcisi Constanze Brucker ve IHK Offenbach adına Claudia Lehmann katıldı. Oturumu Gazeteci Mehmet Canbolat yönetti.

ne günde 50 gencin devam ettiğini ve bunların yüzde 60'ının yabancı olduğunu kaydetti. Harald Ehrig ise, meslek eğitimi alma yolunda büyük zorlukları olan gençlere veya genç erişkinlere yönelik uzun vadeli refakatçi programını anlattı. Langen'deki Pittler Meslek Eğitim Firması temsilcisi Thomas Keil, kuruluş bünyesinde yüzde 90 oranında gençlere teknik meslek öğretildiğini belirtti ve bugüne kadar elde edilen sonuçların olumlu olduğunu vurguladı. Toplantının ikinci bölümünde, etkinliği organize eden Langen Belediyesi'nin "meslek eğitim alanında ne gibi imkan yarattığı" yolundaki bir soruya karşılık, belediye sözcüleri idare birimlerin yanısıra, yüzme havuzu, kütüphane ve kreşlerde olmak üzere 17 gence bu yıl için imkan verileceğini duyurdu.

Eğitmeyen artık para ödeyecek

Almanya'da meslek eğitim yeri sorununa çözüm getirebilmek amacıyla, Federal Hükümet bir yasa çıkarttı ve bu toplumsal sorumluluğunu gözdardı eden işletmelerin aynı amaçla kullanmak üzere, belli bir fona para ödemesini (ausbildung-sabgab) gündeme getirdi. SPD Yeşiller Federal koalisyonun parlamentodan 284'e karşı 300 oyla geçirdiği yeni yasaya CDU ile FDP karşı çıktı.

Yeni plana göre, bu yılın Eylül ayı sonunda, meslek eğitim yeri sayısı, imkan arayanların sayısından yüzde 15 daha fazla olmaması halinde yasa devreye girecek ve eğitim imkanı sunmayan işverenler, buna karşılık bir fona aidat ödeyecek. Yasa kapsama alınan işveren kavramı ile, firmasında en az 10 kişi istihdam eden ve meslek eğitim yeri olanağı, yüzde 7'den daha az olan giri-

şimciler kastediliyor. Eğitim yeri konusunda duyarlı davranan işletmeler ise, bu fondan maddi destek alacak. Yasanın yürürlüğe girmesi için Federal Konsey'in onayına gerek bulunmuyor. Ancak 11 Haziran'da toplanacak olan ve muhalefetin dengeli elinde tuttuğu bu konseyin üçte ikisi eğer yasaya "olumsuz not" verirse, o zaman kanun kendi öz tabanını yitirmiş kabul ediliyor.

Baskın, tehdit yaralanma halinde otobüs şirketinin sorumluluğu nereye kadardır?

Almanya'da otobüslere yönelik soygun, baskın ve personele tehdit durumunda, şirketler tazminat konusunda herhangi bir sorumluluk taşımıyor. Frankfurt İş Mahkemesi'nin sonuçlandırdığı bir uzlaşmazlık davası konusunun gelişmesi özetle şöyle: "Bir otobüs şoförü, görev başın-

da iken, iki kadın yolcu tarafından tehdit edildi ve hakarete uğradı. Durumu anında merkeze bildirdi ancak yoluna devam etmesi talimatı aldı. Ancak bir süre sonra, kadınların yanında bulunan bir erkeğin şiddetine ve yumruğuna maruz kaldı. Yaralanan şoför, firmadan bu konu-

da tazminat talep etti ancak buna olumlu bir yanıt alamayınca mahkemeye gitti. Hakim, bu tür görev başı yaralanmalarında, şirketten ziyade, o şirketin kaza sigortasının sorumlu olması gerektiğine karar verdi ve açılan davayı reddetti. Karar dosya numarası: AZ 7 Ca 3429/03

Terbiye mi Eğitim mi?

Uenal.Abali@erziehung.uni-giessen.de

Prof.Dr.
ÜNAL ABALI



Almanlar ile Neden Bütünleşemiyoruz?

Çocukluğum bir Orta Anadolu kasabasında geçti. İlkokul arkadaşlarımdan hiçbiri doğum gününü kutlamazdı. 1950'li yılların Anadolu'sunda çocuklar doğum günü nedir bilmezken Almanya'daki çocuklar için bu kutlama doğal bir şeydi.

Şimdi 50 yıl sonrasına gelelim ve Almanya'da yaşayan çocuklarımıza bakalım. Çocuklarımızın önemli bir kısmı, Almanlar ile aynı sınıfta bulunuyor, fakat aynı öğrenme sürecine katılmıyor. Çocuklarımızın Alman çocuklarıyla birlikte aynı öğrenme sürecine katılmaması ailelerimizin yaşam biçimiyle ilgili. Tek sebebi değil, fakat önemli ölçüde ilgili.

Aynı öğrenme sürecine katılmamanın bir ölçüğü de istatistikler. Göçmen çocuklarının çoğunluğu vasıflı işçi olmaya yarayan Hauptschule denilen okula, çok az bir bölümü de üniversiteye gitme imkânı sağlayan liseye gider. Bu başarısızlığın sebebi nedir?

Alman toplumuyla aramızda sayısız farklar var. Bunlardan bazıları temel farklar. Bizim ve çocuklarımızın başarısını etkileyen temel farklardan birini anlatmak için Hollandalı Profesör Geert Hofstede'nin büyük araştırmalarından bahsetmem gerekiyor.

Hofstede'nin 53 ülkede ve yüz binden fazla denek üzerinde yaptığı kültür araştırmasının Almancası 1997 senesinde „Lokales Denken, globales Handeln“ başlığıyla yayımlanır. Bu kitap sosyal bilimler alanında en çok satılan yayınlar arasındadır.

Araştırmanın incelediği konulardan biri, toplumlar arasındaki bireycilik ve kolektivizm farkı. Bireycilik toplum içinde bireyi, bireysel değerleri ve özgürlüğü ön plana çıkarır. Bireyci toplumlarda bireyin doğum gününe önem verilmesi ve kutlanması buna bir örnektir. Kolektivizmde ise grup (aileler, hemşehriler, akrabalar, cemaatler vb.) bireyden daha önemlidir. Aile değerlerinin ve geleneklerin geçerliliği daha fazladır. Bu toplumlarda örneğin Kurban Bayramı gibi kolektivist günler çok önemlidir.

Hem kolektivizmin hem de bireyciliğin olumlu ve olumsuz yanları vardır. Kolektivizmle yetişenler daha çok biz diye konuşur, bireycilikle büyüyenler ise ben diye. Kolektivist toplumlarda insan ilişkileri genellikle daha sıcaktır. Aile üyeleri birbirlerini korurlar ve daha çok desteklerler. Bireyci toplumlarda insanlar kendi ayakları üzerinde durmak zorunda oldukları için, sorumluluk yüklenmek ve daha çok çalışmak durumundadırlar.

Hofstede'nin kitabında uluslar bireycilik ve kolektivizm düzeyine göre sıralanıyor. Buna göre Alman toplumu 15. sırada, Türk toplumu ise 28. sırada yer alıyor. Başka bir deyişle Almanlarda bireycilik daha ağır basıyor. Bizde ise kolektivizm daha önemlidir.

Kültürel bir kurum olarak aile ve okul, toplumun genel yapısını yansıtır. Alman ailelerinde ve Alman okullarında bireycilik hâkimdir. Bir Alman çocuğu bireyci bir aileden bireyci bir okula gitmektedir.

Bu durumda ailede verilen eğitimle okulda verilen eğitimin birbirini tamamlaması, eğitimde ilerleme sağlanması mümkündür. Çocuklarımızın çoğunluğu için durum tam tersinedir. Almanya'daki bir Türk çocuğu genellikle kolektivist eğilimli bir aileden bireyci bir Alman okuluna gitmektedir. Ailede verilen kolektivist eğitimle okulda verilen bireyci eğitimin birbirini tamamlaması ise zor, çok zordur.

Uzun sözün kısası: Kolektivizmin insanlığı, bireyciliğin çalışkanlığı hoş!



Bakış

Uta ZAPF

Federal Milletvekili, Dış İlişkiler Komisyonu ve Türk-Alman Karma Parlamenter Grubu üyesi

Seçimler süreci...

Şu satırları Toplum okurları için kaleme alırken, takvim, günlerden 23 Mayıs 2004'ü gösteriyor. Aynı gün, Almanya'nın yeni Cumhurbaşkanı için seçim yapılıyor. Bu seçim, daha doğrusu Cumhurbaşkanlığı makamı, sadece temsil gücüne sahip olduğundan, hükümetin manevra gücünü etkileyecek bir ağırlık taşıyor. Ancak buna rağmen, yine de Almanya'daki siyasi iklimi etkileyecek bir pozisyonu olduğunu unutmamalıyız. Cumhurbaşkanlığı mevkisinin. Bir diğer deyişle, bir Cumhurbaşkanı, ağızdan çıkacak söz ve mesajlar ile, insanların düşünme yönünü ve davranışlarını etki altına alabilir.

İnsancılık ve hoşgörü için çaba göstermek, bölünme yerine birlikteliği savunmak, insanın insana çelme atma davranışlarının yoğunlaştığı bir toplumda birlikteliği ve uzlaşmayı sağlamak, toplumdaki havayı da yönlendirebilir.

Cumhurbaşkanı Johannes Rau, bunu çok iyi başardı. Kendisini bu bağlamda burada yürekten kutlamak istiyorum.

Bir diğer seçim ise, 13 Haziran Pazar günü yapılacak ki, bu seçim, Avrupa'nın geleceğini çok yakından ilgilendiriyor. Yani hepimizin geleceğini elinde tutan Avrupa Parlamentosu'nun yeni üyeleri belirlenecek. Bu organın önemi gelecekte daha da artacak. Bu yüzden siyasi tercihlerin hangi yolda olacağı büyük anlam kazanıyor.

Küreselleşme süreci içinde büyük teklere ve pazarlara belli kriterler mi getireceğiz, yoksa herşeyi serbest bırakıp, herşeyi rekabet şartlarına sürükleyip küçük büyük işletmelerin birbirine karşmasını mı sağlayacağız? Yeni katılanlarla birlikte AB'nin 25 ülkesinde herkesin denk bir standarda kavuşması için mi çalışacağız yoksa sosyal yaşamda, ücretlerde kıyasıya bir dumping mi getireceğiz? Avrupa'nın her yerinde aynı konumda bir çevre standardı mı hedefliyoruz yoksa yaşam çevremizin ekonomik çıkarlara kurban edilmesine göz mü yumacağız? Avrupa dünyada ağırlığı olan ihtiyaç duyulan bölgelerde, krizlerin aşılması için sulhi yöntemleri deneyen gerçek bir Baş Gücü olabilecek mi?

İşte bu ve buna benzer soruların yanıtlarını, seçmenler 13 Haziran'da yapılacak Avrupa Parlamentosu seçimlerinde vermiş olacak. Ancak üzücü bir gelişme var, o da, Avrupalı partilere ve onların programlarına ilgi kamuoyunda çok çok az. Hatta, kimi Avrupalı seçmen, daha, Avrupa genelinde büyük partilerin olduğunu da bilmiyor. Farkında değil. Örneğin Avrupa Halk Partisi "Die Europäische Volkspartei" Almanya'daki CDU/CSU Birlik Partileri ile diğer Avrupa ülkelerindeki benzeri partilerin birleşiminden oluşan bir siyasi harekettir. Tıpkı, bütün sosyal demokrat partilerin Avrupa Sosyalist Partisi (die Sozialistischen Partei Europas) adı altında birleştiği gibi...

Eğer sosyal demokrat partiler Avrupa Parlamentosu seçimlerinde bir çoğunluğa ulaşır ise, yurttaşların haklarını artıracak, çevre sağlığını güçlendirecek, başlı ilke edinen, fırsat eşitliği olan demokratik bir gelecek için şansımız var demektir. Bu bağlamda 13 Haziran Pazar günü seçmen konumunda olan herkesin sandığa gitmesi son derece büyük önem taşıyor. Tabii, CDU/CSU Birlik Partileri'nin Türkiye'nin AB yolundaki çabalarını engellemek amacıyla, konuyu adalet "referandum" havasına sokmasına da izin vermemek gerekir.



Mainz DİTİB Yunus Emre Camii'ndeki toplantıya Başkan Ali Rifat Köksal Belediye Başkanı Jens Beutel, Çalışma Ataşesi Murat Soyaslan, Sosyal İşler Daire Başkanı Michael Ebling ve Sosyal Danışman Hans Peter Frühauf ile vatandaşlarımız katıldı.



Uyuyan değil, üreten dernek

Mainz'da yaşayan Türk toplumu için geliştirilen "Aktif Dernek Projesi"nden bölge insanının yararlanması yönünde çağrılar yapılıyor.

Türkiye Cumhuriyeti Mainz Başkonsolosluğu'nun da desteklediği proje, özellikle Türk veliler ile çocuklarına mesleki ve toplumsal konularda uzman kişilerce danışma ve yönlendirme hizmeti vermeyi amaçlıyor. Derneklerin üyelerine sadece sosyal kimlik vermekle yetinmemesini isteyen Başkonsolos Ali Rifat Köksal, Mainz Yunus Emre Camii salonunda düzenlenen toplantıda şöyle dedi: "Derneklerimiz aynı zamanda sosyal, iktisadi ve kültürel açıdan toplumsal gelişmelere de katkıda bulunmalıdır. Hedefimiz derneklerde bu tür faaliyetleri artırmaktır. Dernek üyelerinin mesleki açıdan toplumsal uyumunu teşvik etmede vesile olmaktır. Herbi-

riniz gençlerimizi ve çocuklarımızı hedefsiz bir gelecekte koruyabilmek için, hem birey hem de sivil toplum kuruluşu olarak büyük bir sorumluluk taşımaktasınız. Projede uzman kişiler sizlere danışma ve yönlendirme hizmeti vermektedir. Bu çabaların sonunda vatandaşlarımızdan aldığımız bilgilerle kalıcı hale getirmek hatta daha da geliştirme imkanlarını araştıracağız."

Bu sohbet toplantısında Mainz Anakent Belediye Başkanı Jens Beutel de hazır bulundu.

Projenin işlevini yerine getirip getirmediğini yerinde görmek için bu tür toplantılara önem verdiklerini belirten Başkan Jens Beutel şöyle konuştu:

"Bu proje yoluyla hangi sorunlara çözüm getirilene mümkün olabileceğini görmemiz gerekiyor. Toplumda insanların, ihtiyaç duyan bir başkanına yardım etmesi

gerekir. Verilen her fikir bilgiye ihtiyaç insan için hayati bir önem taşıyabilir. İşsizlik, ister Alman, ister yabancı olsun, Almanya'da yaşayan herkes için büyük sorundur. İş sahasında artık üretimden hizmet sektörüne büyük geçiş gözleniyor. Gençlerimiz buna hazırlıklı olmalıdır. Mesleki eğitim şarttır. Sorunların çözümlemesinde toplumun değişik katmanları ile işbirliğine gitmekte büyük yarar vardır."

DİTİB Yunus Emre Camii Derneği Başkanı Hakkı Kızıldağ ise, "Derneğimiz yalnızca dini vecibelerimizi yerine getirmek için değil, toplumsal konularda da aktif olmak için kurulmuştur. Bu vesileyle, söz konusu projeyi son derece önemsiyoruz. Bu konuda üzerimize düşen yükümlülüğü yerine getirebilmek için büyük çaba içinde olacağız." dedi.

Avrupa Günü'nde "Kardeş Kent" Bursa'dan bir Heyet



Darmstadt'ta geçtiğimiz ay kutlanan Avrupa Günü" etkinliklerinde konuklar arasında kardeş kent Bursa'dan da bir teknik heyet vardı. Bursa Mimarlar Odası üyeleri, değişik ülkelerden gelen konuklarla birlikte Avrupa Günü

nü tadını yaşarken, Anakent Belediye Başkanı Peter Benz (soldan ikinci) tarafından da kabul edildi. Bursa Mimarlar Odası yönetici üyeleri Orhan Efe, Ünal Sarpkan, Sevinç Yakupoğlu ve Tunca Sendil Peter Benz ile görüşmede, her iki kenti ilgilendiren ortak projeler üzerinde görüş alışverişinde bulundu. Heyet Başkanı Orhan Efe (sol başta) kültürlerarası ilişkilerin yoğunluğu, barış ve dayanışma ruhuna uzanan yolu kısalttığını belirtti ve mimarlar olarak bu tür ilişkilerde teknik bilgi alışverişine de önem verdiklerini kaydetti. Darmstadt Belediyesi, Avrupa Günü etkinlikleri ile kardeş kent temaslarına da canlılık kazandırmayı hedefliyor ve böylece interkültürel projelerde Bursa da dahil olmak üzere, yıllardır sıcak ilişkisi süren bütün

kardeş kentlerden temsilcileri de davet ediyor. Türk heyet Darmstadt'ta olduğu günlerde, Alman meslektaşlarıyla hazırlanan teknik bir programa da katıldı ve mesleki görüşmeler yaptı. (Haber: Hamide Küçükler)

Vücuttaki gereksiz tüylerden, hiç acı duymadan kurtulmanın dünyada belli en iyi yöntemidir:

Ultraschall ile tüylerden arınma

Bir bölgenin tümü bir seansta. Bilgili bölgesi, kol altı, bacaklar, kollar, yüz, göğüs ve sırt. Kadın ve erkeklerde.

La Siesta, Frankfurter Straße 41,

64347 Darmstadt-Griesheim

Telefon 06155 / 52 22 (ücretsiz broşür)

Danışmanlık hizmeti Almancadır.

Servisimizden pazar dahil, her gün yararlanabilirsiniz.



Hessen Toplum'da

yer almasını

istediğiniz ilan ve

duyurularınız için:

Tel: 06103-52560

Faks: 06103- 929225

Mobil: 0172-6083525

rmtoplum@aol.com

Türkiye'nin ulusal günleri, yurtdışındaki büyük merkezlerde genellikle diplomatik temsilciliklerin desteğinde organize edilirken, bu tür programlar, küçük kasabalarda genellikle o yörede yaşayan Türk vatandaşlarının bireysel çabaları ve özverileri ile hayata geçirilebiliyor. Bad Nauheim'da yaşayan Seher Sarıkaya isimli Türk anne de bunlardan birisi. Bad Nauheim'da DİTİB Yeni Camii bünyesinde Beyaz Lale Kadınlar Kolu'nu kuran ve bugüne kadar değişik etkinliklere imza atan Seher Sarıkaya 23 Nisan günü hastalanıp yatağa düştü. Daha önce 23 Nisan etkinliklerinde oldukça eğlenen Türk çocuklar, benzeri bir organizasyonun olmadığını görünce, hemen kendisini evinde ziyaret edip "Seher Teyze, 23 Nisan'ı ne zaman kutlayacağız?" diye sordu. Çocukların bu davranışından oldukça duygulanan Seher Sarıkaya, (resimde elinde bayrak tutan) hasta olmasına rağmen, bölgedeki kadınları organize etti ve kısa sürede gecikmeli de olsa, çocuklara 23 Nisan heyecanını yaşattı. Çocukların bu heyecanından büyük bir mutluluk duyduğunu belirten Seher Sarıkaya, belediye binası önündeki mini programda, katılan miniklere çeşitli marş ve şarkıları söyledi. Çeşitli hediyelerin de dağıtıldığı bu şenliğe başka ulustan çocuklar da ilgi gösterdi.

"Seher Teyze! 23 Nisan'ı ne zaman kutlayacağız?"



Heppenheim'da bir başka çocuksu coşku!

Hessen-Bergstrasse-Lorsch'ta "Çocuklarımızın Geleceği Avrupa'dır, Avrupa'nın geleceği çocuklarımızdır" sloganı altında düzenlenen 23 Nisan Bayramı ve 10 yeni ülkenin AB'ye katılması görkemli bir şölene dönüştü. hemen her yaştan yüzlerce kişinin yoğun ilgi gösterdiği bu şölenin açılışında bir konuşma yapan ve 23 Nisan ruhunun tarihsel geçmişini anlatan Türkçe Anadil dersi öğretmeni Nabi Sevinç, Avrupa'nın geleceğinde bugünkü çocukların önemli rol oynayacağını söyledi. Öğretmen Nabi Sevinç'in Hessen Emniyet Müdürlüğü Ya-

bancılar Danışmanı Fahri Erfiliz ile birlikte organize ettiği Çocuk Şöleni'ne Lorsch Belediyesi, Bensheim Karl Kübel Çocuk ve Aile Vakfı, bazı yabancı dernekler ve çok sayıda gönüllü Türk ve Alman katkı sağladı. Bu arada etkinlikte Mete Soytürk de, Türkçe ve Almanca çocuk kitapları sergisi açtı. Lorsch Belediye Başkanı Klaus Jäger, Avrupa haftası çerçevesinde düzenlenen bu şenliği, geleceğin Avrupa'sını kuracak farklı kültürden çocukların barış içinde birlik-teliklerine zemin oluşturmasını diledi. Viernheim Türk Veli Derneği Başkan yardımcısı Nebahat Kara-

kaş'ın sunduğu şöleninde, Lorsch Wingertsbergschule Çocuk Korusu, Biblis Pustebiume Anaokulu Çocuk Korusu, Fas ve Alman gençlerinden oluşan breakdancers grubu, "Beautiful Girls-Kızlar Dans Topluluğu, Mannheim Türk Okul Aile Birliği Halk Oyunları Ekibi, Yvonne Hlousek-Line ve ekibi, Mörlenbach Spor Kulübü Hiphop ve Rock'n Roll topluluğu, Alman SEDA davul grubu, ve göbek dansı topluluğu SELMA sahne aldı. Bu arada Aysun Bektaş ve burak bayraktar isimli çocuklar da halk türkülleri okudu. Şenliğe katılan Bergstrasse Emniyet müdürlü-

ğü Gençlik Danışmanı Başkomiser Karl Jungmann ile polis memuru Wolfgang Singer, bahçe kurulan bir parkurda çocukların trafikte nelere dikkat etmesi yönünde uygulamalı uyarılarda bulundular. Şöleninde, öğretmen Nabi Sevinç, Türk anne Feride Pamuk ile Alman anne Martha Rothermel'e buket vererek "Çocukların geleceği annelerin elindedir. Onlara teşekkür ediyoruz." dedi. Şölenindeki satışlardan elde edilen gelir, İzmir'de Otitistik Çocukları Yardım Derneği ile Heppenheim Multiple Sklerose Derneği ve Hindistan'daki muhtaç çocuklara bağışlandı.



Bergstrasse Emniyet Müdürlüğü yetkilileri, şölen boyunca okul bahçesinde kurulan özel bir parkurda bölgede yaşayan yabancı çocuklara, yollarda bisikletle hareket halinde iken nelere dikkat etmeleri gerektiği konusunda uyarıcı ve uygulamaları bilgileri verdi. Çocuklar bu yararlı bilgileri almanın mutluluğuyla kameralara poz verirken, şenlik boyunca organize edilen çok sayıda oyun ve gösteri ile de mutlu bir gün geçirdiler. Belediye Başkanı Klaus Jäger, bu tür bir etkinliğin geleceğin Avrupa'sına yön verecek genç kuşaklara barış içinde birlik-telik zemini vermesini diledi.



Bergstrasse bölgesindeki Lorsch kentinde yapılan bu çocuk şenliğinde, aynı zamanda AB'ne 10 yeni ülkenin katılması da kutlandı. Etkinliği her yaştan yüzlerce kişi ilgi gösterirken, çeşitli dans grupları da gösterileriyle hem yetenekleri ortaya koymuş oldular hem de konuklara hoş saatler yaşattılar. İşte bunlardan biri de Mannheim Türk Okul Aile Birliği Halk Dansları Çocuk Ekibi oldu. Mannheimli Türk çocuklar, sahnede yoğun bir heyecan yaşamalarına rağmen, gösterileriyle uzun alkış aldılar. Bölgedeki bu etkinliğin önümüzdeki yıl da yapılması isteniyor.



Çocuklar kadar büyükler de şendi 23 Nisan'da!

23 Nisan Uluslararası Çocuk Şenliği'ne özgü görkemli gecikmeli de olsa yaşandığı Hessen kasabalarından biri de, Kreis Offenbach'a bağlı Rodgau oldu. Rodgau Türk Veliler Birliği'nin organize ettiği şölen Dudenhofen Bürgerhaus salonunda yapıldı. Tamamen bölgede yaşayan Türk öğrencilerin hazırlayıp sunduğu sahne programlarında halk dansları gösterileri ağırlıktaydı. Hepsinin Almanya doğumlu olmasına rağmen, Anadolu'nun sahip olduğu eşsiz halk danslarını büyük bir heyecanla sunan Türk gençleri ve çocuklar, giydikleri kostümleri ve o yörenin kültürünü yeterince tanımasa bile, dans kültürü-



ne olan yatkınlıkları ayrı bir güzellik oluşturdu. Etkinliğe bölgenin diğer kentlerinden ekipler de bu güzel etkinliğe destek sağladı.

Frankfurt Umutsport'un Kafkas, İspanya Kulübü'nün Flamenco, Obertshausen Dostluk Derneği'nin Karadeniz dansları ve semah gösterisi büyük alkış aldı.

Bu arada yine çocuklarca hazırlanan tiyatro gösterileri, playback şovlar ve breakdance denilen batı türü dans sunusu konukların beğenisini kazandı. Etkinlikte ayrıca, resim yarışması, tombala heyecanı artırırken, Türk Veliler derneği Başkanı Göksel Arslan etkinliğe katkı ve manevi destek sağlayan herkese teşekkür etti. Etkinlikteki yemek içecek ve tombala satışından elde edilen gelir, derneğin eğitim çalışmalarında kullanılacak.

23 Nisan ve 19 Mayıs ile coşan Türk gençliği

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı'ndan sonra 19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı da Hessen'de değişik boyutlarda kutlandı. Rüsselsheim'da Anadil dersi öğretmenleri Neriman Demire ve Mustafa Akdağlı'nın organizasyonu altındagerçekleştirilen kutlamalar ise, 23 Nisan ile 19 Mayıs coşkusunu birlikte işledi. Kentteki üç ayrı okula devam eden Türk öğrencilerin elbirliğiyle renklenmiş programda Mustafa

Kemal Atatürk'ün büyüklüğünü içeren şiirler okundu, türküler söylendi. Programda ayrıca, Karagöz Hacivat gösterisi, İbiş Alfabesi Öğreniyor isimli tiyatral sunu, modern oyunlar, halk dansları gösterisi ve okuma yarışması da vardı. Okuma yarışmasında en iyi derecesini İmge Şahin ile Hatice Kiraz aldı. Etkinlikte Türk mutfağının birbirinden güzel yemekleri de eksik değildi.

Haber: Hamide KÜÇÜKLER



Mühlheim'daki etkinlikler

23 Nisan Çocuk Bayramı ile 19 Mayıs Gençlik Spor Bayramı, birçok bölgede olduğu gibi, Mühlheim'da da aile şenliği havasında kutlandı. Kutlamaya Belediye Başkanı Bernd Müller, Meclis Başkanı Sondergeld'in yanı sıra, T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Eğitim Ataşesi, Osman Çetinkaya da katıldı. Etkinliği organize eden Türk Veliler Birliği Başkanı Hüsamettin Eryılmaz, (sağda ortada) yaptığı konuşmada, Türk çocuklarının Almanca dili konusunda belli bir sıkıntı çektiğini belirtti ve bunun yanı sıra Türk çocuklarının Türkçe konusunda da bir dizi zorluk yaşadığına işaret etti. Eğitim Ataşesi Osman Çetinkaya ise, yaptığı kısa konuşmada, genç kuşakların mutluluğu yakalamasının ancak be ancak, yaşadığı toplumun dilini iyi öğrenmesiyle mümkün olabileceğini vurguladı. Etkinliğe Türk çocuklarının yanı sıra, Alman- Yunan ve İspanyol ve Portekizli çocuklar da ilgi gösterdi.



Bu arada, Onur Eryılmaz isimli öğrenci kendi eserlerini, öğretmeni Oliver Ruschke ile birlikte seslendirdi. (altta)



Bad Homburg Alevi Kültür Merkezi

Hessen eyaletinin Bad Homburg kenti ve yöresinde yaşayan Alevi Türk vatandaşları, kendi içlerinde bir oluşuma giderek, Alevi Kültür Merkezi adıyla bir dernek kurdu. Almanya Alevi Birlikleri Federasyonu'na

Hessen Temsilciliği'nin bir alt birimi şeklinde faaliyetlerini yürütecek. Çalışmaların genellikle kültürel ve sosyal bazda planlanacağını belirten Başkan Mehmet Ali Şengezer, demokratik ve laik yapının ana ilke olacağını da açıkladı. Gençlere yönelik etkinliklere büyük önem vereceklerini ve onların yönetiminde de görev almasını özendirceklerini kaydeden sözcü, bu arada din ve dil ayrımı olmaksızın, laikliği özümsemiş, demokratik hareketlerle de birlikte proje üretmeye hazır olduklarını sözlerine ekledi. Bad Homburg AKM yetkilileri, Yunus Emre'nin "Gelin tanış olalım. İş kolay kılalım. Sevelim, sevillelim. Bu dünya kimseye kalmaz." deyişinin temel felsefeleri olacağını da işaret etti. Fotoğrafta, derneğin kurucu yöneticileri toplu halde görülüyor. (Haber ve Fotoğraf: ALI YILDIZ)



bağlı olarak hizmet verecek olan bu yeni girişim aynı zamanda bu çatı örgütünün

Hattersheim AKM 10. yılını kutladı

Frankfurt yakınlarındaki Hattersheim kasabasında 10 yıl önce kurulan ve bölgede yaşayan Türk ailelerin kültürel ve sosyal dayanışmasını pekiştirmeyi hedefleyen AKM, jübile-sini görkemli bir kültür akşamıyla kutladı. 1500 kişinin ilgi gösterdiği ve Türkiye'den de sanatçıların katkı sağladığı eğlence akşamına, ünlü sanatçı Haluk Levent, hakkındaki bazı iddialar nedeniyle gözaltına alınmasından ötürü katılamadı. Etkinlikte yapılan konuşmalarda, Hattersheim Alevi Kültür Merkezi'nin 10 yıllık bilançosu çıkartılırken, göçmen toplum olarak Almanya'da yaşanan sorunlar kadar, Türkiye'deki siyasi gelişmelerde gündeme getirildi. Etkinliğin onur konuklarından Hattersheim Belediye Başkanı, kasabadaki Almanlar ile yabancılar arasındaki diyalogun gün geçtikçe iyiye gittiğini vurguladı ve bu tür kültürel renklilik sayesinde Almanya'nın çok kültürlü bir topluma dönüşmesini olumlu bulduklarını kaydetti. Bu arada Hattersheim AKM bünyesinde 10 yıl içinde önemli hizmetleri bulunan başkanlara ve kadın kolları yöneticilerine, dernek Başkanı Memet Polat tarafından bugüne kadarki hizmetlerinden ötürü birer plaket verildi ve bu tür özverili çaba-



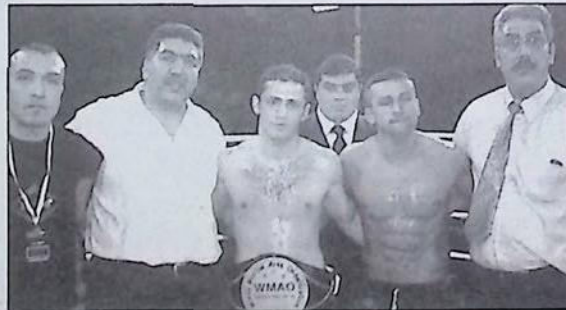
lar sayesinde cemiyetin oldukça güçlendiği belirtildi. Gecenin kültürel bölümünde bazı yerel sanatçıların yanı sıra, son yıllarda adı ünlünen Kıvrıkcık Ali, Serkan Kardeşler gibi



isimlerde konuk oldu ve yanık türkülerini, misafirlerin gönlünü bir kez daha fethetti. Kıvrıkcık Ali, gecenin ilerleyen bölümlerde, gençlerle birlikte halay da çekti. Etkinlikte İspanyol Flanego Dans Grubu ile derneğin halk oyunları ekibi de bir gösteri yaptı.

Kick-Boks'ta Türkiye'yi Hessenli Türkler besliyor

Uzakdoğu kökeni olan Kick-Boks sporu, Almanya'da yerleşik Türk gençleri arasında hızla yaygınlaşıyor, bu dalda uluslararası başarılarına imza atan sporcu sayısı da artıyor. Bu sporun Türkiye'de de tanınmasına katkı kaynağı olan Avrupalı 1 Türk sporcu, geçtiğimiz Mayıs ayında Konya'da düzenlenen bir turnuvada da önemli başarıya imza attı. 75 kilo da ringe çıkan ve geçen yıl Amerika'daki turnuvada dünya üçüncülüğü kazanan Sahin Almaoğlu, bu turnuvadaki başarısıyla kategorisindeki Türkiye Şampiyonu ünvanını da korudu. (sağda üstte) Spora Kick-Boks Federasyonu'ndan, spora katkılarından ve Türkiye'ye oyuncu yetiştirmekten ötürü, Hüseyin Gazi Demir ve Harabi Derin'e birer teşekkür plaketi takdim edildi. (alttaki resim)



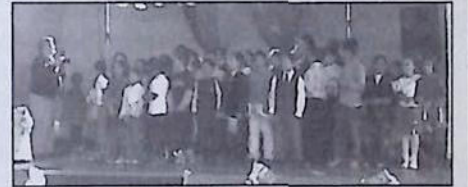
Bad Homburg'da "19 MAYIS"

19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı, Hochtaunuskreis Türk Veliler Derneği, Bad Homburg Vatan Spor ve bölgede görev yapan Türkçe anadil dersi öğretmenlerin desteğinde kutlandı. Havanın elverişli olmasından ötürü büyük ilgi gören ve gençler için iyi bir fırsat yaratan şöleninde, çeşitli sportif etkinlik gerçekleştirildi. Bu yarışlarda başarılı olan öğrenciler, madalyalar ile sevindi. Bu arada, erişkinler piknik yaparak, günü çok yönlü kullanırken, derin sohbetler de yaşandı. Resimde (üstte) kapalı salonda yapılan netbol turnuvasına katılan Türk genç kızları görülüyor. Altta ise, açık alanda yapılan sportif yarışmalarda sıra bekleyen gençler görülüyor. (Haber: Cengiz Yiğitbaşı)



Wörrstadt'taki kutlamalar

Mainz yakınlarındaki Wörrstadt kasabasında Aile Eğitimi Derneği'nin öncülüğünde 19 Mayıs Gençlik ve Spor Bayramı ile birlikte gecikmeli olarak kutlanan 23 Nisan şöleni, bölge halkı açısından değişik bir faaliyet oldu. Anadil dersi öğretmeni Cengiz Koç'un sunduğu etkinlikte, dernek yöneticileri Şaban Orhun, Sevgi Keskin, Avni Yalçın, Kadir İncirli, Berna Engin, Recep Karaiş, Suat Küçük, Gürbülz Uludüz, mahmut Yalçın ve Mustafa Bektaş'ın ön çalışmasıyla hazırlanan şölen öğrenciler, günün önemini içeren şiir okudu ve konuşma yaptı. Halk oyunları gösterilerinin yanı sıra, sazlar eşliğinde türküler söylendi. İlerleyen saatlerde küçüklerin büyüklerle birlikte piste çıkıp müziklere eşlik etmesi, etkinliği tam bir aile eğlence programına dönüştürdü. Toplantıda ayrıca, yeni kurulan derneğin amaç ve ilkeleri tanıtıldı ve bölgede yaşayan Türk ailelerin bu oluşuma destek vermesi yönündeki arzular dile getirildi. Etkinliğe Mainz Başkonsolosluğu Eğitim Ataşesi Muazzam İşçi de katıldı. Resimde (üstte) Türk öğrencilerin 23 Nisan ve 19 Mayıs bağlamında hazırladığı bir sahne programı görülüyor. Altındaki fotoğrafta ise, yeni kurulan derneğin yönetim kademesi üyeleri yer alıyor.



Hessen Toplum Gazetesi . İlan ve duyurularınız için doğru bir adrestir. Tel: 06103-52560

Ağrı-Eleşkir'den Hanau'ya uzanan bir başarı

Mutfak dolaplarında 10 yıllık "Şafak" sırrı!

Türkçe gazetelerde son yıllarda adı oldukça sık duyulmaya başlanan Şafak Küche isimli mutfak donanımları şirketinin ilginç bir öyküsü var. Daha doğrusu, şirketin bugünlere gelmesinin arkasındaki kahramanın öyküsüdür ilginç olanı.

Adı Yaşar Balıkçı. 1988 yılında terkettiği Anadolu'nun belki de en ücra köşesinde bozulmayan özelliğini yani "efendiliği" hala yüzünde taşıyan bir insan. Hayat öyküsü oldukça ilginç. Hiç duymamış olabilirsiniz, ama Türkiye'nin böylesi ücra bir köşesi de var ve Yaşar Balıkçı'nın öyküsü Ağrı'nın Eleşkır ilçesini kadar uzanıyor. Baba mesleğinde sürdürdüğü ticari yaşamını, gençliğin hoyratlığıyla bozmuş göz açıp kapayıncaya kadar. Bölge imkanları dahilinde yüklü bir sermayeyi batırmış Yaşar Balıkçı. Bölgede inşaat malzemeleri alanında önemli bir ticaret pazarını elinde

Hanau yöresinde Eleşkır'den 200'ü aşkın hemşeri aile yaşıyor. Anadolu efendisi Yaşar Balıkçı'nın kafasını kurcalayan Almanya'nın güzelliğinden çok, beş on kuruş para kazanacağı bir iş bulabilmek. Yaşamı boyunca hep çalışan bir insan için başkasını düşünmek zaten mümkün değil. Eş dost aracılığıyla küçük bir iş bulmuş ve yardımcı işçi olarak "Alaman ellerin'de eli ekmeğe tuttuğuna inanmış. 1,5 yıl süreyle adeta gece gündüz bir çalışmış. Ve bir gecede karar vererek, kendi işini kurmaya soyunmuş. Mutfak donanımları konusunda ilk adımı Frankfurt'ta açmış. Eski binanın bir köşesinde astığı Şafak Küchenstudio adlı taabela bugün Almanya'da bir marka haline gelmiş. Yaşar Balıkçı, yan gelip yatarak değil, yine gece gündüz çalışarak iki kardeşiyle çıktığı bir yolda, bugün 130 kişiyi istihdam eden, 2003 yılında 6,5 milyon Euro cirosu olan ve 2004 sonunda 10 milyon Euro'luk bir ciroyu hedefleyen bir küçük imparatorluğa dönüşü vermiş adeta. Bugün Almanya'nın 21 ayrı merkezinde ya Şafak ya da Planet, Top, Casa gibi isimler altında mutfak donanım tesisatını geliştiren Yaşar Balıkçı, Hollanda'da iki ayrı şirketin de ortağı. Yaşar Balıkçı'ya 10 yıldaki bu hızlı yükselişinin nedenini sordüğümüzda, Anadolu'ya özgü bir yanıt veriyor:

"Y a n a n m u m , y a n m a y a n m u m a , a t e ş i n d e n b i r a z v e r i r s e , k e n d i d e ğ e r i n d e n b i r ş e y k a y b e t m e z , a k s i n e g ü ç l e n i r ."

Dayanışmaya büyük önem veren Yaşar Balıkçı'nın kardeşleri Tun-

Yaşar Balıkçı (solda) büyümesini sürdürüyor. Geçtiğimiz ayın sonunda, Aschaffenburg'ta Alman ortağı H. van Boeckholt ile birlikte "Casa Küche" adıyla yeni bir mağaza daha açtı. Ağırıklı olarak Aschaffenburg ve yöresindeki Türk toplumuna ulaşmayı hedefleyen mağazalar zincirinin hizmetlerinden yararlanan Almanların sayısı da gün geçtikçe artıyor. Bunun nedeni ise, güvenilir ve kaliteli hizmet. Almanya'ya müşteri güvenilirliliği yüzde ortalama 62'de seyrederken, "holding" yoluna son formaliteleri tamamlayan Şafak Küche müşterilerinde bu oran yüzde 90'larda seyrediyor.

tutan Balıkçı, "gençlik ve cahillik" sevdasına her şeyini yitirmiş ve 20 yıl öncesinin servetiyle 2 trilyon liralık serveti batırmış ve tam 320 bin Mark borçlanmış. Almanya'daki teyze kızıyla gelen evlilik ve çıkar bir yol arayışı derken, günün birinde kendini Hanau'da bulmuş. "İthal damat" olarak geldiği "Alaman elleri"nde düşündüğü tek şey varmış oda, 320 bin Mark borcunu en kısa sürede ödeyebilmek ve üzerindeki manevi sorumluluktan kurtulmak... Hiç duymamış olsanız bile, bugün

cay ve Recep'le birlikte yönlendirdiği bu hızlı yükseliş yolunda, Almanya'nın tanınmış markası Siemens'in de önemli bir ticari partneri olarak ilgi görüyor. Yaşar Balıkçı, mutfak tesisatlarında Siemens ürünlerinin yanısıra, Türk markası Beko'ya da büyük ilgi

gösteriyor ve Türk ürünlerinin Avrupa pazarında söz sahibi olmasına büyük önem veriyor. O büyük bir işadamı ama her şeyden önce bir "Anadolu Efendisi"...



Almanca'yı erken öğrenmek uyumun önemli anahtarıdır

Hessen'de yaşayan yabancı ailelerin çocuklarının Almanca dilini çok erken yaşlarda öğrenebilmesi amacıyla Eyalet Eğitim ve Sosyal İşler Bakanlığı'nın işbirliğinde hazırlanan ve Hertie Vakfı, Herbert Quandt Vakfı ve Türk Alman Sağlık Vakfı'nın desteğinde uygulanan "Frühstart" projesi, program kapsamına giren çocuk yuvalarını belirledi ve yöneticilerine bu konuda sertifikalarını takdim etti. Wetzlar, Giessen ve Frankfurt gibi 3 pilot bölgede uygulanan Frühstart projesi bağlamında üç ayrı şehirde sertifika törenleri yapıldı. Bakan Silke Lautenschläger de, Wetzlar'daki sertifika törenine katıldı. Çok sayıda anne babanın da hazır bulunduğu Frankfurt'taki etkinlikte bir konuşma yapan proje sorumlularından Mehtap Şanlı, ilk aşamada 12 çocuk yuvasının kapsama alındığını belirtti ve bu kurumlardan 2'şer temsilcinin 3 yıl süreyle interkültürel eğitimle donanacağını kaydetti. Bu eğitimciler, göçmenlerin aile kökeninde getirdiği kültürel ve geleneksel değerleri hakkında bilgiler alacak ve bunların ışığında çocuk yuvalarında çok kültürlü eğitimi yaşama geçirecek. Resimde (üstte) Protestan Barış Kilisesi Papazı Nulf Schade-James, yuva temsilcileri, Hertie Vakfı adına Anne Lehmaier, Herbert Quandt Vakfı adına Dr. Seven Berggötz, Frühstart projesinde anne babalarla diyalogu sürdüren sorumlu Mehtap Şanlı ve diğer konuklar görülüyor. Yetkililer, bu üç kentteki pilot projelerden elde edilecek sonuçlara göre, uygulamanın daha sonra Hessen eyaletinin değişik kentlerine de yayılacağını söyledi. Daha geniş bilgi için: 0641-96611627



DİGİTAL KAYIT
Müzik-Aranje
Mix
Mastering

MC-CD-VCD-DVD
KİTAP
Basım-tanıtım-dağıtım

GRAFİK

KLİP
Senaryo-çekim-yönetim

TON STUDIO
DIVANELER
MİDİGİTAL SOUND
& H@vuz Yayınları

Seçim Demir
++49(0)171 8094761
divaneler@aol.com

Ercan Yıldırım
++49(0)172 7616294
divaneler@aol.com

Nida Öz
++172(0)172 6940633
oezyapim@t.online.de

www.divaneler.com & www.havuz.de



Frankfurt-Bornheim semtindeki bu okul tasarruf gerekçesiyle kapanıyor

“Okuluma Dokunmayın!”

Okul kapatılırsa yazık olur. Mehtap Taygan (11. sınıf): İlkokul diplomam vardı. Şimdi ortaokul diploması ve bir meslek istiyorum. Okuldan son derece memnunum. Burayı asla başka okullara tercih etmem. Okulu sevdirmek için ellerinden geleni yapıyorlar. Buranın büyük çoğunluğu kız öğrencilerden oluşuyor. Meryem Düzgün: (10. sınıf): Okulun öğretimde iyi bir noktada olduğu bir gerçek. Bunun yanında okulda anketler yapılıyor. Neler bekliyoruz, sorunlar neler, okulda ne gibi değişiklik istediğimizi yazıyoruz. Ayrıca öğrencilerle oturup kuralları tartışıyoruz. Eleştiri ve öneriler doğrultusunda okulu muza çeki düzen veriyoruz.



Okul müdürü Gottfried Bertz ile öğretmen Mete Özcan okulun başarısından ders çıkarılacağına kapatılmasına bir anlam veremediklerini dile getirdiler.

Frankfurt'un Bornheim semtinde bulunan Elly-Heuss-Knapp Meslek Okulu'nun Şehir idaresi tarafından tasarruf gerekçesiyle 2006'da kapatılıp öğrencilerin çevredeki emsal kurumlara dağıtılmak istenmesi tepkilere neden oldu. Toplam bin öğrencinin yarısına yakın bölümünü yabancı asıllı çocukların oluşturduğu okulda farklı bir metot geliştirerek başarıyı yakaladıklarını dile getiren Müdür Gottfried Bertz, kapatmanın iyi bir çözüm olmadığını savundu. Okulun göçmen çocukları için iyi bir kazanç oldu. Müdürlük Bertz şöyle dedi: "15 yıllık tecrübeden yararlanmak gerekir. Göçmen çocuklarına ba-ka bir okulda bu kadar ilgi gösterileceğini sanmıyorum. İyi dil bilmeyenler, problemli sınıflara alınır ve orada bir şey öğrenemezler. Okulumuzda durum çok farklıdır. Başka okullarda bu öğrenciler ilköğretim diploması bile alamazken biz kendilerini ortakokul ve lise diplomasının yanısıra mesleğe de hazırlıyoruz. 55 elemanımız arasında 3 Türk öğretmen, sosyal danışmanlar, pedagoglar da var. Hangi öğrencinin neye ihtiyacı varsa ona göre eğitim veriyoruz. Okulumuzda şiddet yoktur. Öğrenciler, sorunlarını hemen sosyal danışmanlarla çözüyor. Ayrıca kendilerine sorumluluk da verdik. Öğrenci temsilciliği okuldaki gelişmelere katkı sunuyor. Okula emeği geçen öğrenciler burayı benimsiyorlar. Bu yıl yapılan "Gençlik Sorumluluk Alıyor" yarışmasında, okulumuz Almanya üçüncüsü oldu. Dil meslek öğrenmenin bileti. Burada 10 saat Almanca dersi veriyoruz. Türkçe zorunlu derstir. Anadilini iyi bilmeyen Almanca'yı da iyi öğrenemez. Bunun yanında eski öğretmen ve pedagoglardan oluşan eğitim gönüllüsü ailelerle bir proje geliştirdik. Aileler okul sonrasında öğrencileri yanlarına alıp onlara derslerinde yardım ediyor. Burada verdiğimiz ek dersler bir ceza olarak algılanıyordu. Umarım bu okulun önemi anlaşılır."

Elly - Heuss - Knapp - Okulu'nun meslek öğrenmek isteyen Türk öğrenciler için ideal bir okul olduğunu söyleyen öğretmen Mete Özcan da velilerin okulun sorunlarına duyarlı olmasını istedi. İyi bir eğitim kurumunun kapatılmasına bir anlam veremediklerini dile getiren Türk öğrencileri şunları söylediler: Okul Başkan Yardımcısı Neslihan (10. sınıf): Kriftel'de okula alınmadım. Buraya geldim. Yoğun Almanca'nın yanısıra Türkçe de zorunlu. Türkçe okuyup yazamazken şimdi iyice geliştirdim. Sosyal danışmanlarla gençlik sorunlarını konuşabiliyoruz. Spor dersinde dans, yüzme ve top oyunlarının olması güzel. Meslek yeri için yazdığım dilekçelerime yardım ediyorlar. Yemekleri alışverişinden pişirmesine ve kantinde da-ıtmasına kadar kendimiz yapıyoruz. Çok harika oluyor. Beğendiğimiz şeyleri yapıyoruz. Okuldaki gelişmelere öğretmenlerle oturup biz karar veriyoruz. Böyle bir

Genco Erkal Wiesbaden'e geliyor

Wiesbaden Devlet Tiyatrosu, geleneksel sanat etkinlikleri çerçevesinde İstanbul'dan da iki önemli konuk grubu ağırlayacak. Verilen bilgiye göre, İstanbul'da çalışmalarını sürdüren "Diğer Şeyler Topluluğu" "Kakafonik Bir Ev" isimli ilginç bir oyunu bu festivalde birkaç kez sahneleyecek. Bu oyun 17, 18 ve 22 Haziran günleri Wiesbadende izlenebilecek. Uluslararası tiyatro şenliğinin bir diğer konusu ise, Türkiye sahnelerinin efsane ismi Genco Erkal Dostlar Tiyatrosu olacak. Ünlü sanatçının başrolde olduğu ve Behiç Ak'ın kaleme aldığı "Fay Hattı" isimli oyun "Wartburg" salonunda 25 Haziran Cuma akşamı saat 19:30'da görülebilecek.

BEKO
Kalitesiyle...

Buzdolabı
Fırın
Bulaşık Makinası
Mikrodalga Fırın
Havalandırma
dahil

Birinci sınıf MDF Front
nobilis kalitesiyle...

Sadece

1999,-

€

Safak

Küche

Merkel:
Rüdenstr. 7
63450 Hanau
Tel: 06181/23451
Fax: 06181/257012

Stuttgart:
Safak Homeside
Mackmannstr. 13
70771 Echterdingen
Tel: 0711/699 23 41
Fax: 0711 / 699 23 43

Frankfurt:
Königsplatz 28-32
60376 Frankfurt
Tel: 069/22220496
Fax: 069/22220497

Hofmann:
Süd-Küchencenter B.V.
Arlauerstraße 63-66
30229 PP Rustenham
Tel: 050/4675402

Burası Langen Tarih: 30 Mayıs 2004-Pazar

Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması

Gazetemizin, yurtdışındaki Türk gruplara zemin yaratmak amacıyla düzenlediği, geleneksel Türk Halk Dansları Yarışması'nın 10. etabı, 30 Mayıs Pazar günü yapıldı ve birinciliği ve 1500 Euro (Marmara Zeytinleri) para ödülünü, Münih'ten Elvan Topluluğu, Gaziantep yöresi oyunuyla aldı.

Almanya'nın yanı sıra, İsviçre, Belçika, Avusturya, Hollanda ve İsveç'ten toplam 14 ekibin Langen şehir salonunda, Türkiye'den gelen 5 kişilik bir jüri önünde 6 saat boyunca verdiği coşku ve heyecan dolu zorlu sınavda, ikinciliği ve 1000 Euro'luk (Beko Deutschland) para ödülünü, yine Münih'ten, Alevi Kültür Merkezi, Trabzon yöresi oyunuyla hak kazandı. 600 Euro (Wüstenrot Büro Kuşçu-Hanau) tutarındaki üçüncülük ödülü ise, Bitlis yöresiyle oyunuyla yarışa katılan Heidelberg Turkuaz Topluluğu ile Hasloch Anatolia Denizli Ekibi arasında paylaşıldı.

Gençlere umut bağlamak!

Tüm ekiplerin katılımıyla hazırlanan görkemli şovun ardından etkinliğin açış konuşmasını, gazetemizin sahibi Mehmet Canbolat yaptı ve "Gençlerin olduğu kadar, seyircilerin de tanın kuralına sığmayan coşku ve istencinin görkemi, geride kalan 10 yılın özet bilançosudur." dedi.

T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ve T.C. Mainz Başkonsolosluğu Muavin Konsolos Barış Kalkavan, Langen Belediye Başkan Yardımcısı Klaus Dieter Schneider hazır bulundu. Frankfurt Başkonsolosu yaptığı kısa konuşmada, Anadolu'nun güzelliklerine sahipleren ekipleri gördükçe, yurtdışında doğup büyüyen Türk gençlerinden çok umutlu olduğunu söyledi.

Başbakanlık Kupası

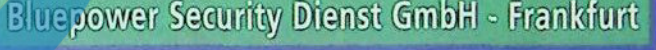
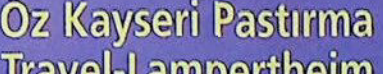
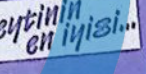
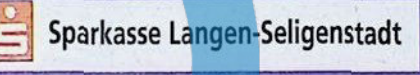
Belediye Başkan Yardımcısı Klaus Dieter Schneider ise, "Kardeş Kent Tarsus Projesi" vesilesiyle gelişen ilişkilerin Toplum Türk Halk Dansları Yarışması sayesinde Langen'e yeni ve anlamlı bir kimlik kazandırdığını ifade etti.

Türkiye dahil, değişik Avrupa ülkelerinden gelen toplam 42 başvuru arasından ön seçimle davet edilen ekiplerden, ipi bir adım önde göğüslemeyi başaran Münihli gençlere, Eyalet Başbakanı Roland Koch adına özel kupayı, Güney Hessen'de "Süper Vali" konumunda olan Hükümet Temsilcisi Rudolf Dieke verdi. Alman temsilcinin etkinlikten duyduğu haz, bütün ekipleri kutlarken gözlemlerinden okunuyordu.

Türk Halk Dansları kültürünün Avrupa'daki sağlıklı gelişimine önem verenler adına binlerce teşekkür...







Stadthalle çalışanları, Alanya Belediyesi, Tarsus Belediyesi, Holidaypark-Hassloch, Günaydın Market-Dieburg, Langen Deutsches Haus, Walldorf

Albatros ve Darmstadt Aron otelleri, Oto Tamir Atölyesi Erdoğan-Neu Isenburg ile Frankfurt *Türkisch* Lokantası'na organizasyonumuz adına teşekkür ediyoruz.



Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması

- Yarışma boyunca salona sığmayan gençler, soluğu dışarda aldı ve karma gruplar oluşturarak, yolda Türk halk danslarından örnekler sergilediler.

- Finalde birinciliği alan Münih Elvan Grubu'nun ise, etkinlik sonunda araba konvoyu oluşturup şehir turuyla coşkularına dışa vurmaları ise, Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması'nın görülmeye değer bir başka güzelliğini oluşturdu.

- Saatlerce sahneden taşan heyecan, onca sığaça rağmen salondaki bine yakın seyircinin coşkusu bir kez daha arttırırken, gençlerin bu uğraşısının kimi anne babaların gözünü yaşarttı.

- Almanya başta olmak üzere, Avrupa ülkelerinde Türk halk danslarına olan ilgiye son yıllarda ivme kazandırdığı gözlenen bu yarışmanın bir diğer ilginç özelliği ise, farklı kültür çevresinden gelen Türk gençlerinin örnek bir dostluk kurmalarına da zemin oluşturdu.

- Dernekler, kendi arasında "kardeş topluluk" kurarken, farklı ülkelerden gelen Türk gençlerinin, kendi aralarındaki iletişimde, doğup büyüdüğü ülkenin dilini yeğlemesi, bu geleneksel etkinliğin su yüzüne çıkarttığı bir başka olguydu.

- Langen Belediyesi Kültür Daire-

si'nin desteğinde organize edilen bu etkinliğe, Kardeş Kent Tarsus ile Alanya belediye başkanlarının yanı sıra, eski Başbakan Bülent Ecevit de bir mesaj gönderdi.

Ecevit, mesajında, Anadolu'ya özgü değerlerin yurtdışında yaşatılması ve sağlıklı gelişmesi için çaba gösteren Türk gençlerini ve onlara bu çabalarında katkı sağlayan anne babaları tebrik etti.

- Tüm ekipler, önümüzdeki yıl yapılacak olan 11. Türk Halk Dansları Yarışması'na daha güçlü bir oyunla katılma isteklerini dile getirirken, etkinliğe omuz veren Türk

ve Alman kurum ve kuruluşlarına da teşekkür ettiler. Bu arada, özel bir çekiliş ile, 5 seyirci, T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu, Kültür ve Turizm Ataşeliği'nin desteğiyle, GTI-Düsseldorf, Alanya ve Tarsus Belediyeleri'nden çift kişilik, Metro Travel şirketinden ise 1 kişilik, Türkiye tatili kazanırken, tombalada ayrıca Beko ürünü elektrikli mutfak aletleri ve bazı kültürel hediyeler de vardı.

- Türkiye'den Şinasi Pala, Şahin Ünal, Yücel Uygur, Beyhan Şengül ve Dr. Erdoğan Karatay'ın jüri kurulunda yer aldığı bu geleneksel yarışmanın, 11. etabı, 15 Mayıs 2005 tarihinde yapılacak.



Münih Alevi Kültür Merkezi'nin 25 kişilik Türk Halk Dansları Topluluğu, Trabzon yöresi oyunlarıyla, büyük bir başarı elde etti ve geleneksel yarışmanın 10. etabında 2004 yılı ikincisi oldu. Topluluğun ödülünü T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak verdi (üstte) ve oyuncularını tek tek kutladı.



Hassloch Pfalz Anatolia Topluluğu, bu yıl 3. lük ödülünü paylaşan iki ekipten biri oldu. Tamamen kızlardan oluşan topluluk, rengarenk giysiler ve sempatik tavırlar ile büyük ilgi topladı.



Yarışmanın başlangıç bölümünde tüm ekiplerden oluşan karma bir topluluğun, "Memleketim" şarkısı eşliğinde sunduğu tiyatral gösteri, salonda duygulu anlar yaşanmasına yol açtı.



Yarışmada 3.lük kazanan Hassloch Anatolia ve Heidelberg Türkuz ekiblerine plaketlerini Mainz Başkonsolosluğu'nda görevli Muavin Konsolos Barış Kalkavan (solda üstte) ile Frankfurt Kültür ve Turizm Ataşesi Hüsnü Gümüş takdim etti. solda altta)



Toplum- 11. Türk Halk Dansları Yarışması 15 Mayıs 2005 Pazar günü



Heidelberg Türkuz ekibi, Bitlis gösterisi ile konukları Doğu Anadolu'ya taşıdı.

Fotoğraflar: İHSAN GÜMÜŞ - KAZIM DOĞAN

Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması

Geleneksel yarışmamıza bu yıl toplam 6 Avrupa ülkesinden 14 Türk halk dansları topluluğun katılması, yarışmaya uluslararası bir boyut ta da kazandırmış oldu. Son yıllarda Almanya'dan dışından gelen gelen yoğun katılma ilgisine, 10. yıl bağlamında yanıt veren Toplum Gazetesi'nin Avrupa'da dışında öncülük ettiği bu yarışma, Türkiye'den de yakın takibe alınmaya başlandı, ancak etkinliğe sadece Batı Avrupa ülkeleri çağrıldı.



Fotoğraflar: İHSAN GÜMÜŞ - KAZIM DOĞAN

Katılmayı hak kazanan 15 ekip arasında yer alan ve İzmir yöresi oyunuyla sahne almaya hazırlanan Stuttgart Türk Halk Dansları Topluluğu ise, etkinliğe 5 gün kala geçirdiği bir kaza yüzünden yarışmadan istemeyerek çekildi. Gençlerimize ve Stuttgart Türkis Topluluğu'na bir kez daha "Geçmiş olsun." diyoruz.



Yarışmaya son 4 yıldır Duisburg bölgesini temsilen katılan ve dost tavırları ile hepimizin sempatisini toplayan AFİR ekibi, 10. yılda Bitlis yöresinden

çok güzel bir gösteri sergiledi. (solda) AFİR de Sprendlingen JUZ Dilan topluluğu gibi, göze hoş gelen bir sunumla, 2004 yılında mansiyon aldı.



Belçika Houthalen Ezgi Topluluğu, Kuzey Kafkas oyunlarıyla salıncı gösteri boyunca bir oya gibi işledi. Bülent Üzüm başkanlığındaki topluluğun birbirine geçmeli oyunları, yer yer tiyatral görüntüler ile sık sık alkış aldı.



Geçen yılın birincilerinden Frankfurt Sazrock oyuncularını Urfa yöresini en az 2003 yılındaki gibi başarıyla sergilerken (üstte) minikler de ilk sınavı Langen'de verdi. (sağda)



Van dansları ile, geçtiğimiz yılın iki birincisinden biri olan Daaden Yörem Topluluğu ise, (sağda) Denizli bölgesi dansları ile gösteri yapmayı tercih etti. Ekip, orta oyunu öğelerini de kullanırken izleyenlerin ilgisini çekti.



İsviçre'nin Zug kentinden yarışmaya katılan Türk Kültür Merkezi Halk Oyunları Topluluğu, (altta) Artvin yöresinden başarılı bir sunuyu gerçekleştirdi. Bu yıl mansiyon ile yetinen topluluğun yönetmeni Hilal Senil, "İlk üçe giremesek bile, bu tanımsız güzelliği yerinde yaşamak, bizim için en büyük ödül oldu." dedi.

Avrupa'nın değişik ülkelerinden Langen'e akın eden halk dansları dostları, yaklaşık 6 saat süren etkinlik boyunca, 14 yarışmacı ekip ile gösteri gruplarını uzun süre alkışlarken, Anadolu'nun güzelliklerini de yaşamış oldular. Bu arada, huzun alamayan kimi seyirciler ise, kol kola girip, salonun bir köşesinden sahnedeki grupların müziğine coşku içinde eşlik ettiler.



10. FESTIVAL DER TÜRKISCHEN VOLKSTÄNZE



Toplum - 10. Türk Halk Dansları Yarışması'nda kazanan dostluk oldu

Hessen Toplum Gazetesi'nin 10 yıldır organize ettiği ve her geçen yıl yeni boyuta ulaşan Türk Halk Dansları Yarışması'nda sahnenin başından sonuna kadar bir renk cümbüşü yaşandı. 14 ekibin, salonu her seferinde bir başka dünyaya taşıyan gösterileri sonu ermiş ve artık nefesler tutulmuştu. 350 civarında Türk genci, sahnedeki yerlerini almış, ışıkların yoğun sıcaklığına rağmen yüzlerindeki mutluluğu gizlemeden sonucu bekliyorlardı. Onların bir tek isteği vardı ve bu etkin-

likte sahne alıp, dostluk zincirine her yıl olduğu gibi yeni halkalar eklemektir. Bunu gün boyu başarmış olan gençler jürinin yapacağı açıklamayı beklemeye başladı. Yapılan konuşmalarda çıkan her mesajı alkışlarken, içlerinden geçenlerin, arularının tercüme edildiğinin farkındaydılar. Mansiyon ödülleri dağıtılmasının ardından 3., 2. ve 1. derken salonu inleyen coşku seliyle birlikte sahnede müthiş bir sevgi gösterisi başlamış ve gruplar birbirlerini sarılarak kutlamaya

başlamıştı. 2004 yılı yarışmasında toplam 4 ekip, ilk üç dereceyi ve para ödülleri paylaşırken, artık yarışma unutulmuş, sokakta veya terasta ortak dans sunuları başlamıştı. Bu durum, gazetemizin her yıl büyük bir özveriyle organize ettiği yarışmanın gerçek amacına bir kez daha ulaşıldığını da gösteriyordu. Yani kazanan sonuçta yine dostluk olmuştu. Bu nedenle, bu güzelliğe katkı sağlayan tüm dernek yöneticilerini ve gençlerimizi yürekten kutluyoruz.



Fotoğraflar: İHSAN GÜMÜŞ - KAZIM DOĞAN



Münih Elvan Grubu, birinciliği kazandığını duyunca, sahnede adeta yer yerinden oynadı. Sahne kadar, salon da bir o kadar coşku doluydu. Serdar Yolcu'nun disiplinli ve inançlı bir yıllık çalışması sonucu rüyalarını süsleyen hedefe ulaştıkları

rını gören Elvan Topluluğu oyuncularından kimi si gözyaşlarını tutamazken,, grupla birlikte gelen taraftarların sahneye fırlaması bir başka güzelliği ve dayanışma ruhunu örnekledi. (sağda) Programın büyük bir olgunluk içinde seyretmesi ve

mutlu sonlanmasında, kuşkusuz, sunucu çift Serpil-Kubilay Sarıkaya'nın da önemli payı oldu. Genç çift, iki dilde yönlendirdikleri yarışma boyunca, espriler ve ekipleri takdimde de oldukça başarılı bir görüntü sergilediler. (solda)



Hollanda Almelo Atatürk Derneği, bu geleneksel etkinliğin ilk konuklarından biriydi. Yarışa ilk sırada katılan ve Şafak Sueli yönetimindeki oyuncular, Artvin yöresi danslarıyla görkemli bir performans sergilerken, seyirciler de bu grup sayesinde, yarışmanın büyük bir çekişmeye sahne olacağını daha yolun başında iken sezmişti.

10. Türk Halk Dansları Yarışması ve akılda kalanlar

10. Türk Halk Dansları Yarışması'nu izlemek için Avrupa'nın 6 değişik ülkesinden Langen'e akın eden yüzlerce meraklılar arasında bir kişi vardı ki, O, sahnedeki güzellik kadar dikkatleri üzerine topladı. Arkadaşımız İhsan Gümüş'ün kamerasına yakalanan minik konuk, annesinin kucagında, halk danslarımıza özgü müzikler eşliğinde uyurken, (altta) onu büyük bir sevecenlik izleyen konuklar, "Belki 15 yıl sonra bu güzel çocuğu bu sahnede alkışlayacağız." diyordu. Doğru söze başka ne denir ki acaba?



Bu yılki etkinliğe destek veren İesy Kabel Kabel Anschluss Hessen kuruluştur, açtığı stand ile, Türkler'e yönelik Türkçe televizyon paket programlarını tanıttı ve bu y ö n d e k i imkanlar hakkında değişik kentlerden gelenleri bilgilendirdi.



Betriebskranken-kasse-BKK-Hessen kurumu da, Langen'deki yarışmada bir bilgilendirme standı kurdu ve burada Almanya'da sağlık sigortası hakkında Türkçe bilgi broşürü dağıttı. BKK bünyesinde Hessen eyaletinin değişik kentlerinde çalışan Türk gençleri, hemen devreye girerek, Türk ailelere BKK'nın servisi hakkında bilgiler sundular ve soruları yanıtladılar.



Yarışmamızda 5 kişilik jüri kurulu görevini, Türk halk dansları alanında Türkiye'nin yetiştirdiği 5 önemli isim üstlendi. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'ndan Şinasi Pala başkanlığındaki jüride, İzmir Ege Üniversitesi'nden Şahin Ünal ve İstanbul'dan Beyhan Şengül ile Yücel Uygur ve Dr. Erdoğan Karatay yer aldı. Jüri Başkanı Pala, yurtdışında Türk halk danslarına olan ilginin umut verici, ancak sağlıklı bir eğitimin şart olduğunu söyledi. Pala'ya göre, yarışmacı ekiplerin bir bölümü yanlış kostüm ve müzikler eşliğinde farklı yöreleri temsil etti ancak bu yüzden de puan kaybetti.



Stuttgart Türk Kültür ve Sosyal Yönlendirme Derneği, bu yılki yarışmamızda, gösteri amaçlı sahne aldı. Son 5 yıldır, Toplum Gazetesi'nin maskotu konumuna gelen Aşuk-Maşuk ikilisi, Orta Anadolu kırsalından kökenini alan bu meydan oyunu ile, konukları uzun süre tebesüm ettirdi. Gösteri sonunda kimliklerini saklamayan gençler uzun süre alkışlandı.



Avusturya'nın Brengenz kentinde Yener Polat öncülüğünde yarışmamıza hazırlanan Motif adlı topluluk, Karadeniz'in hırçın dalgaları gibi, yaklaşık 8 dakikalık sert bir gösteriyle, Anadolu'nun bu güzelliğinin aynı zamanda büyük bir enerji sorunu olduğunu da ortaya koydu. Eğitimci Yener Polat, bu yarışmada büyük bir deneyim ve dostluk kazandıklarını ifade ederken, "Biz bu yarışmada ilk üçe giremesek bile, sizleri ve Türk halk danslarına görül veren insanları tanıdık. Bu bizim için en büyük armağandır." dedi ve Bregenz'e bu heyecanla, yeni enerji depolamış vaziyette döndüklerini ifade etti.



Fotoğraflar: İHSAN GÜMÜŞ - KAZIM DOĞAN

Ordu yöresi oyunları bu yılki yarışmada iki kez sergilendi. Bunlardan birini hazırlayan Velbert Diyar Topluluğu idi. Kostümleriyle göz kamaştıran topluluk, salonda seyirciler arasında dalga dalga yayılırken, jürinin mansiyonuyla onurlandı.



Gazetemizin 10 yıldır büyük ilgi gören halk dansları yarışmasının bu yıl uzaktan konukları vardı. Ama bunlardan en uzaktan gelenler ise, Stockholm Aile Derneği'nin, hepsi birbirinden sempatik 14 genç kızıydı.

Toplum - 11. Türk Halk Dansları Yarışması 15 Mayıs 2005 tarihinde yapılacaktır.

Stuttgart Verev Topluluğu, bu yıl değişik bir oyunla, Trabzon Akçaabat ile sahne aldı. Geçtiğimiz yıllardan da tanınan Verevli gençler, etkinlikten mansiyonla ve mutlu ayrıldı.



Hessenli yüzlerce çocuk ve genç, Türkiye'de sokakta yaşamak zorunda kalan emsalleri için seferber oldu



Offenbach'ta "Umut Çocukları" için Türküler Geçidi!

İstanbul'da yaşayan sokak çocuklarına yardım amacıyla düzenlenen "Umut Türküleri" konseri büyük ilgi görürken, etkinliğin en güzel yanını ise 200 kişilik çocuk ve gençlik korosunun bu anlamlı projeye büyük bir çabayla katkı vermesi oldu. Darmstadtlı Ozan Müzikeyi yöneticisi Hürşhit Köse ile Yılmaz Işık'ın organize ettiği ve Türkiye'den Musa Eroğlu, (üstte sağda) Yeninur Ada, İkizler, Şahin Aydın ve Darmstadtlı Türküler'in Dili Halk Türküleri Korosu'nun sahne aldığı 4 saatlik türkü maratonunda, İstanbul'daki Umut Çocukları Derneği Başkanı Yusuf Ahmet Kulca ile Gazeteci Yazar Altan Öymen de (altta ortada) bizzat hazır bulundu. Etkinlikte Darmstadtlı 8 yaşındaki Özge Özdemir'in (üstte soldaki küçük fotoğraf)

konukları oldukça duygulandıran halk türkülerinden bir demet yorumu uzun süre alkış aldı.

Konuklar, Türkiye'de çeşitli nedenlerden ötürü yaşamı sokakta arayan çocuklara Almanya'dan uzanan yardım elinin büyük bir anlam taşıdığını vurguladılar ve katkı sağlayan herkese teşekkür ettiler. Offenbach Stadthalle salonundaki etkinlikten elde edilen 5 bin Euro'nun yanısıra, Türk Alman Sağlık Vakfı'nın bağışladığı 10 bin Euro, İstanbul Umut Çocukları Yardım Derneği'ne havale edilecek.



Tatil mevsimine daha çok var demeyin. Türkiye'ye güven dolu rahat bir seyahat için, deniz ve demiryolunda yıllanmış deneyimli kadromuzla hizmetinizdeyiz.



MERA TÜRKEI REISEN

Mehmet Kuşçu

Lautenschlägerstr. 23

63450 Hanau

Tel: 06103-252517

Faks: 06181-21563

Mobil: 0172-6664615

E-Posta: mehmet.kuscu@wuestenrot.de



Türkiye'den bu etkinlik için Offenbach'a gelen Gazeteci Yazar Altan Öymen ve Umut Çocukları Derneği Başkanı Yusuf Ahmet Kulca, yaptıkları konuşmalarda Almanya Türk toplumunun bu jestini hiç unutmayacaklarını söylediler ve etkinliğe emeği geçenlere ve sanatçı duyarlılığına teşekkür ettiler.





İkinci el otomobil sorumluluğu

Federal Anayasa Mahkemesi, ikinci elden satın alınan bir otomobildeki lastiklerin sağlamlığından, satıcı firmanın önemli bir sorumluluk taşıdığını açıkladı. Dava konusu şöyle gelişti: Ferrari marka kullanılmış bir aracı satın alan bir sürücü, bir süre sonra ağır bir kaza yaşadı ve araç bu kazada kullanılmaz hale geldi. Daha sonra yapılan saptamada, kaza yapan araçtaki lastiklerin 5,5 yaşında ve hasarlı olduğu görüldü. Araç sürücüsü, kendisine bunu satan galerinin, gereken uyarıyı yapmadığı gerekçesiyle dava açtı ve tazminat talebinde bulundu. Mahkeme, galeri sahibinin lastik konusunda büyük bir ihmali sergilediğini söyledi ve satışa sunmadan önce spor aracının lastiklerinin iyi bir denetimden geçirmesi gerektiğini belirterek, kazada meydana gelen zararı karşılamaya mahkum etti. Mahkemenin **Az. VIII ZR 386/02** numaralı kararına göre, oto galeri sahibi, bu ihmalden ötürü, alıcıya 98 bin 700 Euro ödemek zorunda kaldı.

Kaza yerinin temizlenmesi...

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi'nin bir kararına göre, Almanya'da kaza yerinin polis tarafından mümkün olduğu kadar iyi bir şekilde temizlenmesi gerektiğine karar verdi ve bu ihmalden ötürü meydana gelebilecek bir başka kazada mağdur duruma düşenlerin tazminat hakkı bulunduğunu bildirdi. Hessen eyaletindeki bir sürücü, daha önce meydana gelmiş bir kazada dağılan parçalar yüzünden otomobiliyle yeni bir kaza yaşadı. Sürücü, yolun iyi temizlenmediği gerekçesiyle, Eyalet İçişleri Bakanlığı hakkında dava açtı ve masraflarının karşılanmasını istedi. Bakanlık böyle bir talebe olumsuz yanıt verince, konu mahkemeye intikal etti. Mahkeme sürücünün haklı olduğuna karar verdi bölge polisinin, bir kaza mahallini en iyi şekilde temizlemek ve seyreden trafiğin önünü kesmemek gibi bir yükümlülükle karşı karşıya bulunduğunu açıkladı. Dava dosya numarası şöyle: **Az: 24 U 71/03**

İşyerinde şiddet ve sonuçları...

Frankfurt'taki Eyalet İş Mahkemesi, bir işyerinde çalışma arkadaşlarına tehdit ve kaba kuvvet uygulayan ve bu konuda uyarısı bulunan bir personele, işveren tarafından süresiz çıkış verilmesi, iş yasaları ile çalışmıyor. Dava konusuna göre, 5 yıldır işyerinde istihdam edilen 50 yaşındaki bir işgörenin son zamanlarda çalışma arkadaşlarına tehditler savurduğu gözlemlendi ve bu uygunsuz davranışından ötürü kendisine uyarı verildi. İşveren aynı şahsın, bir gün iş arkadaşlarının sırtına tekme savurmasını affetmedi ve kendisine hemen çıkış verdi ve firma ile ilişkisinin kesildiğini bildirdi. Konu mahkemeye yansıdı ancak mahkeme, işgörenin itirazını geri çevirdi. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 6 Sa 169/03**

Yolda yürürken sorumluluk...

Frankfurt Eyalet Yüksek Mahkemesi, yolda zamanla meydana gelen delik deşik yüzeyler konusunda, yayaların da belli ölçüde "dikkatli olmak" zorunda olduğunu açıkladı ve olası kazaların hepsinden yerel yönetimin veya arazi sahibinin sorumlu tutulamayacağını bildirdi. 70 yaşındaki bir kadının yaşadığı kazada mağdur kalması üzerine açılan ancak reddedilen davaya yönelik bu karara göre, yollara düşenmiş taşlar arasında zaman içinde oluşan kayma veya çökmelerde 2 cm'ye kadar olan yolda yerel yönetim sorumluluk taşımıyor ve yayalara "yürürken biraz daha dikkatli olun" uyarısında bulunuluyor. Karar dosya numarası ise şöyle: **AZ: 1 U 45/01**

Sağlık kasası ve zayıflık kürü...

Koblenz Sosyal Mahkemesi, zayıflama kürü

masrafını ödemeyen sağlık sigortası hakkında dava açan bir üyenin başvurusunu kabul etmedi. Dava konusu şöyle gelişti: 1.60 m boyundaki bir kadın 110 kilo gibi şişmanlığından ötürü doktora gitti. Hekim kendisinin mutlaka bir küre gitmesini salık verdi. Şişman kadın, yaklaşık 2500 Euro tutan bu kürün masrafını karşılamak amacıyla üyesi bulunduğu sağlık sigortasına başvurdu ancak buradan olumsuz yanıt alınca, konuyu mahkemeye taşıdı. Koblenz Sosyal Mahkemesi, şişmanlığın, hoş bir durum olmamasına rağmen, bir hastalık olmadığını vurguladı ve yasalara göre, sağlık kasa-sının vücudu normal bir büyüklüğe getirecek kür masrafını, doktorun ısrarlı tavsiyesine rağmen karşılamak zorunda olmadığını açıkladı. Karar no: **AZ 11 KR 247/00**

Kazanılan ikramiyenin devri...

Almanya'da bir tombalada çıkan ikramiye, Köln Eyalet Mahkemesi'nin kararına göre başkasına elbette devredilebilir ancak bu ikramiyenin, çekilişi izleyen 3 ay içinde kullanılması gerekir. Karar ilişkin dava konusunun gelişmesi özetle şöyle: Bir etkinlikte yapılan tombalada 5 bin Euro değerinde olan ve özel bir kür kliniğinin sunduğu ikramiyeyi kazanan kişi, bunu eşine hediye etti. Ancak klinik yönetimi, bu devri kabul etmeyince konu mahkemeye yansıdı. Köln Eyalet Mahkemesi ise, ikramiye sahibinin yaptığı yanlış olmadığını karara bağladı. Dosya numarası şöyle: **AZ: 11 S 71**

Anne babanın sorumluluğu...

Coburg Eyalet Mahkemesi, anne babaların, reşit olmayan yaştaki çocuklarının yol açacağı zararlarda taşıyacağı sorumluluğun belli bir sınırı olduğuna karar verdi. Bu dava konusunun gelişimi özetle şöyle: Bir anne 2 yaşındaki oğluyla birlikte eczaneye girdi ve oradaki görevliyle bir ilaç üzerine konuşurken çocuk, kendisine verilen şeker yerine koridora doğru yürüdü. Önüne gelen bir kutuyu aralayarak, içindeki düğmelerle oynamaya başladı. Dükkanın elektrik şalterini indiren 2 yaşındaki minik meraklı, tüm bilgisayarların çökmesine de sebep oldu. Eczane sahibi, meydana gelen 2500 Euro civarındaki maddi zararı, "çocuğuna göz kulak olmadığı" gerekçesiyle anneden talep etti fakat bu girişim sonuçsuz kaldı. Konuyu ele alan mahkeme, anne babaların küçük çocukları konusundaki "göz kulak olma" sorumluluğunun da belli bir sınırı olduğuna dikkati çekti ve "Anne baba, hiçbirşey yapmasın diyerek, çocuğunu ipe bağlayamaz." dedi. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 32 S 163/01**

Radyo dinleme ücreti...

Düsseldorf Sayıştay, Almanya'da işletmelerin, demirbaş araçlarda kullanılan radyo için ödenen "Dinleme Aidatı"nın (Rundfunkgebühren) yıl sonunda "harcama kalemi" olarak vergiden düşülebileceğini açıkladı. Kararda ayrıca, bu uygulamanın özel amaçlı kullanılan oto radyoları için geçerli olamayacağı belirtiliyor. Karar dosya numarası şöyle: **AZ: 15 K 303/98E**

Alkollü bisiklet sürücüsü...

Münster Eyalet Mahkemesi, alkollü vaziyette bisiklet kullanan bir kişinin polis tarafından ehliyetine el konulmasının yasalara aykırı olmadığına karar verdi. Olayın gelişimi şöyle: Bisikletiyle bir eğlenceye katılan bir kişiyi, yolda yalpalayarak sürdüğü gerekçesiyle durduran polis, kendisini ikaz etti ve ehliyetini sordu. Alkollü sürücü, "Ben araba kullanmıyorum ki. Ehliyet bisiklet için gerekmez." dedi ancak, polis bu vaziyette bile üçüncü şahıslar için tehlikeli olacağı gerekçesiyle ehliyeti geri vermedi. Yapılan testler sonucu, o kişinin 1,6 promil alkollü olduğu saptandı. bunun üzerine zeka testine (İdiotentest) gönderilen alkollü sürücü,

burada da başarılı olamadı ve ehliyetini tamamen kaybetti. Konuyu ele alan Münster Mahkemesi, polisin bu davranışını yerinde buldu ve "Kişi alkollü vaziyette bisiklet de kullansa bile, trafikte risk yayıyor demektir. Bu yüzden ehliyetine el konulması yasalardır." sonucuna vardı. Karar dosya numarası: **AZ: 19 B 1692/99**

Anne babanın sorumluluğu...

Hamm Eyalet Yüksek Mahkemesi, bir etkinlik alanında bulunan bir seyircinin, düşüp yaralanması halinde, kendisinin bir ihmali yok ise, faaliyet sahibinden acı parası tazmin edebileceğine karar verdi. Dava konusunun özeti şöyle: Bir sirk izlemek üzere tahta tribünde yerini alan bir seyirci, birdenbire kendini yerde buldu ve belinden sakatlandı. Mağdur seyirci, tahta zeminin boşta olduğunu tesbit etti ve bu ihmalkarlıktan ötürü sirk sahibinden acı parası talep etti. Ancak firma yönetimi buna yanaşmayınca konu mahkemeye intikal etti. Hakim, davacıyı haklı bulurken, sirk sahibinin gösteri öncesinde, seyircilerin hiçbir tehlike yaşamaması için gereken önlemleri almakla yükümlü olduğunu bildirdi. Davalı sirk sahibi, olayda kendisinin bir kusuru olmadığını, belki bir önceki gösteride bulunan bir seyirci tarafından o tahtanın yerinden sökülmüş olabileceğini söyledi ise de, hakim bu gerekçeyi inandırıcı bulmadı. Hakim sirk sahibine "Herşeye rağmen, yönetim olarak her gösteri için gerekli önlemlerin gözden geçirilmesi gerekirdi. Bu özen aynı şekilde seyircilerin oturacağı koltuklar için de geçerlidir." dedi. Dava dosya numarası şöyle: **AZ: 6 U 45/01**

Sınıf gezilerinin masrafı...

Eşinden ayrı yaşayan bir kadın, oğlunun sınıf-la birlikte yapacağı gezinin masrafını, nafaka aldığı eski eşinden talep etti ancak bu isteği o kişi tarafından reddedildi. Bu isteğini en acil yolla mahkeme kanalıyla yineleyen anne burada da başarılı olamadı ve dava Zweibrücken Eyalet Yüksek Mahkemesi'ne kadar uzandı. Mahkeme dosyayı inceledikten sonra, talepkar annenin isteğini geri çevirdi ve "Babanın kendisine çocuktan ötürü ödediği düzenli para, o kişinin günlük masraflarını içerecek ölçüde belirlenmiştir. Bunun içinde eğitim masrafları da vardır." şeklinde bildirimde bulundu. Mahkeme kararına göre, çocuğun örneğin okul gezi masrafı gibi özel harcamalar da bu paradan karşılanmak zorunda. **AZ: 6 UF 50/99**

Otelde sigara yasağı...

Frankfurt Mahkemesi, lüks otellerde "sigara içme yasağı" uygulamasının müşterinin beklediği kalitenin düşmesine yol açmayacağı sonucuna vardı. Olayın gelişimi şöyle: Bir kari koca, tatil amacıyla 5 yıldızlı bir otelde yer ayırttı. Ancak otele geline ilk akşam, küçük bir olayla tatsızlaştı. Zira otelin lobisinde bulunan "Burada sigara içmek tamamen yasaktır" şeklindeki tabelayı görünce hemen yetkililerle görüşmek istedi. Yetkililer, kendilerine uygulamanın otel içinde geçerli olduğunu ancak kahalvaltı ve diğer öğün yemeklerini arzu ettikleri takdirde bahçede yapabileceklerini ve orada sigara içebileceklerini bildirdi. Bu karşı öneriden tatmin olmayan çift, dönüşte bir dava açarak, sigara içme yasağı ile özgürlüğün engellendiğini ve tatil heyecanının da bir anda bittiğini gerekçe gösterdi. Frankfurt Mahkemesi, bu davayı, davacı kari kocanın aleyhine sonuçlandırdı. Mahkeme kararında "sigara içme yasağı, tatil hizmetinin kalitesini düşürmez ve bu yüzden otel sahibinden tazminat istenemez veya tatil bedelinde indirim yapılamaz." denildi. Karar dosya numarası: **AZ: 30 C 1726/01**

Türkiye, turizm girdilerinde kongre ve toplantı hizmetleri alanını yeni yeni keşfediyor. Frankfurt'ta geçen ay yapılan bu sektörel fuara katılan yaklaşık 40 Türk kuruluşu Türkiye'nin cazibesini pazarladı

Kongre Turizmi ve Frankfurt IMEX Fuarı

Turizm, Türkiye'nin döviz girdileri sırasında çok önemli bir kalem tutuyor. Tarihi güzellikler ve birbirinden güzel sahiller, bir ülkenin turizm gelirlerinde elbette en belirleyici etken oluyor.

Ancak günümüzde turizm, artık sadece güneş, deniz ve kum ile, tarihi güzellikler ile bitmiyor. Özellikle son 5 yıldır kongre turizmciliği adıyla Türkiye ile tanışan, gelişen bir sektör, sessiz yürüyüşünü sürdürse bile, meselenin pek ayırdında olmasak bile, konuya biraz yandan girdiğinizde karşınıza birden çok önemli bir potansiyel ve inanılmaz rakamlar çıkıyor.

Geçen ay Frankfurt'ta yapılan IMEX-Kongre ve Toplantı Hizmetleri Fuarı'nı birkaç saatliğine de olsa gezme fırsatı bulduk. Tek bir alana kurulu ancak görkemliyle insanda ayrı bir izlenim yaratan bu 3 günlük fuarda, sadece kongre ve toplantı turizmi alanında çalışan, otel, seyahat acentası, havayolu şirketleri başta olmak üzere kurum ve kuruluşlar vardı. Çok sayıda ülkeden kongre/toplantı hizmetleri alıcısı ve satıcısını biraraya getiren ve sadece bu sektörde iş yapan uzman kişilerin katıldığı fuarda, elbette Türkiye de yer aldı. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı'nın şemsiyesi altında görkemli bir pavyonda bulunan 39 Türk firması, değişik ülkelerde yerleşik organizasyonlar ile, kongre turizmi konusunda ülkemizin olanakları ve cazibe faktörlerini sergilemeye çalıştı.

Kongre Turizmi nedir?

Oldukça yorucu günün son bir saatine ise, bu işin dört uzmanı ile birlikte etkinliğin içeriğine uygun bir sohbeti koyulaştırıyoruz. Konuklarımız, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı - Frankfurt Turizm Ataşesi Hüsni Gümüş, kongre turizmi dalında iş yapan Antalya'da Şirket Yönetim Kurulu Başkanı Nizamettin Şen, İstanbul Kongre ve Ziyaretçi Bürosu Genel Müdürü Bayan Handan Boyce ve THY Frankfurt Müdürü Orhan Kabaoglu.

Sohbetimizin hemen başında, çok yeni şeyler duyacağımı hissetmeye başlıyorum. Hatta zaman zaman bu yeni şeyleri kayda geçmekte de zorlanıyorum. Uzun yıllar bu önemli fuara ev sahipliği yapan Cenevre, elindeki bu önemli fırsatı, son iki yıl içinde "Fuarlar Kenti" olarak da bilinen Frankfurt'a kaptırmış. Ziyaretçi sayısı toplam 6 bin civarında olsa bile, mali üretim açısından doğuracağı sonuçlar, turizme bel bağlanmış ülkeler bağlamında büyük önem taşıyor. Uzman Nizamettin Şen ile Handan Boyce, Türkiye'nin kongre turizmciliği konusundaki konumu üzerine olan merakımızı anlayınca konuyu biraz daha derinleştirmeye yöneliyor. Verdikleri bilgiye göre, Türkiye'de, uluslararası boyutuyla gerçek anlamda bir kongre turizmi için yeterli donanımına sahip sadece iki kentimiz var. Bunlar İstanbul ile Antalya. Özellikle büyük kongreler, sadece bu kentlerde yapılıyor. Yatak kapasitesi açısından Antalya, İstanbul'dan daha çok imkana sahip olmasına rağmen, uluslararası dev organizasyonların büyük bölümü İstanbul'u tercih ediyor.

Turist için "Ulaşılabilirlik" faktörü Bunun haklı gerekçeleri de yok değil. Örneğin, Nizamettin Şen, bir Antalya olarak, Antalya'nın çok uygun koşullara sahip olmasına rağmen, örneğin ulaşılabilirlik faktörü bağlamında önemli bir eksikliği bulunduğunu söylüyor. Sorun, Antalya'nın charter seferlerinin kuşatması altında olduğu ve kongre turizmi yoluyla gelecek yabancıların, genellikle Charter yerine tarifeli seferler ile uçmayı yeğlemelerinde yatıyor.

turiste kıyasla 5 kat daha fazla döviz bıraktığına işaret ederken: "Kongre ve toplantı turizmi oldukça pahalı bir iş. Bu dünyanın her tarafı için geçerli. Gelen insan sayısının veya bu tür organizasyonların da sınırlı olmasına rağmen, Türkiye'ye sağlayacağı döviz bağlamında çok daha büyük önem taşıyor." diyor. Turizm Ataşesi Hüsni Gümüş ise, çok önemli bir noktaya parmak basarak: "Kongre amaçlı turistler açısından, mağaza ve dükkanların Türkiye'de geç saatlere kadar açık bulunması çok büyük bir avantaj. Toplantıdan sonra istediği gibi rahatça alışverişini de yapıyor. Kongre turizminden sadece organizasyon merkezleri veya oteller kazanmıyor. Ayrıca o kentteki bu tür alışveriş imkanları sayesinde esnafımızın da yüzü güllüyor." görüşünü savunuyor. Gümüş ayrıca, örneğin İstanbul'da yapılan kongrenin ardından, bölgede gezilebilecek yerlerin de, katılımcılar açısından büyük önem taşıdığını vurguluyor ve bu bağlamda bu tür dev organizasyonların Türkiye açısından önemli bir getiri kaynağı olduğunu söylüyor.

15 yıl sonrasını görebilmek...

Türkiye, o zaman böylesi önemli bir alanda nerededir? Handan Boyce sözü alırken: "Elbette çok öncü bir konumda olduğumuz söylenemez." diyor ve bu tür organizasyonların çok uzun vade-

daha çok çalışmamız gerekiyor. Çünkü kongre turizmine el atan bir ülkenin belli altyapıyı da çok iyi hazırlaması gerekiyor. Yani kongre ve toplantı turizmi için "olmazsa olmaz" şeklinde belli başlı bazı şartlar var. Bunlardan en önemlileri ise şöyle:

- Ulaşılabilirlik
- Havayolu ulaşımında cazip imkanlar
- Farklı kategoride konaklama imkanı
- Programın içeriğinin delegelerin kalitesine hitap etmesi
- Mekansal imkanların yeterliliği
- Yatak kapasitesinin olması

Kongre yılın 365 günü yapılan bir olay değil kuşkusuz. Bu iş için en uygun zaman Mayıs-Haziran veya Ekim-Kasım ayları. Çok kısa vadeli gibi görünse bile, yaratacağı artı değer açısından önemli, hiç yadsınmayacak bir seçenek olarak "Beni değerlendirin." diye bize göz kırıyor.

Devletten beklentiler ne olabilir?

Kongre turizmi, ülkeye o an için döviz getirmekle kalmıyor ve delegelerin memnun edilmesi halinde, müstakbel bir yeni turist potansiyeli de kendilerinden yaratılmış oluyor.

Hatta Nizamettin Şen ve Handan Boyce, kongre turizmini, o proje bağlamında gelecek dönemlerden de öte, Türkiye'nin turizm geleceği açısından çok önemli bir sınav olduğunu söylüyor. Bu yüzden adı geçen sektöre daha profesyonelce yaklaşılması ve daha organize hareket edilmesi gerektiğini vurguluyor. Kültür ve Turizm Ataşesi Hüsni Gümüş, devletin bu sektöre verdiği önemi vurgularken, özel sektör temsilcileri ise "Devletin bu işe yönelik söylemlerini, söylem olmaktan çıkartıp, daha çok eyleme dökmesinde büyük yarar vardır." diyor. Diyor ama, devletin son yıllarda bu alandaki açılımlarının da gelecek açısından umut verdiğini vurguluyor. Bir diğer deyişle, Bakanlığın sağlıklı bir strateji geliştirme istiyor. Sürdürülebilir bir politikanın temellerinin atılması gerektiğini dile getiriyorlar. Sohbetimiz IMEX Kongre Hizmetleri Fuarı'nın Türkiye standının bir köşesinde demlenirken, Handan Boyce ve Nizamettin Şen, sözü yeniden ulaşılabilirliğin sağlanması durumunda, Antalya'nın İstanbul kadar eşdeğer bir önem kazanabileceğinin hatta onu bile solayabileceğinin altını çiziyor.

THY bu alanda ne yapabilir?

Konu Antalya ve kongre-toplantı turizmi olunca söz yine gelip "ulaşılabilirliğe" dayanıyor. Ulaşım sözkonusu olunca da, iş ve sohbet gelip hemen Türk Hava Yolları'nda düşümleniyor. Uzmanlar, THY'nin Antalya'ya tarifeli seferi olmasını büyük bir eksiklik olarak niteliyorlar. THY Frankfurt Müdürü Orhan Kabaoglu ise, kendi kurumunu ilgilendiren bu konuda hemen söze giriyor ve THY'nin yeni bir yapılanma süreci yaşadığını ve halen 65 olan uçak sayısının 2005-2007 yılları arasında 100 uçağa çıkartılmasının hedeflendiğini kaydediyor.

Kongre turizmi konusunun yılın belli aylarını içermesinden ötürü, THY'nin belli uçuş stratejisinden sapmadığını belirten Kabaoglu, havayolu ulaşımında belirleyici olan faktörün "yolcu sayısındaki artış" olduğunu hatırlatıyor ve konu Antalya olunca: "Biliyorsunuz, THY, halen Antalya'ya uçan Sun Express'in ortağıdır. Eğer Antalya'da bir kongre var ise, THY nereden gelirlerse gelsin, her yabancı yolcuya, İstanbul üzerinden Antalya'ya düzenli seferlerimiz ime çok rahat bir bağlantı fırsatı sunmaktadır. Bu konuda hiçbir sıkıntı yoktur. Halen mevcut ihtiyacı bu şekilde çok kolaylıkla karşılayabiliyoruz. Ancak, önümüzdeki yıllardaki gelişmeler ışığında daha fazla ihtiyaç ortaya çıkacak olursa, ulusal hava yolumuz THY olarak elbette orta vadede alternatif projeler de üretiriz." görüşünü savunuyor.



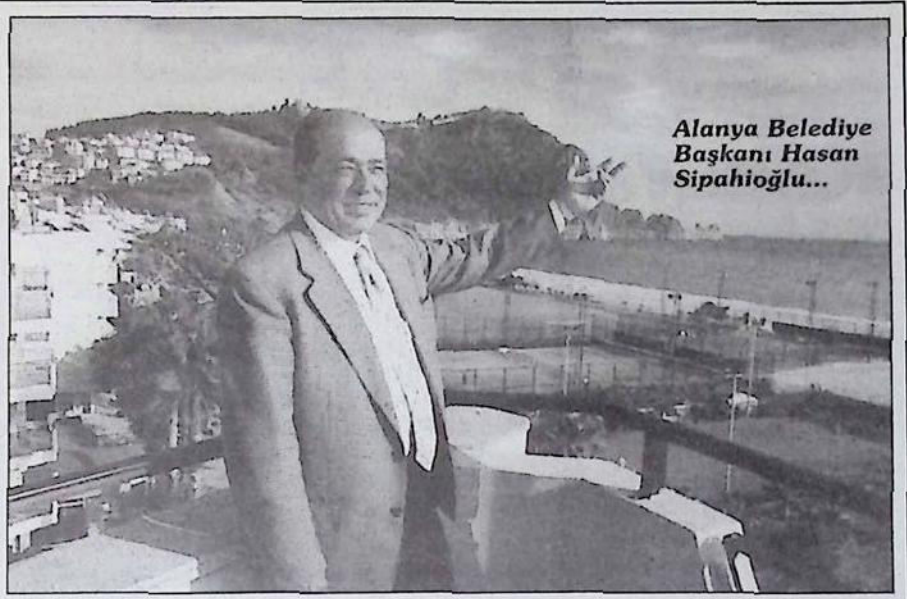
Fuarda Türk standına büyük ilgi

Frankfurt'taki 2. Kongre Turizmi ve Toplantı Hizmetleri Fuarı'nda Türkiye standı büyük ilgi toplandı, ülkeler arasında ziyaretler de, bu modern ve görkemli panayıra ayrı bir anlam kazandı. Türkiye standını 3 gün boyunca ziyaret eden konuklar arasında Yunanistan, İtalya, İspanya ve Meksikalı Turizm ve Kültür Bakanlığı temsilcileri de vardı. Yabancı uzman temsilciler, Türkiye standının gördüğü yoğun ilginin sebeplerini ve izlenen stratejileri merak ederken, T.C. Frankfurt Başkonsolosluğu Kültür ve Turizm Ataşesi Hüsnü Gümüş ve diğer yetkililerden bilgi aldılar. Yaklaşan turizm sezonu öncesinde sektörel atılım içinde olan Türkiye'ye başarılar dileklerini ileten ziyaretçilerden Yunan Turizm Bürosu temsilcileri (altta) iki ülke arasında ortak turizm projelerinin de yaşama geçirilmesi gerektiğini söyledi ve "Her iki ülkenin tek bir stand çatısı altında örnek bir buluşma sergilemesi" önerisi getirdi. Benzeri bir ziyaret, Meksikalı yetkililer tarafından yapıldı. Meksikalı konuklar, komşu stand olarak Türkiye'nin pavyonundaki yoğunluğu imrenecek izlediklerini söyleyerek, Ataşe Gümüş'ten bazı bilgiler aldılar. Türkiye'nin turizm alanında son yıllarda kaydettiği aşamayı ilgiyle izlediklerini söyleyen Meksikalı konuklar (en altta) Turizm Ataşesi Hüsnü Gümüş'ün ikram ettiği Türk kahvesi ve şekerlemelerden de tattılar.



Uluslararası Kongre Kenti: Frankfurt

Oldukça yüksek maliyete sahip uluslararası dev kongre organizasyonları konusunda Almanya son yıllarda revaçta bir ülke olarak dikkati çekiyor ve bu konuda Frankfurt altyapı olanakları sayesinde büyük ilgi görüyor. Frankfurt ve yöresindeki otellerin doluluk oranlarında son 2 yılda artış gözlenirken, sadece 2002 yılındaki kongre ve büyük toplantılar için 3,2 milyon ziyaretçinin Frankfurt'a geldiği açıklandı. Edinilen bilgilere göre, Frankfurt'taki sektör, bu organizasyonlar sayesinde 334 milyon Euro gelir elde etti ve 2003 yılında da hem toplantı sayısı hem de elde edilen gelir bağlamında artış yaşandı. Bu gelişmenin, Frankfurt ve yöresinin kongre dışında ziyaretçilere boş zamanlarını değerlendirme bağlamında geniş bir olanak sunduğunu belirten yetkililer, kentin daha fazla konfre ve toplantı kaldırarak altyapıya sahip olduğunu da vurguladı. Rhein Main bölgesindeki lüks oteller, yılda 2,3 milyon insanı yatıracak yatak kapasitesine sahip olup, daha yoğun imaj yenileme ile hedefe varılabileceği söyleniyor.



Alanya Belediye Başkanı Hasan Sipahioğlu...

Belediye Başkanı'ndan Avrupalı politikacılara anlamlı ders!

Alanya'da, Hessen'deki gibi Yabancılar Meclisi kurulacak!

Türkiye'nin önemli turizm yatağı Alanya, Türkiye'de bir ilke daha imza atarak, kentte yaşayan Avrupalı yabancıları kucaklamak üzere bir yabancılar meclisi kuracak. Geçtiğimiz günlerde Frankfurt'a gelen ve gazetemizi de ziyaret eden Alanya Belediye Başkanı Hasan Sipahioğlu, kentte mülk sahibi olup sürekli yaşamaya karar veren yabancıların sayısının aydan aya arttığını belirtti ve halen 6 bin yabancıların bu bölgeyi "yurt" edindiğini söyledi.

6 bin yerleşik yabancıların yüzde 60'ının Alman uyruklu olduğuna işaret eden Başkan Sipahioğlu, "Nasıl ki, Alanya'nın yerli halkı belli sorunlardan etkileniyor ve daha rahat bir yaşam için belediyemizi ilgilendiren istemlerini dile getiriyorsa, aynı şekilde aramızda sürekli yaşayan yabancılar da benzeri sorunlardan etkileniyor ve haklı olarak bazı taleplerde bulunuyor. Bu istemlere sağlıklı yanıt verebilmek amacıyla, yabancıların kent yaşamına ilişkin önerilerini dikkate almak üzere, Hessen eyaleti'nde de köklü bir deneyim olarak gördüğüm Yabancılar Meclisi'ne benzer bir kurulu oluşturmak istiyoruz." dedi.

Başkan Sipahioğlu, Türkiye'de Mahalli İdareler Kanunu'nun henüz Almanya'daki gibi, yabancılar meclislerine resmi bir statü kazandırabilme fırsatı tanımadığını da hatırlatarak, amaçlarının yasal zemini olmasa bile, bu süreci bir danışma kurulu ile başlatmayı hedeflediklerini sözlerine ekledi.

Alanya'nın geleceğine yönelik önlemlerin, plan ve projelerin bugünlerden tasarlanması gerektiğine inandıklarını ve bu düşünce ışığında çalışma yaptıklarını kaydeden Belediye Başkanı, Yabancılar Meclisi kurulunun, mevzuat elvermediği için öncelikle danışma kurulu şeklinde belediye meclisine öneri getirebileceğini belirtti. Başkan Hasan Sipahioğlu, sözlerini şöyle sürdürdü:

"Kentimizin, uzun yıllara dayanan yabancılarla iyi diyalogu, aslında kültürlerarası ilişkilere de sıcak bir boyut kazandırıyor. Kentimizi artık yurt edinen, mülk satın alan, sürekli yaşayan hatta Almanya'ya tatil amacıyla 1 veya 2 haftalığına gelip giden Alman vatandaşlarımız, bize gerçekten uyum sağlamış durumda. Hiçbir önlem almamıza gerek

kalmadan, Alman halkı gettolaşmama ya büyük özen gösterdi. Yabancılar mümkün olduğunca Türkler'in oturduğu apartmanlarda oturmayı tercih etti. Sağlıklı diyalogta bu çok önemli unsurdur. Zaten görebildiğimiz kadarıyla, Almanlar, Alman gibi yaşamak da istemiyor. Öyle olsaydı, kendi içlerinde bir gettolaşma kendiliğinden olurdu. Oysa mevcut durum öyle değil. Onlar bizlerin yaşadığı gibi yaşamayı tercih ediyor. Lisan konusunda bir sıkıntıları yok, zira nereye gitseler, mutlaka esnaflarımız Almanca konuşuyor. Çok da mutlular. Sayı arttıkça ve yerleşik düzen büyüdükçe, kuşkusuz bazı doğal ihtiyaçlar da artıyor. Örneğin yabancıların bir bölümü dini ihtiyaçları amacıyla bir merkez istiyor. Turizm ve Kültür Bakanlığımız bizimle işbirliği halinde, Alanya'daki eski bir kilisenin onarımını bu amaçla yapıyor. Mezarlık ihtiyaçları vardı. Onu da çözdük. Halen kentteki Hristiyan mezarlığında 60'ı aşkın yabancı yatıyor. Bu sayı ileride artabilecek. Bu yüzden yeni hazırlıklarımız da sürüyor. Bu ve buna benzer insani doğal gereksinimlere de yanıt vermek, bir belediyenin temel görevlerinden biridir. Bu bağlamda, yabancılar meclisi şeklinde bir oluşumla, ihtiyaçlara daha kalıcı ve uzun vadeli çözümler getirmek istiyoruz."

Hasan Sipahioğlu, "Yabancılar Belediye Meclisi'ne de girmek isterse? Bu yönde talepleri olursa?" şeklindeki sorumuza ise şöyle yanıtladı:

"Neden olmasın? Eğer onlar da böyle bir istemle gelirse ve o kentin ortak sorunlarına birlikte çözüm getirmek istiyorsa elbette olabilir. Ancak, Türkiye'de seçme seçilme hakkı, malum, Türk vatandaşlarına özgü bir olay. Tıpkı Almanya'daki gibi, böyle bir hakkı kullanabilmek için yaşayan ülkenin vatandaşlığına haiz olmak gerekiyor. Kaldı ki, son yerel seçimlerde Türk vatandaşlığına da sahip bir Alman'ı listemizden aday göstermek istedik. Ancak öngörülen başvuru süresi içinde bazı evrakları yetiştiremeyince, bu "ilk"i gerçekleştiremedik. Ben öyle inanıyorum ki, bir dahaki yerel seçimde Alanya Belediye Meclisi'nde yabancı hemşerilerimiz de görev yapabilecek."

Kriftel Türkiye'den kardeş kent arıyor

Hessen eyaletinin Kriftel kasabası, Türk Alman dostluğuna katkı sağlamak ve kültürlerarası iletişim sağlığına katkı sağlamak amacıyla Türkiye'den uygun bir kent ile Kardeş Şehir projesini yaşama geçirmeyi hedefliyor.

Adı ile Almanya'da "tek" olan Kriftel Belediyesi Yabancılar Meclisi'nin öncülüğünde gerçekleşen "Türkiye Akşamı"na kasabadan çok sayıda Alman aile ilgi gösterdi. Açılışa bir konuşma yapan Belediye Başkanı Paul Dunte, Türkiye AB ilişkilerine de değinerek, "Türkiye Topluluğu üyeliği hak edecek boyuta gelmiştir." diye konuştu. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Frankfurt Tanıtma Müşavirliği'nde görevli Ataşe

İbrahim Adil'in katkı sağladığı bu etkinlikte, kasabada çok sayıda Türk vatandaşının yaşadığını, bu toplumun artık Kriftel'i bir yurt olarak gördüklerini söyleyen Belediye Başkanı, onların Türkiye'den geldikleri yöre dikkate alınarak kardeş kent projesine yön vermeyi hedeflediklerini sözlerine ekledi.

Etkinlikte, Frankfurt Turizm Kültür Tanıtma müşavirliği'nde görevli Ataşeler İbrahim Adil ve Hüsnü Gümüş'ün yanı sıra, T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ve Muavin Konsolos Ufuk Gezer de konuklar arasında yer aldı. Başkonsolos Çolak, yaptığı konuşmada, Kriftel'in çok sempatik bir kasaba olarak tanıdığını belirtti ve Belediye

yönetiminin "Kardeş Kent Projesi"ne elinden gelen desteği vereceklerini belirtti. Etkinliğin hazırlanmasına katkıda bulunan herkese Yabancılar Meclisi Başkanı başta olmak üzere herkese teşekkür eden ve bu tür etkinliklerin farklı kültürleri birbirine daha çok yaklaştırdığını vurgulayan Başkonsolos Çolak ayrıca, Alman Belediye Başkanı Dunte'ye "Truva"yı anlatan bir kitap armağan etti. (üstte) Çolak, halen Almanya'da büyük ilgi gören ve anormal bir maliyetle yapılan sinema filmine konu olan Truva ile Çanakkale'nin tarihinin ele alındığını hatırlattı ve bu kitabın



okuyan herkese önemli bilgi sunacağına olan inancını dile getirdi. Kriftel Belediye Başkanı ise, teşekkür konuşmasında, ilk fırsatta Çanakkale'ye giderek, o bölgeyi daha yakından tanıma arzusunu dile getirdi. Türkiye Günü bağlamında belediye salonu Türk ve Alman bayraklarıyla süslenirken, Türkiye'yi tanıtır filmler gösterildi, halk oyunları sergilendi ve Türk mutfaklarının seçkin örnekleri konuklara ikram edildi.

THY dış hat uçuşlarında bilinmesi gereken yenilikler



THY-Türk Hava Yolları dış hat uçuşlarında geçtiğimiz aydan itibaren yeni opsiyon kuralları uygulandığını açıkladı. THY Frankfurt Müdürü Orhan Kabaoglu'nun açıklamasına göre, bu düzenleme ile, dış hat uçuşlarında son anda yapılan rezervasyon iptallerinin büyük ölçüde önlenmesi ve uçakların doluluk oranını yükseltilmesi hedefleniyor.

Yeni düzenlemeye göre, rezervasyon yapılan tarihte, uçuşa 3 aydan fazla bir zaman var ise, en fazla 30 gün sonrası saat 12'ye kadar opsiyon veriliyor. Uçuşa 3 ile 1 ay varsa, en fazla 10 gün sonrası yine aynı saate kadar opsiyon tanınıyor. Diğer opsiyonlar ise şöyle:

- Uçuşa 1 ay ile 15 gün varsa, en fazla 2 gün sonrası saat 12'ye dek.
- Uçuşa 14 gün ile 10 gün varsa, en fazla 2 gün sonrası saat 12'ye dek.
- Uçuşa 9-4 gün varsa, en fazla ertesi gün saat 12'ye dek.
- Uçuşa 3 gün veya daha az zaman varsa, uçuşa 5 saat kalayı geçmemek üzere en fazla 5 saat opsiyon.
- Uçuşa 5 saatten az zaman varsa, meydan opsiyonu verilir. Bu da dış hat uçuşları için en geç uçuştan 2 saat öncesine kadar olur. bunun dışında başka bir meydan opsiyonu yapılmıyor.

Her 1000 Alman'dan 51'i, tatil için "TÜRKİYE" diyor

Almanya'da yapılan bir kamuoyu araştırmasına göre, 14 yaşından büyük her 1000 Alman yurttaşından sadece 51'i Türkiye'de tatil yaparken, 224'ü ise yine Almanya'da gezmeyi tercih ediyor. Federal Merkez Bankası adına yaptırılan bu ankette dünyanın değişik bölgelerinde tercih edilen ülkeler ve bu ülkelerin her 1000 kişideki turist payı dağılımı şöyle: İspanya 126 kişi, İtalya 84 kişi, Avusturya 62 kişi, Yunanistan 52 kişi, Hırvatistan ve Slovenya 38 kişi, İskandinav ülkeleri 32 kişi, Fransa, Monaco 31 kişi, ABD, Kanada 20 kişi, Mısır 15 kişi. Aynı araştırmaya göre ayrıca, Almanlar'ın tatil amaçlı gittikleri yurtdışı toplam harcamasında rekor, 58 milyon Euro ile 2001 yılında yaşandı. Bu konudaki harcama seyri ise şöyle: 1993 yılı 39,1 milyon Euro, 1995 yılı 44,1 milyon Euro, 1997 yılı 47,8 milyon Euro, 1999 yılı 52,6 milyon Euro, 2001 yılı 58,0 milyon Euro ve 2003 yılı 52,2 milyon Euro. Öte yandan son yıllarda dünyayı sarsan terör saldırılarını dikkate alıp, yurtdışında tatil yapma fikrinden vazgeçenlerin oranı yüzde 13 civarında seyrediyor. 2004 yılı tatil planından herşeye rağmen vazgeçmeyen Almanlar'ın oranı ise yüzde 69. Turizm brnşı uzmanları, global teröre rağmen, Alman halkının yurtdışında tatil yapma fikrinden vazgeçmemesini, gelecek açısından umut verici olarak niteliyor. Bu arada 2004 yılına özgü öngörülerde Türkiye'nin yeni sezonda daha fazla Alman turistini tercih olacağı dikkati çekiyor. Alman turist potansiyelinin 4,2 milyonluk kısmının, charter yoluyla çok ucuz seferleri tercih ettiği de veriler arasında.

Cemal Reşit Rey'i anma finaline büyük ilgi vardı

Türkiye'nin batılı anlamdaki klasik müzikte en önemli isimlerinden olan bestekar Cemal Reşit Rey, 100. doğum günü bağlamında Frankfurt'ta da anıldı. Alman sanatçı Wolfgang Schneider'in piyano konseri, daha önce Mainz ve Giessen'de gerçekleşen konserin finali niteliğinde oldu. Organizeden sorumlu Şerife Özer, üç ayı



konserde de Alman konukların ilgisinin kendilerini cesaretlendirdiğini söylerken, Frankfurt'taki son etkinliği izlemek üzere salonu dolduran 150 konuk arasında Batı türü klasik müzik hayranı kimselerin çok uzak kentlerden gelmeleri ayrıca dikkati çekti. Wolfgang Schneider, konserinde ünlü bestekar Cemal Reşit Rey'in yapıtlarını ustalıkla yorumlarken, Batılı emsallerinden de eserlere de programında yer verdi. "Doğu ve Batı Arasında Müzikli Yolculuklar" adını taşıyan programda Charlesz Koechlin ve Claude Debussy gibi bestecilerin yapıtları da ilgi topladı. Sanatçı konserin sonunda uzun alkış alırken, konuklardan bir bölümü, yozlaşan etkinlik kültürünün egemen olduğu son yıllarda böylesi bir güzelliği yaşamaktan duydukları memnuniyeti dile getirdi. Organizasyon sorumlusu Şerife Özer, önümüzdeki yıl da bir başka ölümsüz isim için benzeri bir etkinlik planladıklarını belirtti.





İnsan... Toprak... Ana...

Wuppertal'da yaşayan tanınmış ressam İsmail Çoban'ın, insan, toprak ve ana konularını içeren yağlı boya ve aquarel eserleri Frankfurt'ta sergileniyor. Kısa adı DVM olan Sermaye Finans ve Yatırım Danışmanlığı şirketi'nin salonunda Mayıs ayının son haftasında açılan bu güzel sergi 5 Temmuz'a dek, DVM Capital AG Kaiserstr. 42 60329 Frankfurt. adresinde gezilip görülebilecek. Serginin açılış kokteyline Türk ve Alman sanatseverler ilgi gösterirken, sergi organizatörlerinden Vahit Ünal, yılın belirli dönemlerinde bu tür kültürel etkinlikler ile, Türk sanatının tanınmasına katkı sağlamayı hedeflediklerini söyledi ve İsmail Çoban gibi tanınmış bir ressamı ev sahipliği yapmaktan duydukları memnuniyeti dile getirdi. Türkiye'de ilk CD'si yakında çıkacak olan ve halk türkülerine piyano ile ayrı bir tad ve yorum getiren Könlü sanatçı Erdal Şahin de, etkinlikte kısa bir resital sundu. İsmail Çoban 35 yıl önce Almanya'nın Wuppertal kentine gelen ve bu şehri kendisine yurt edinen tanınmış Türk ressamı olup, eserlerinde

ağırlıklı olarak insan, toprak ve ana temalarını konu ediniyor. Yapıtlarında insan sevgisinin yanı sıra, yaşamın gerçeklerinden sayılan acıyı da yer yer sık sık işleyen sanatçı, "Acı ve sevinç ile iyi ve kötü, bir yoldaştır. Sevgiyi tadabilmek için acıyı da hissedebilmek gerekir. Bunun kültürden kültüre değişmesi gibi birşey olamaz. Zira acı da sevgi de, birer insan gerçeğidir." dedi. Sanatçı Çoban, Aşık Veysel'in "Toprağa olan düşkünlüğünü" de hatırlatarak, "Toprak bizim için hayattır" diyor ve söz konusu inançtan yola çıkarak eserlerinde bunu sıkça işliyor. Eserleri Sanat geçmişi boyunca 27 ülkede, 450'yi aşkın sergiye imza atan İsmail Çoban, kendi adına kurduğu vakıfla genç sanatçıları desteklemeyi ve uluslararası sanatçıları buluşturmayı hedefliyor: Sergi hakkında daha geniş bilgi 069-2562650 numaralı telefonla alınabilecektir. Fotoğrafta resimde sağdan sola görülüyor: DVM AG yöneticisi Vahit Ünal, Ressam İsmail Çoban, Filiz Ünal, Erdal Şahin, DVM AG yöneticisi Doğan Gündoğdu ve Eğitim Ataşesi Osman Çetinkaya.

Darmstadt'tlı Türkler'in kendi içinde diyalog arayışı



Haber: Hamide KÜÇÜKLER

Darmstadt ve yöresinde yerleşik bir grup Türk dernek ve girişim grubu, sosyal faaliyetlerde daha üretken olabilmek ve ortak projeleri yaşama geçirebilmek amacıyla iletişim arayışına yöneldi. SİYAD kısa adıyla bir örgütlenme yoluna giden dernek ve girişim grupları, ortak projeler ve dayanışma yoluyla insanın en doğal hakkı olan gelişmenin sağlanabileceğine inanıyor. Konuya ilişkin geçtiğimiz günlerde bir toplantı düzenleyen dernek ve girişim grubu temsilcileri, ortak sorunların çözümünü yolunda daha güçlü bir platform yaratmayı ve çözüm getirmeyi de hedefliyor. Yeni oluşum olarak Türk toplumunda din, ırk ve siyasi ayrım gözetmediklerini ve ortak çı-

karlar doğrultusunda her cemiyet ve girişimle işbirliği yapmaya hazır olduklarını belirten öncelikli olarak eğitim, sağlık ve kültürel alanda projelerin geliştirileceğini belirtiyor. Bu oluşum sayesinde Türk ve Alman toplumları arasında da sağlıklı bir diyalog platformu yakalamayı hedeflediklerini kaydeden sözcüler, SİYAD'a öncülük eden kişileri zincirin birer halkası olarak niteliyor ve bu halkaları genişletmeyi arzuladıklarını söylüyor. Türk ve Alman toplumlarının kendi içinde paralel yaşamalarını birlikteliğe dönüştürmenin doğru olacağına inanan SİYAD sözcüleri ayrıca, önümüzdeki günlerde yeni projelerin kamuoyuna açıklanacağını bildiriyor.

Dikkat! Vergiden kaçış yolları iyice kapanıyor!

Gazetemiz Toplum'un Mayıs sayısında da belirtildiği gibi, Almanya'daki torunlarımız borçlu doğmaktadır. Devlet vergi gelirlerini istediği ölçüde toplayamadığı için borçlanma yoluna gitmekte ve böylece büyük zorluk yaşamaktadır. Bu yüzden Federal Maliye bakanlığı vergilendirmede "eşitlik" ve "adillik" ilkelerinin bir gereği olarak, bundan böyle istisnasız, herkesin vergi denkleştirme yapabilmesi için, yeni bir sistem getirdi. Bu sistem, 2003 yılı vergi denkleştirme amacıyla Hessen Eyalet Maliye Bakanlığı tarafından Alman Hava Yolları Lufthansa nezdinde pilot proje olarak uygulamaya koyuldu.

Bu yeni sisteme göre, çalışanlar için hazırlanan vergi kartları, bundan böyle yıl sonunda, sahibine değil, onun yerine doğrudan bağlı bulunduğu maliyeye gönderiliyor. Çalışan kişiye ise, vergi denkleştirme işlemlerinde kullanılmak üzere bir belge veriliyor. Almanca ifadesiyle, "Lohnsteuerbescheinigung 2003" olarak bilinen bu belge, elektronik sistemle Maliye'ye yollandığından, tüm bilgiler anında orada bekliyor. Vergi denkleştirme işlemi yapılırken, bu belgede şahısların özel bilgileri şifreli olarak yazılıyor ve o şekliyle Maliye'ye gönderiliyor.

Yeniliğin ne özelliği var?

İşte, tabiri caiz ise, dananın kuyruğu burada kopuyor. İşyerinin vergi kartını veya bilgileri doğrudan Maliye'ye bildirilmesiyle, o kurum bugüne kadar, vergi denkleştirme işini hiç yapmamış veya arasına bunu yerine getirmiş olanları saptıyor ve uyarıyor. Böylece, maliye'ye borcu olup da, vergi denkleştirme işlemlerini henüz yapmamış olanlar, yükümlülüğünü yerine getirmiş oluyor ve dolayısıyla devletin kasasına vergi girişinde artış gözleniyor. bu da vergide adalet ilkesinin yerine geldiğini gösteriyor.

Bir yanda çalışıp çabalayıp, mükellef olma yükümlülüğünü yerine getiren binlerce vatandaş, yurttaşlık görevine sadık kalırken, öte yandan bu görevini yapmayanların mali yükünü de yüklenmiş oluyor.

Tahminlere göre Federal Almanyada yaşayan vergi mükelleflerinin yüzde yirmisi maliyeye başvurmuş. Bu ihmalkarlık veya duyarsızlık kesiminde, yapılan saptamalara göre, çok sayıda Türk vatandaş da bulunuyor. Bir diğer deyişle, yapılan onca uyarıya rağmen sorumluluğunu yerine getirmeyen yurttaşlarımız, belki de Maliye'den vergi iadesi alacakken, yükümlülüğünden kaçmaları yüzünden devletten alacağı olan hakkını da yitirmiş oluyor. Tabii onca uyarı sonucu hiç olmazsa son iki yılı bile kurtarabilmenin tesellisiyle avunuyoruz. Bazen, örneğin eşlerin ikisinin de çalıştığı durumda, vergi sınıfı 3 ile 5 olanlar, kaç yıl geçerse geçsin, vergi dolurma hakları yanmadığı için alacaklarını yine alabiliyor. bu konuda daha geniş bilgiyi uzmanınızdan almanız mümkündür. Böylece bizler, ihmal edilen bir hakkı hatırlatıp, yurttaşlarımıza artı bir maddi çıkar sağladığımız için mutlu oluyoruz. Yukarıda sözünü ettiğimiz ve 2005'ten itibaren tamamen uygulamaya sokulacak olan bu yöntem sayesinde, Alman Maliyesi'nin çok önemli oranda vergi geliri olacağını söyleyebiliriz.



Çağrılmadan Gidiniz!

Bu durumda, Alman Maliyesi'si, herkesi çağıracağına göre, vergi mükelleflerine tek samimi tavsiyemiz, çağrılmadan yükümlülüklerinin bilincinde olmaları ve vergi konusunda hassasiyetlerini hiç unutmamalarıdır.

Bu duyarlılık, yurttaşlık onurunun gereği olduğu gibi, belki de bireyin devletten alacağı vergi iadesinin de Maliye'ye hediye edilmemesini sağlayacaktır. Bu bağlamda, daha önceki yazılarımızda da değindiğimiz gibi, bir hatırlatmayı burada yinelemek istiyoruz.

Türkiye de bulunan bakıma muhtaç akrabalarımıza olan bakım parası miktarı kişi başına 2396 Euro'dan, 3822 Euro'ya çıkarılmıştır. Bakımı sözkonusu olan yakınlarımıza para gönderiminin yılbaşından itibaren yapılmasını salık vermiştik. Bunu bugüne değin göndermeyenlere bir daha hatırlatıyoruz ki, ne kadar erken ve ne kadar çok para gönderirseniz, o kadar maddi çıkarınız olacaktır. Örneğin yıllık bakım miktarını yılın ilk aylarında toplu olarak gönderen kimse, bütün yılın bakımını kabul ettirme hakkına sahipken, yılın ortasında ve sonlarında para gönderenler, ancak sınırlı olarak bundan yararlanabilmektedir. Bizden söylemesi...

(Geniş bilgi için: 069/73 19 19 veya melik.sel@gmx.de)

**TÜRK
KİTABEVİ
GÜVENCESİYLE**

Unutulmayan Türk Filmleri!

KEYİFLE İZLEYECEĞİNİZ ORJİNAL VCD FİLMLER

Bir film, şimdi
12.- € Yerine sadece

7.90
€



Hoşçakal Yarın
Berhan Şimşek



Karımı Aldatamam
İlyas Salman/S. Saner



Antika Kabadayı
İlyas Salman/Şebnem Saner



Hababam Sınıfı
Kemal Sunal/Tarik Akan



Son Kızgın Adam
Yılmaz Güney



Züğürt Ağa
Şener Şen/Erdal Özyağcılar



Vay Başımıza Gelenler
Metin Akpınar-Zeki Alasya



Şaşkın Ördek
İlyas Salman



Şalvar Davası
Müjde Ar/Şener Şen



Bir Tat Bir Doku (Millennium)
Cem Yılmaz



Propaganda
Kemal Sunal/Metin Akpınar



Çiçek Abbas
Şener Şen-İlyas Salman



Kıracı
Kemal Sunal/Özlem Onursal



Endişe
Yılmaz Güney/Emel Mesci



Arkadaşımın Aşkının Raj Kapoor
Unutulmaz En Büyük Aşk Filmi



Avare
Unutulmaz En Büyük Hint Filmi



Bin Defa Ölürüm
Yılmaz Güney/Deniz Akar



Ona Çirkin Kral Derlerdi
Yılmaz Güney/Belgesel



Aç Kurtlar
Yılmaz Güney/Sevgi Can



Umut
Yılmaz Güney/Gülşen Almaz



İnce Cumali
Yılmaz Güney/Tijen Par



Silahların Kanunu
Yılmaz Güney/Niğfer Aydın



Bir Kadının Anatomisi
Hülya Ayşar/M. Aslantuğ



Beyaz Cehennem
Gani Rüzgar Şavata



Ağır Roman
Müjde Ar/Okan Bayülgen



Yağmur Kaçakları
Tarık Akan/Aurelli Toledano



Mezar Kurtları
Gani Rüzgar Şavata/Ankaralı Turgut



Mor Defter
Yılmaz Güney/Evrim Fer



Karışık Pizza
Meltem Cumbul/Cem Özer



İstanbul'u Satıyorum
Ferhan Şensoy



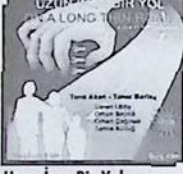
Değirmen
Şener Şen-Serap Aksoy



2 Belgesel Bir Arada
Kemal Sunal



Gülü Güle
Zeki Alasya/Metin Akpınar/Esret Kalçık



Uzun İnce Bir Yol
Tarık Akan/Taner Barlas



Dumanlı Yol
Gani Rüzgar Şavata



Dağların Oğlu
Yılmaz Güney/Nebahat Çehre



Karlar Eriyince
Gani Rüzgar Şavata



Dönüş
Gani Rüzgar Şavata



Ah Güzel İstanbul
Sadri Alışık/Ayla Algan



Her Gönüde Bir Aslan Yatar
Metin Akpınar-Zeki Alasya



Kızlar Sınıfı
İlyas Salman-Münir Özkul



Çirkin Kral Affetmez
Yılmaz Güney/Nebahat Çehre



Adı Vasfiye
Müjde Ar/Aytar Arman



Şükür Allahım
Mahmut Hekimoğlu/M. Bulutkoğlu



Hababam Sınıfı Dokuz Değiriyor
İ. Salman/M. Özkul/S. Şen



Üç Tekerelekli Bisiklet
Ayhan Işık/Nurhan Nur



Bir Avuç Cennet
Tarık Akan-Hale Soygazi



Hz. İbrahim ve Nuh'un
Muharrem Gürses/Aliye Rona



Çifte Tabancalı Kabadayı
Yılmaz Güney/Sezer Güvenç



Aptal Kahraman
İlyas Salman/Bahar Öztan



Kasımpaşalı Recep
Yılmaz Güney



Kızlar Sınıfı Tatilde
Münir Özkul/Özlem Onursal



Çirkin Kral
Yılmaz Güney



Dağın Yatağı
Müjde Ar-Ümit Belen



Azad
Gani Rüzgar Şavata/Mori Bahan



Yer Demir Gök Bakır
Ruhsar Aziz/Macide Tanır



Yedi Belalılar
Yılmaz Güney



Yolcu
Tarık Akan/Müjde Ar



Salkım Hanımın Taneleri
Hülya Ayşar/Zuhur Olcay



Kızlar Sınıfı Yarışıyor
M. Ali Erbil/Bülent Kayabaş



Kan Su Gibi Akacak
Yılmaz Güney-Ülkü Özen



Soyut Padışah
Ferhan Şensoy



Korkusuzlar
Yılmaz Güney-Fikret Hakan



Fikrimin İnce Gülü
İlyas Salman/Serra Yılmaz

► VCD, DVD ve tüm bilgisayarlarda izleyebilirsiniz. Kampanyemiz stoğumuzla sınırlıdır. Siparişlerinizi vermekte acele ediniz. ► Kampanya filmlerde kesinlikle değişiklik yapılmaz.

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail ile yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 €'dur. 79,- €'nın üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitap.de

TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M, Tel. 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04 (Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-250506, Fax: 0049-69-250504)

Frankfurt "suç"ta Almanya birincisi

Frankfurt, Almanya'da büyük kentler arasında yapılan suç olayları sıralamasında 5 yıldan sonra yeniden zirveye oturdu. "Her 100 bin kişiye düşen suç oranı" konulu araştırmaya göre, Frankfurt 17 bin 159 kriminal kaydı ile ilk sırada bulunuyor. Araştırmada Frankfurt'un ardından gelen kentler ve suç sayıları şöyle yer alıyor:

Frankfurt	17 bin 159
Berlin	16 bin 220
Hamburg	15 bin 698
Düsseldorf	15 bin 200
Bremen	14 bin 600
Köln	14 bin 200
Dortmund	10 bin 900
Essen	9 bin 800
Münih	9 bin 181
Stuttgart	8 bin 535

Bu sayıların açıklanması üzerine bir açıklama yapan Frankfurt Emniyet Müdürü Harald Weiss-Bollandt, bu kentten dışardan gelenler açısından büyük bir cazibe merkezi olduğunu belirtti ve "Kentimizin toplam nüfusu 650 bin civarında ancak, Frankfurt, 1 gün içinde, 1,3 milyon insanı ağırlıyor." diye konuştu. Edinilen bilgilere göre, Frankfurt hanesine yazılan suçların yüzde 12'si, sadece yabancılar



yasasına aykırı davranmak oldu ve bunların çok büyük bir bölümü de Frankfurt Havaalanı'nda meydana geldi. Resmi istatistiklerde Frankfurt'ta 2003 yılında toplam 111 bin 875 suç olayı yaşandı ve bu sayı 2002'ye göre yüzde 10'luk artış anlamına geliyor. Frankfurt'ta işlenen suçlar arasında sahtekarlık (%30) ev soygunları (%25) gibi bir orana sahip. Bir diğer veri ise, suçluların yakalanması veya olayın aydınlatılması oranının yüzde 48,2 olduğunu gösteriyor.

Kısa Haberler

Süresiz çıkışın nedenleri

Frankfurt Eyalet Mahkemesi, bir işyerinde, çalışma arkadaşına tekme atan ve bir kişiye yönetimce süresiz çıkış verilmesinin, Almanya'daki iş yasalarına ters düşmeyeceğine karar verdi. Mahkeme, davalı işgörenin saldırganlığına yönelik "Karşımdaki bana çok ağır hakaretler savırmıştı. Kendimi tutmadım." şeklindeki gerekçesini de kabul etmedi. Karar no: AZ: 6 Sa 169/03



Almanya'da görev yapan Türk öğretmen dernekleri seminerde buluştu: İslam din dersleri nasıl olmalı?

Almanya'nın değişik eyaletlerinde görev yapan Türkçe Anadil dersi öğretmenlerinin kendi bölgesinde oluşturduğu derneklerin yöneticileri, meslek içi ve toplumun genelini ilgilendiren sorunları ve çözüm yolları üzerinde fikir üretmek amacıyla Dinden'deki "Akademie Klausenhof" adlı merkezde bir araya geldi. Hessen eyaletinin TÖDER Başkanı Suzan Üstün tarafından temsil edildiği bu hafta sonu buluşmasında özellikle "Alman okullarında İslam din dersleri uygulaması" yönündeki konu geniş biçimde tartışıldı. ATÖF ve FÖTED isimli üst çatı örgütlerinin birlikte organize ettiği bu hafta sonu eğitim ve tartışma buluş-

masında, ders kitaplarının uzman kişilerden oluşan bir komisyon tarafından hazırlanması gerektiği dile getirildi ve "Bu dersler mutlaka Türkçe yapılmalıdır." görüşü ağırlık kazandı. Türk uzman eğitimciler ayrıca bu dersleri verecek olan kişilerin pedagojik formasyonunun olup olmadığına özen gösterilmesi gerektiğinin de altını çizerek, "İslam din derslerinin, Türkçe Anadil derslerinin yerine kaydırılmaması gerekir. Bu yönde Almanya'daki Türk kamuoyu olarak, uyanık olmalıyız ve derneklerimizle, girişim gruplarımızla buna karşı bir cephe oluşturmalıyız." denildi. Fotoğrafta seminere katılan öğretmenler toplu halde görülüyor.

Hessen İçişleri Bakanı Volker Bouffier, "Gençlere ulaşmamız gerek" diyor Yerel güvenlik komisyonlarına göçmenlerin de katılımı şart!

Hessen Suç İşlenmesini Önleyici Tedbirleri Araştırma Komisyonu'nca düzenlenen "Aşırı Uçlara Karşı Birlikte Mücadele-Kültürlerarası Birlikte Yaşam" konulu toplantı Frankfurt'ta yapıldı.

Etkinlikte, Hessen eyaletinde köktendinci akımların nedenleri, aşırı dinci grupların taraftar kazanmalarının önlenmesi için çalışmalar ve suç işlenmesinin önlenmesi ve genel güvenliğin sağlanması yönünde belediyeler düzeyinde çalışmalar yapan güvenlik komisyonlarının çalışmalarına göçmenlerin aktif katılımının nasıl sağlanabileceği konuları tartışıldı.

Toplantı, Hessen Eyaleti İçişleri Bakanı Volker Bouffier'in (sağda) konuşması ile açıldı. Suç işlenmesine yol açan birçok nedenin bulunduğu işare eden Volker Bouffier, "Özellikle genç insanlara ulaşmamız gerekmektedir. Genç insanlara nasıl ulaşabiliriz? Birlikte yaşam

genellikle belediyeler düzeyinde gerçekleştirilmektedir. Suç işlenmesini önlemeye yönelik çalışmalar, değişik kültürlerden ve dinlerden insanları birlikte yaşadığı belediyeler

düzeyindeki somut çabalarla başarılı olabilir. Belediyeler düzeyinde çalışmalar yapmadan suç işlenmesinin önlenmesi mümkün değildir. Suçu önlemenin en iyi yolu, göçmenlerin topluma entegrasyonunun sağlanmasıdır. Özellikle genç insanlar aşırı uçlardaki örgütlerin hedefi olmaktadır. Entegrasyonun gerçekleşmesi için Alman toplumu göçmenlere elini uzatmaktadır. Ancak göçmenlerin de entegrasyon yönünde çaba gös-

termeleri de beklenmektedir" dedi. Toplantıya katılan Mannheim Türk-Alman Entegrasyon Araştırmaları ve Dinlerarası Çalışmalar Enstitüsü'nden Bekir Alboğa, "Hessen'deki Müslüman Dernekleri" başlıklı bir konuşma yaptı. Bekir Alboğa konuşmasında, Hessen'de yaşayan Türk Müslümanların büyük çoğunluğunun Alman toplumu ile diyaloga taraftar olduğunu söyledi. Toplantıda konuşan Hessen Eyaleti Anayasası Koruma Örgütü Müdürü Lutz Irrgang, "İslamcı ekstremistlerin Almanya'nın iç güvenliği için tehdit oluşturup oluşturmadıkları sorusunu ele aldı. Hessen Yabancılar Meclisleri Birliği (AGAH) yöneticisi Ulrike Foracı ise "Kültürlerarası Açılım-Suç İşlenmesinin Önlenmesi Komisyonları ve Yabancılar Meclisleri İçin Bir Görev" başlıklı konuşmasında şunları söyledi:

"Göçmenlerin de çalışmalarına katılımı sağlamak, kültürlerarası açılımı gerçekleştirmek, belediyelerdeki güvenlik komisyonlarının önündeki en önemli görevlerden biridir. Kültürlerarası açılım entegrasyon için önemli bir anahtar ve suç işlenmesinin önlenmesinde vazgeçilmez bir araçtır" dedi.



Volker Bouffier

Almanya'da Federal Hükümetin yaşama geçirdiği Reform Paketi'ne yönelik kamuoyundaki eleştirilere paralel olarak, Federal Parlamento nezdindeki Dilekçe Komisyonu'na verilen şikayetlerde de yoğunluk gözleniyor. Schröder Hükümeti'nin reform paketine sinirlenen ve 2003 yılı içinde bu öfkesini dile getirmek isteyen 15 bin 534 vatandaş, şikayet dilek-

Reform Paketi için Dilekçe Komisyonu'na şikayetler arttı

çesi yolladı. Bu şikayetlerin 5244'ü Sağlık Reformu kapsamında getirilen kısıtlamaları hedefliyor. İkinci sırada ise, emeklilerin şikayetleri geliyor. Dilekçe Komisyonu Başkanlığı, bu organı, ülkenin "sismografi aleti"ne benzetiyor ve kamuoyundaki eğilimin ölçümüne

yardımcı olduğunu bildiriyor. Şikayetlerin büyük bir bölümünün Brandenburg eyaletinden geldiği de belirtiliyor. Almanya'daki kısıtlayıcı tasarruf önlemlerine karşı çıkan ve en az tepki gösteren eyalet ise Baden Württemberg. Brandenburg halkı 659 itiraz mektubuyla bu sıkıntıyı dile getirirken, Baden Württembergli olup, reforma karşı çıkan insan sayısı 101.

ALMANCA ÖĞRENİYORUZ!

ALMANCA'YI HIZLA, KOLAYCA VE KONUŞARAK ÖĞRENİN...



TEMEL ALMANCA 1. KİTAP



TEMEL ALMANCA 2. KİTAP



TEMEL ALMANCA 3. KİTAP

Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler'e "Temel Almanca" kitabımızı gururla sunarız. "Almanca lisanını nasıl öğreneceğim?" diyerek, kendinizi sıkıntıya sokmayın. Günümüz şartlarına uyarlanmış, yepyeni bir metotla hazırlanmış olan "Temel Almanca" kitabı sayesinde Almanca'yı kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kitapta, ayrıca resimli ve eğlendirici alıştırılarda yer alıyor. Günlük hayatın içinden alınmış bilgiler, bulduğunuz ülkede sık sık karşınıza çıkacak kelime ve cümlelerden oluşuyor. Almanca lisanının konuşulduğu ülkelerde yaşayan Türkler, o ülke lisanının mutlaka öğrenilmesi gerektiğini en iyi bilenlerdendir. Bu nedenle, Almanca öğrenmeye "Temel Almanca" kitabı ile hemen başlayın...

3 TEMEL ALMANCA KİTABI VE 1 SÖZLÜK
HEPSİ BİRARADA
SADECE 55.40 € yerine



HERKES BİLGİSAYAR VE İNTERNET ÖĞRENECEK

İZLEYEREK VE DİNLEYEREK ETKİN VE HIZLI EĞİTİM !..

HER CD'DE ÇOK KOLAY ANLATIMLI DERSLER VE 3-4 SAAT SESLİ VE GÖRÜNTÜLÜ ANLATIMI..



CD'lerimizin tamamı Türkçedir.

Yeni başlayanlardan ileri düzey kullanıcılara kadar.. Herkes için!.. Bilmek istediğiniz her şeyi Bilgisayar Öğrenim setimizde bulacaksınız. Yüzlerce sayfalık bilgisayar kitaplarının vereceği bilgilere en hızlı şekilde ulaşabilecek ve kolayca öğreneceksiniz.

İŞTE BİLGİSAYAR-İNTERNET SETİMİZDEKİ CD'LER:

- İnternet Öğreniyorum CD'si.
 - Windows XP öğreniyorum CD'si.
 - Office XP Öğreniyorum CD'si.
 - Outlook - Access - PowerPoint Öğreniyorum CD'si...
- Bilgisayar setimizde, yararlı Web sitelerinin adreslerini de bulacaksınız. Word ve Excel ile ilgili bilmek istediğiniz her şeyi izleyerek ve dinleyerek, hızlı bir şekilde öğreneceksiniz. "Bilgisayar çağında" yaşıyoruz. Herkes bilgisayar ve internet öğrenecek. Sizin için... Eşiniz için... Çocuğunuz için... Hepimiz için...

Bu fırsatı kaçırmayın!..

Yenilenmiş, genişletilmiş 4 CD'den oluşan "Bilgisayar-İnternet Seti"

şimdi 39.90 EURO yerine

%50 İNDİRİM!..

19.90 €

Almanca - Türkçe Büyük Boy Sözlük

● Karl Steuerwald tarafından hazırlanan ve en geniş kapsamlı sözlük olarak bilinen Almanca-Türkçe sözlük / Lüks ciltli Büyük boy 1. hamur baskı... 670 Sayfa

ALMANCA
TÜRKÇE
SÖZLÜK

25.€

Türkçe - Almanca Büyük Boy Sözlük

● Bugüne kadar hazırlanmış en geniş kapsamlı Türkçe-Almanca Sözlük... 120 binden fazla kelime. Lüks ciltli/Büyük boy. 1. hamur baskı... 1060 Sayfa

TÜRKÇE
ALMANCA
SÖZLÜK

29.€

Doğru ve ileri Almanca öğrenimi için yardımcı kitaplar...

Lisan öğrenmenin zevkini yaşayın !..

- Size yöneltilen Almanca sorulara gerçekten anlamlı ve doğru cevaplar verebiliyor musunuz?
- Almanca'yı günlük hayatta ne derece doğru konuşuyorsunuz?
- Almanca yaptığınız bir sohbetle karşılıklı olarak diyalogları sürdürebiliyor musunuz?
- Almanca'yı ilerletmek, bir Alman kadar düzgün konuşmak istiyor musunuz?
- İşte bu üç kitap, sizlere ileri Almanca'nın yolunu açacak. Böylece Almanca çevirilerde zorlanmayacak ve Almanca'yı akıcı bir dille konuşabileceksiniz.

%32 indirim

3 kitap birarada şimdi sadece 36.7€ yerine

25.€



ALMANCA DEYİMLER
Büyük 16, karşılıklı konuşmalarla desteklenmiş her sayfa ilginç bir hikaye. Konuşmanın zevkini yaşayın!.. 240 Sayfa



ALMANCA'DA FİİLLERİN ÇEKİMİ
Kitapta, 2000'den fazla Almanca fiilin kullanımı Türkçe karşılıklarıyla birlikte veriliyor. Örnek cümlelerin her birinde fiil Türkçe karşılığı da veriliyor. / 232 Sayfa



DOĞRU ALMANCA
Bu kitap, Almanca'nın doğru bir şekilde öğrenilmesini yardımcı olacak ve insan konuşmasını öğretmek için hazırlanmıştır. / 200 Sayfa

İngilizce'nin Püf Noktalarını Öğretecek Kitap!

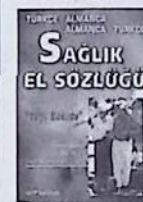
- İçinde sinerjesine İngilizce konuşabilmenizi engelleyen, tam bir şey söyle-yemeyen sizi duraklatan engeller vardır. Belki bugüne kadar üstesinden gelemediğiniz bu tip sorunları bu kitap çözecektir.



7.70 €

Yaşlılık Hastalıkları kitapları!

- Avrupa'daki orta yaşın üzerindeki Türkler için basucu kitaplar...
- 2 kitap birarada şimdi sadece 9.20 €



Türkçe-Almanca/Almanca-Türkçe Sağlık El Sözlüğü



Geriatrik Hastalıklar "Yaşlılık Hastalıkları"

ALMANLAR İÇİN KOLAY TÜRKÇE ÖĞRENİMİ



Schnellkurs Türkisch

Alman dostlarınıza, yeni yılda yapacağınız en güzel hediye!.. Tamamen renkli olarak hazırlanan ve Almanca-Türkçe alıştırma ların yer aldığı "Schnellkurs Türkisch" kitabı sayesinde Alman dostlarınız kısa bir süre de Türkçe konuşmasını öğrenecek. Kendi kendine Türkçe öğrenmek isteyenler için ideal kitap!.. (160 Sayfa)

14.90 €

%37 indirim

ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK ŞİMDİ KASETLİ!

► Almanca öğrenirken elinizden düşürmeyeceğiniz "ALMANCA KONUŞTURAN SÖZLÜK" şimdi kasetli olarak hazırlandı! Bu sözlükte, günlük hayatta ihtiyaç duyduğunuz her kelimeyi, cümle içinde en doğru kullanışlarıyla bulacaksınız. Aradığınız sözüklerin Türkçe okunuşunu, anlamını ve nerede kullanıldığını çok kolay bir şekilde öğreneceksiniz. Kasetleri Türkçe ve Almanca olarak hazırladık. Kasetlerinizi otomatik olarak, evinizde, işyerinizde ve her fırsatta dinleyerek, Almanca öğreniminde büyük yararlı olacaksınız. Kasetler, sadece kasetleri dinleyerek bile, Almanca'nın her kelimesini öğreneceksiniz. Kasetler 248 sayfa. Kasetlerinizi her bir birer saat. Sefiniz toplam 8 kasetten oluşmaktadır.

1 kitap, 6 kaset
hepsi birarada 49.€ yerine, şimdi:

30.€



Çocuklarınız için resimli Türkçe-Almanca ilk sözlük

● Anadili korumak ve iyi bilmek, yabancı kültürlerde kaybolmayı ve eniyip gitmeyi önler. Yeni olarak hazırlanan resimli Türkçe-Almanca ilk sözlüğü çocuklarınıza tavsiye ediyoruz...



14.90 €

Türk Kitabevi Tel: 069/25 05 06, Cep Tel: 0172/67 16 499, Fax: 069/25 05 04

- Önemli Not: Kampanyamız stoğumuzla sınırlıdır. • Siparişlerinizi telefon, faks, e-mail veya mektupla yapabilirsiniz. • Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. • Ödemeli siparişlerde posta masrafı sadece 6,90 Euro'dur. • 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde ise posta masrafı kitabevine aittir. • İsteyen müşterimiz kredi kartıyla da ödeme yapabilir. • Adresimiz: TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt/M. (Kitabevimiz, Frankfurt Hauptbahnhof'un yakınındadır) e-mail adresimiz: info@tuerkkitabevi.com • Almanya dışından arayanlar için Tel: 0049/69/25 05 06, Cep Tel: 0049/172/67 16 499, Fax: 0049/69/25 05 04

Kısa Haber

Hessen'de Duman Alarm Cihazı Mecburiyeti

Hessen eyaletinde hükümetin aldığı karara göre, yeni yapılacak olan her evde, dumanı duyarlı bir alarm sisteminin kurulması gerekiyor. Eyalet Ekonomi ve İçişleri Bakanları Alois Riehl ve Volker Bouffier tarafından yapılan ortak açıklamaya göre, SPD de böyle bir karara parlamento nezdinde yasa hazırlanması için destek vereceğini bildirdi. Yeni uygulama, eski evlerde zorunluluk arzetmiyor.

Hessen'de kişi başına 2000 bin Euro tasarruf

Hessen İstatistik Dairesi'nin verilerine göre, ekonomik durgunluğun yoğunluk arzettiği dönemlerde, bu eyalette kişi başına 2 bin Euro para biriktiriliyor. Uzmanlar bu paranın, ortalama mevcut gelirin yüzde 11,7'nin bir köşeye konduğu anlamına geldiğini söylüyor ve tasarruf oranının Almanya genelinde %10,6 düzeyinde seyrettiğine işaret ediyor. Hessen, tasarruf miktarı konusunda Bavyera ile Almanya sıralamasında ilk basamakta bulunuyor. Edinilen bilgilere göre, Hessenliler 90'lı yılların ortasında gelirinin ortalama %14,3'ünü biriktiriyordu.

Darmstadt Yabancılar Dairesi hakkında eleştiri

Darmstadt Yabancılar Dairesi'ndeki bürokratik işlemlerin uzun sürmesi yabancıların tepkisine yol açıyor. Bir Fransız'ın yabancı olarak ilgili dairede işlemlerinin gereksiz yere uzamasından duyduğu rahatsızlığı şikayet konusu yapması üzerine, Belediye yönetimi yazılı olarak "özür" diledi. Özür mektubunda ayrıca, işlemlerin daha da kolaylaştırılması için gereken önlemlerin alınacağı da bildirildi. Edinilen bilgilere göre, Fransız yurttaşının şikayeti, istisnai bir durum arzetmiyor ve son zamanlarda benzeri şikayetlerin yine yazılı olarak yapıldığı gözleniyor. Bu arada, Yabancılar Dairesi'nde göçmenlerin özelliklerine göre de farklı muamele yapıldığı iddiaları da rahatsızlık yaratıyor.



AGAH, Kasım 2005'te yapılacak yabancılar meclisi seçimine şimdiden hazırlanıyor

Kurbanı "şoklama"ya evet!

Kısa adı AGAH olan Hessen Yabancılar Meclisleri Çalışma Kurulu, geçen ay Wiesbaden'de gerçekleştirdiği genel kurulda, geleceğe yönelik stratejileri karara bağladı.

Belediye Meclisi salonunda yapılan ve 100'ü aşkın yabancılar meclisinden 70 delegenin hazır bulunduğu toplantıda, geçtiğimiz dönemki seçimlere yüzde 7,5 dolayında kalan seçmen ilgisinin artırılması ve ve her yörede yabancıların kendi meclisine sahip çıkması yönünde atılması gereken adımlar ele alındı.

Kimi yerel yönetimlerin, yabancılar meclislerinin çalışmalarına yeterince ilgi göstermediğinden yakınan delegeler, bu danışma organından çıkan kararların mahalli idareler yerine, doğrudan yerel meclise öneri olarak getirilmesinin önündeki yasal engellerin kaldırılmasını istedi ve bürokrasi yoluyla heyecan ve zaman kaybı yaşandığı görüşü vurgulandı.

Genel Kurul'da Göç Yasası, Yerel Seçim Hakkı, Yabancılar Meclislerinin entegrasyon politikalarında taşıyıcı güç olarak görülmesi, Yabancı çocuklar için Anadil eğitmeninin yetiştirilmesi, Türkiye'nin AB'ye tam üyelik yolundaki çabaları ve yaşanan gelişmeler gibi konularda tartışılırken, Eyalet Hükümeti'nin Hayvan Hakları alanındaki sorumlusu Dr. Madelaine Martin de, (üstteki küçük resim) kurban kesiminde dikkat edilmesi gereken ilkeleri ele alan bir konuşma yaptı. Hükümet yetkilisi, Hessen Anayasası'nda 2002 yılı Temmuz ayından bu yana bir eşitlik ilkesi bulunduğu işaret etti ve dini gelenekler ile hayvan haklarının korunmasının eşdeğer görüldüğünü söyledi.

Dr. Martin ayrıca, müslümanların kurban kesiminde, hayvanın acı çekmesini önlemek amacıyla şok yoluyla kısa süreli uyuşturulmasının yasalar tarafından öngörüldüğünü hatırlattı ve hijyenik olmayan koşullarda hayvanların kurban edilmesinin de Kur'an'da belirtilen temizlik emriyle çeliştiğini vurguladı.

Dr. Martin daha sonra, Türk kasaplar da satılan etlerin büyük bir bölümünün, kısa süreli şoklama yapılarak kesildiğini sözlerine eklerken "Belki Kur'an'ın doğuşu esnasında, uyuşturma yöntemleri yoktu. Ancak şimdi var. Hayvana acı çektiirmemek için kullanılan şoklama yöntemi yüzünden etin arılığından, temizliğinden birşey kaybetmesi söz konusu değildir." dedi.

Bu arada, AGAH Müdiresive Sözcüsü Ulrike Foraci ise, "Kimi kasapların vitrininde 'Helal Et' ibaresi bulunuyor ancak bunların ne denli gerçeği yansıtmıyor. O da ayrı bir soru işareti?" diye konuştu.

Öte yandan konuşmaların ve tartışmanın ardından, AGAH delegeleri büyük bir çoğunlukla, kurbanlık hayvanların kesilmeden önce, yasaların öngördüğü ölçüde, kısa süreli uyuşturulması yönünde karar aldı.

Bilindiği gibi Hessen eyaletinde yaklaşık 750 bin yabancı yaşıyor ve bu sa-

yının dörtte biri T.C. vatandaşlarından oluşuyor. Bu eyalette her yıl, çoğunluğu T.C. kökenli 100 bin yabancı da Alman vatandaşlığına geçiyor.

Hessen eyaletinde, bünyesinden 1000'den fazla yabancı barındıran şehir veya kasabalar, Hessen Yerel Yönetimler Yasası'na göre, (Hessische Gemeinde Ordnung) belediyeye bağlı olarak bir Yabancılar Meclisi oluşturmak zorunda bulunuyor.

Her 5 yılda bir yenilenen seçimlerin bir yenisi, önümüzdeki 2005 yılının Kasım ayında yapılacak.



Hessen 2004 Barış Ödülü, BM Silah Denetim Uzmanı Hans Blix'e verildi

Hessen 2004 yılı Barış Ödülü, BM adına Irak'ta Kitle İmha Silahlarını Denetleme Uzmanlığı yapan Hans Blix'e layık görüldü. Ödül Komitesi adına kararı açıklayan Başkan ve eski eyalet Maliye Bakanı Karl Starzacher (SPD) Hans Blix'in 2000 yılında atandığı Irak'taki bu görevinde gerek ABD-İngiltere müttefik cephesinden gerek Saddam rejimi tarafında baskı altında kaldığını, bütün bunlara rağmen görevini objektif biçimde yapmaya büyük özen gösterdiğini söyledi. Starzacher, kitle imha silahlarının olup olmadığını BM adına denetleyen müfettiş Blix'in Irak'ta böyle bir silah olmadığı yönünde verdiği sonuçun, Bağdat'ın işgalinin yanlış olduğunu doğruladığını da söyledi. Barış Ödülü Komitesi, bu kararda, Federal Hükümetin Irak operasyonuna yönelik çekimser tutumunun hiç bir rolü olmadığını da vurguladı.

SPD'ye bağlı DDVG Holdingi, "Frankfurter Rundschau" adlı günlük gazeteyi satın aldı

Son aylarda büyük bir mali kriz içinde bulunan ve sürekli tasarruf tedbirlerine başvuran Frankfurter Rundschau Gazetesi'nin yüzde 90'lık hissesini Alman Sosyal Demokrat Parti SPD'ye bağlı holding satın aldı. Gazetenin bugüne kadar %100'lük hissesine sahip Karl Gerold Stiftung isimli vakıf ile SPD güdümündeki DDVG isimli holding arasında imzalanan anlaşmaya göre, gazete, sol eğilimli ama tarafsızlık ilkesi ışığında bugüne kadarki yayın politikasını bundan sonra da sürdürecektir.



Sosyal Demokrat holding, gazetenin geleneksel yayın politikasına dışardan müdahale edilmeyeceğini açıklarken, hisselerinin satın alınmasının kuruluşu maddi çıkmazdan kurtarmaktan öte gitmeyeceğini bildirdi. Bu arada hisse devri anlaşmasında ayrıca, tasarruf tedbirlerinin sürdürülmesi de yer alıyor. Buna göre, Frankfurter Rundschau Gazetesi bünyesindeki işyeri temsilciliği ve sendika da, orta vadede aşamalı olarak personel sayısının 750'ye indirilmesine onay verdi. Bu kararla, yayınevinin değişik bölümlerinden çok sayıda kişi, önümüzdeki 2 yıl içinde değişik yöntemlerle işten çıkartılacak. Firmada halen 1100 kişi istihdam ediliyor.

■ Dünyaca meşhur 4 psikolog ve eğitimcinin eşsiz eserleri evinize geliyor!

HERŞEY ÇOCUKLARIMIZ İÇİN!..



Çocuğunuz nasıl tanıyacaksınız? Onların iç dünyalarına nasıl gireceksiniz? Onlarla iletişime geçebilmek için ne yapmalısınız? Çocuğunuz "hayır" demeksizin onların davranışlarını nasıl düzeltebilirsiniz? Çocuk psikolojisinin incelikleri nelerdir? Çocuklarınıza dürüstlük, cesaret ve sorumluluk duygularını nasıl vereceksiniz? Bu gibi soruların cevaplarını, 4 önemli eserden oluşan "Eğitim Seti"nde bulacaksınız. Herşey çocuklarınıza iyi bir eğitim verip, onlara mükemmel bir gelecek sunabilmek için!.. Türk Kitabevi, eşsiz "Eğitim Seti"ni iftiharla sunar. Her aileye tavsiye ediyoruz. (Eğitim Seti'nin toplamı 896 Sayfadır.)

4 kitap birarada
Şimdi sadece
~~34,50~~ € yerine

18⁹⁰ €

%45 İndirim



Aşk romanları serisi devam ediyor!..
Şimdi de 8 Kitaplık "Aşk Romanları Seti" geliyor.

KADIN SEVERSE!

Aşka dair ne varsa bu kitaplarda bulacaksınız. Sevginin yüceliğini, güzelliğini bütün benliğinizde hissedeceksiniz. Yetmişli seksenli yılların aşk rüzgarları pencerenizden içeri usulca süzülecek. Aşk romanlarıyla yaşadığınız nostalji dolu günlerin tılsımlı dünyasına bir kez daha "merhaba" diyeceksiniz. Hepimiz biliriz ki, kitaplar en iyi arkadaş, en iyi dosttur. Hele hele yıllar öncenin tadını veren kitaplar, dosttan da ötedir. (Yalnızlığınızı gideceğiniz bu kitaplar stoğumuzla sınırlıdır. Büyük bir bölümünün artık yeni baskıları da bulunmamaktadır. Bu nedenle siparişinizi vermekte acele ediniz.)

%70 Süper
indirim

8 kitap birarada
Şimdi sadece
~~66,40~~ € yerine

19⁹⁰ €

8 Kitap birlikte alındığında, tanesi
sadece 2,49 Euro'ya gelmektedir.



ALMANLAR İÇİN KOLAY TÜRKÇE ÖĞRENİMİ

Alman dostlarınıza, yapacağınız en güzel hediye!.. Tamamen renkli olarak hazırlanan ve Almanca-Türkçe alıştırmaların yer aldığı "Schnellkurs Türkisch" kitabı sayesinde Alman dostlarınız kısa bir süre de Türkçe konuşmasını öğrenecek. Kendi kendine Türkçe öğrenmek isteyenler için ideal kitapl.. (160 Sayfa)

14⁹⁰ €



ÇOCUKLARINIZ İÇİN HERGÜNE BİR MASAL

Çocuklarınızın duygusal gelişimine katkıda bulunmak amacıyla hazırlanan "Her güne Bir Masal" kitabında en güzel Türk ve Dünya masallarını bulacaksınız. Öğretmenler, "Masal Dünyası" kitabını çocuklarınıza tavsiye ediyor. (496 Sayfa / Lüks Ciltli)

14⁹⁰ €

Şimdi sadece



RÜYALARINIZI KENDİNİZ YORUMLAYIN!..

Herkes rüya görür. Hiç kimse "Ben rüya görmüyorum" diyemez. Hayat var, rüya da vardır. Rüya, iyi ve kötü rüyalar olmak üzere ikiye ayrılır. İyi rüyalar olduğu gibi, kötü ve korkulu rüyalar da vardır. Önemli olan iyi rüyalar görebilmek saadetne erişebilmektir. Büyük Rüya Tabirleri Ansiklopedisi, rüyalarınızın yorumları konusunda size yardımcı olacak ve bir başkasına "Dün gece bir rüya gördüm, lütfen yorumlar mısın?" diye sormak zorunda kalmayacaksınız. İslami konular da bugüne kadar çok sayıda eser hazırlayan Yusuf Tavaslı, Rüya Yorumları Ansiklopedisinde de güvenilir İslami kaynaklardan yararlandı. Rüyalarınızın yorumu için en güvenilir kaynak eser!.. 1216 Sayfa/Lüks ciltli

19⁹⁰ €



RENKLİ YEMEK KİTABI

Tamamen renkli, kaliteli pırıl pırıl baskılı, tam 420 sayfalık, kolay kullanımlı bu kitap, her ev hanımını hayran bıraktacak! Tüm çorba, sulu yemek, kebab, köfte, tavuk, balık, pilav, makarna, börek, pasta, kurabiye, tatlı, salata, turşu, reçel, hoşaf, komposto ve dondurma tariflerini pratik ve uygulamalı olarak bulacak, "İşte tam aradığım yemek tarifi kitabı!" diyeceksiniz.

17⁹⁰ €

Siparişlerinizi telefon, faks, mektup ve e-mail'le yapabilirsiniz. Bizi akşamları ve tatil günleri de arayabilirsiniz. Ödemeli siparişlerde posta masrafı 6,90 Euro'dur. 79,- Euro'nun üzerindeki siparişlerde posta masrafı kitabemize aittir. E-Mail adresimiz: Info@turkkitabevi.com. İnternet adresi: www.turkkitabevi.de
TÜRK KİTABEVİ, Münchener Str. 13, 60329 Frankfurt / M, Tel.: 069/25 05 06, 0172/671 64 99, Fax: 069/25 05 04
Almanya dışı ülkeler için Telefon 0049-69-24007665, Fax: 0049-69-250504



Sosyal Hak ve HUKUK

Bir Bilene Sormalı

Türkiye'ye gönderilen bakım parasında yenilik!

Soru: "...Geçen günlerde işyerinde arkadaşlar, Türkiye'ye anne babalara gönderilen bakım parası uygulamasında kanun değişikliği olduğunu söylüyordu. Bu konuda bizlerin yapması gereken neler var? Bilgi verirsiniz, seviniriz.

Yanıt: Değerli Okurumuz, duyduğunuz doğru. Bir diğer deyişle Frankfurt'ta vergi denkleştirme işlemleri konusunda deneyimleriyle tanınan uzman Asım Tozoğlu'nun verdiği bilgiler de, duyduklarınızla örtüşüyor. Konu özetle şöyle: "Almanya'da yaşayan vergi Türk kökenli mükelleflerin, Türkiye'deki akrabalarına yaptıkları bakım miktarları yükseltildi. 1996 yılında Afrika ülkeleri sınıfına indirilen Türkiye, 1 Ocak 2004 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere, bir üst sınıfa çıkartıldı. Bu, Almanya'da yaşayan ve Türkiye'ye bakım parası yollayan vatandaşlarımız açısından, vergilendirme döneminde maddi açıdan bir parça olumlu katkı sağlayacak. Dünya ülkelerini şimdiye kadar üç kategoride ele alan Alman maliyesi, yeni düzenlemeyle olayı dört kategoriye çıkartmış oluyor. Bu durumda Türkiye, şimdiye kadar üçte birlik oran yerine, ikide bir ölçüsünde ele alınacak. Daha somut bir ifadeyle, bugüne kadar yılda kişi başına 2400 Euro yardım kabul edilirken, bu miktar bu yılın başından itibaren 3822 Euro'ya çıkartılıyor. Almanya'da yaşayan işsiz veya emekli komumunda bulunan akrabalara yönelik bakım miktarı ise 2004 yılında 7644 Euro olarak kabul görüyor. Dört kategoriden söz etmiştik. 1. kategoride Almanya, İtalya, Belçika gibi ülkeler yer alırken, ikinci sınıf ülkeler arasında örneğin Yunanistan, Kıbrıs, Slovenya, Kore Cumhuriyeti yer alıyor. Bu grupta bulunan ülkeler için bakım miktarı dörtte üç oranında hesap ediliyor yani bu miktar 5733 Euro'ya denk düşüyor. Türkiye, Polonya ve Brezilya gibi ülkeler ise 3. sınıfta bulunuyor ve kabul gören bakım miktarı, dediğimiz gibi 3822 Euro. Afganistan, Fas, Eritrea gibi 4. sınıf ülkelere yönelik bakım parası miktarı ise, 1911 Euro olarak saptanmış. Uzman Asım Tozoğlu, bu durumda, Almanya'dan yapılacak olan havalelerin düzenli biçimde yapılması gerektiğini hatırlatıyor ve bu konuda Türkiye'den gelen belgelerle birlikte, gönderi makbuzunun çok iyi muhafaza edilmesi gerektiğini söylüyor. Bu konuda daha geniş bilgi arzu edenler veya kendi durumuna özgü soruları olanlar, Frankfurtlu uzman Asım Tozoğlu'na aşağıdaki telefon numarasından ulaşabilecek: 069-731919

Sevgili Toplum Okurları, Türkiye'de edinilen gayrimenkuller konusunda sizlerden sık sık yakınmalar alıyorum. Bu bağlamda bazı bilgileri burada sizinle paylaşmak istiyorum. Türk hukukunda mülkiyeti önce ikiye ayırabiliriz. Birincisi Tam Mülkiyet, diğer ise Hisseli Mülkiyet'tir. Her ikisinin de hem müşterek hem de kendi özgü sorunları olabilir. Öncelikle Tam Mülkiyet'ten başlayalım. Bir gayrimenkulün tamamını satın alırken, öncelikle tapu kayıtlarına çok iyi bakmak gerekir. Tapu kaydında haciz, ihtiyatı tedbir kararı, ipotek, irtifak (yani ölüncüye kadar kullanma hakkı) gibi, birtakım haklar bulunabilir. Bu hakların bir kısmı, gayrimenkulün satışına mani olmaz, satın alan bunlarla birlikte satın almış sayılır. Bu araştırmayı yapan kimseler, daha sonra kendilerinin dolandırıldığını, aldattıldığını iddia edip, mahkemeye başvurmakta ise de, sonuç alamamaktadır. Çünkü tapu kayıtları alenidir. Yani alacak olan kimseler tüm bilgileri buradan edinebilir. Eğer satın aldığımız gayrimenkul tam mülkiyet değil de, hisseli mülkiyet ise, durum biraz daha zorlaşır. Çünkü hisse satışlarında sınırlama vardır. Her zaman satılmaz ve bunun için belirli ölçüler vardır. Bunu da Tapu Sicil Müdürlüğü'ne sorarak öğrenebiliriz. (ortalama 5000 metrekare hissenin altındaki hisse satışları yapılamamaktadır) Ayrıca tapuda görülen hisseler her zaman metrekareye tekabül etmez.

Yani her zaman bir hisse 1 metrekare yapmaz ve buna çok dikkat etmek gerekir. Çünkü 2000 metrekare yer aldığını zanneden bir kimse, bazen 200 metrekare yer almış olabilir. Bu bakımdan tapu sicil, memuruna satın aldığı yerin kaç metrekare olduğunu mutlaka sormak gerekir. En önemlisi de, hisseli alınan bu yerin diğer hissedarları, Şufa davası dediğimiz, hissedarın öncelikle satın alma hakkına dayanan dava açma hakkına dayanarak, aynı parayı ödeyip, gayrimenkulu geri alabilir. Çoğu zaman da tapularda gerçek bedel gösterilmez, daha düşük bedel gösterildiği için, ödenen paranın altında gidebilir. En önemli husus da vekaletname yoluyla alınan gayrimenkullerde de sorun çıkmaktadır. Bu da kendisi örneğin Almanya'da olduğu için Türkiye'deki satışa bizzat gidemeyen alıcı, Türkiye'deki bir akarabası veya başka bir şahsa vekaletname vermekte, bu şahıs da satın aldığı gayrimenkulu kendi adına almaktadır. Bu takdirde gayrimenkul, vekaleti alan kişinin üzerine alınmakta, tapu da ona kesilmiş bulunmaktadır. Daha sonra bu tapunun gerçek sahibine şu veya bu sebeple devri yapılamamakta veya yapılsa bile, yeniden tapu harcı ve masrafı ödenmektedir. Bunun çaresi, vekaleti alan şahsın, doğrudan doğruya kimden vekalet aldı ise, tapuyu da onun adına yaptırmasıdır. Sevgili Toplum Okurları;



Türkiye'de Hukuk ve Biz

Bedrettin CANBOLAT

Ankara Barosu Avukatı

Faks: 0090 312 4187101

El-Mek: bcanbolat@ttnet.net.tr

Türkiye'de gayrimenkul alımları

Gayrimenkul satan kişi, bunun emlak vergisi bakımından, kayıtlı olduğu belediye başkanlığına başvurup, vergi ilişkisini kestirmesi, buna mukabil de satın alan şahsında aynı belediye başkanlığına emlak beyannamesi vererek, kendisine bir vergi numarası alması gerekmektedir. Satın alma sırasında, paranın tamamı ödenmez ise, kalan meblağ için en sağlam olan teminat, gayrimenkul ipotegidir. Çok az bir masrafla, kalan para bakımından ipotek konulmasında fayda vardır. Ancak, ipotek konduktan sonra ödemenin taksitler halinde yapılacağı söylenerek, tapu dışında ayrıca mükerrek olarak senet, bono verilmektedir. Bu çok hatalıdır, çünkü aynı borç için iki kere borçlanılmaktadır. Eğer taksitler halinde ödenecekse, bunun için tapudaki ipotek resmi senedinde bu taksitler gösterilerek buna göre işlem yapılabilir. Tapuda mirasçı adına görünen gayrimenkullerde henüz

iştirak hali, yani mirasçılık durumunu devam ettirdiğinden, böyle gayrimenkullerin hisselerini, ancak bütün mirasçıların katılımı veya tam yetkili vekilleri tarafından satın alınabilir. Aksi takdirde tek mirasçıdan alınacak, miras hissesi, ileride tapu tescilli için dava edildiğinde, mahkeme iştirak henüz çözülmediğinden tescil talebini reddeder. Bu bakımdan miras hissesi alınırken çok dikkat etmek gerekir. Sevgili Okurlarım; Gayrimenkul almak veya satmak çok ciddi bir iştir. Gerekli özen gösterilmez ise, mağduriyetler olabilir. Alınan veya verilen paralar küçük değildir. İnsanlar hayatlarında ancak bazen veya birkaç kez gayrimenkul satın alabilir. Bazan de hiç almaz. Bunun için mutlaka işi aceleyle getirmeden araştırıp, soruşturup ondan sonra en somut adımı atmak gerekir. Deneyimlerimiz bize bunu gösteriyor. Bu vesileyle hepimize Türkiye'den sıcak selam ve sevgiler gönderiyorum.



Avrupalı Türk öğrenciye Kuzey Kıbrıs'ta lisan imkanı

Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin Girne kentindeki Amerikan Üniversitesi, Frankfurt'ta bir toplantı düzenleyerek, Avrupalı Türk öğrenciler için, Ada'daki lisan eğitimi olanaklarını tanıttı. Frankfurt Türk Alman Kulübü'ndeki toplantıya Girne Üniversitesi Rektör Yardımcısı Mahmut Pirhan, Prof. Dr. Ron Frech ve Prof. Dr., Alexander Caren (üstte solda) katıldı. Ada'nın iki yakasındaki siyasal ve toplumsal gelişmeler ile referandum sonuçlarının da yorumlandığı bu toplantıda yabancı dil eğitiminin günümüz koşullarında büyük önem taşıdığına değinildi ve Almanya başta olmak üzere, Batı Avrupa ülkelerindeki Türk ailelerin çocukları için de Kuzey Kıbrıs kapılarının sonuna dek açık olduğu vurgulandı. Edinilen bilgilere göre, Girne Amerikan Üniversitesi, bir öğrenciye de burs vermeyi planladıklarını hatırlattı. Kuzey Kıbrıs'taki siyasi gelişmeleri ve bunun dış dünyadaki algılanması konusunda da görüşlerini ifade eden konuşmacılar, KKTC'nin artık tanınması gerektiğini söylediler. Mahmut Pirhan, Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti'nin Türkiye ile bütünleşmesini arzu ettiğini belirtirken, kısa vadede Ada'nın her iki kanadı için bir birlikteliği düşünmenin hayal olduğunu kaydetti. Prof. Dr. Ron French ise, Amerika ve İngiltere'nin "ambargonun kalkacağı yönünde sinyal vermesi"ne rağmen, bu yönde hiçbir somut gelişmenin olmadığını altını çizdi ve "Artık KKTC'nin resmen tanınmasının

zamanı gelmiştir." diye konuştu. Prof. Dr. Caren, Rumlar'ın Kuzey Kıbrıs konusunda dünyayı aldattığını ifade etti ve "Yunanistan Korfu, Girit gibi Kıbrıs adasını da tamamen kendisine bağlamayı hedefliyordu. Bunu planlarken o dönem Başbakan olan Bülent Ecevit'in bu planı bozacak önlemleri alabileceğini ve Kıbrıs Barış Harekati'nin başlatılabileceğini hiç hesap etmemişlerdi." dedi. Toplantıyı Türk Alman Kulübü üyelerinin yanı sıra, T.C. Frankfurt Başkonsolosu Ali Rıza Çolak ve Muavin Konsolos Ufuk Gezer ve AP SPD adaylarından Hıdır Karademir de izledi. (sağda)

Mainz'da "Haçlı Seferleri Sergisi"

Dietzenbach Yabancılar Meclisi, Protestan Kilisesi ve Düzbağlılar Yardımlaşma Derneği Kadınlar Kolu işbirliğinde, Mainz'de devam eden "Haçlı Seferleri - Hiçbir Savaş Kutsal Sayılamaz" konulu sergiyi görmek için 12 Haziran Cumartesi günü, bir gezi programı hazırladı. Dinlerarası diyalogu güçlendirme yolunda bir etkinlik olan bu gezi için, Yabancılar Meclisi 12 Haziran Cumartesi günü saat 14030'da "Rathausplatz. Offenbacherstr. 10" adresinde bir otobüs kaldırıyor. Katılım ücretinin 10 Euro olduğu bu müze gezisinin yanı sıra, Mainz'in tarihi mekanlarının bulunduğu "Altstadt" bölgesini ziyaret de, programda yer alıyor.

T.C. FRANKFURT BAŞKONSOLOSLUĞU

Zeppelinalle 17. 60325 Frankfurt/M.
Santral: Tel: 069 / 713 773
Faks: 069 / 707 91 305
E-Mail: tgk-ffm@t-online.de
Pasaport Uzatma, Pasaport Yenileme, Askerlik, Doğum Kaydı, Evlenme, Nüfus-Doğum, Vatandaşlık, Vize-Tereke, Tebligat gibi birimlere santral üzerinden hergün saat 14-16 arası ulaşmak mümkündür.

Mesai saatleri: (saat 10.30'a dek numara almış olmak şartıyla) P.tesi-Cuma'ya kadar saat 8-16:00 arası, işlem yaptırmak mümkündür.

Ataşelikler:

Çalışma: 069/778841
Eğitim: 069/7072307
Maliye: 069/97074678
Eko./Ticaret: 069/777424
Din Hizmetleri: 069/778286
Turizm-Tanıtma: 069/233081
Kültür Merkezi: 069/439438

ÖNEMLİ TELEFONLAR:

Bilinmeyen Numara: Almanya: 11833 Uluslararası: 11834 Polis: 110, İtfaiye-İlk Yardım: 112. Açık Eczaneler: 011500. Acil Tıbbi Yardım: 19292. Diş Acil Yardım: 6607271. Nöbetçi Veteriner: 011500

DİKKAT: Konsolosluklara cep telefonu ile girilmesi yasaktır.

T.C. MAINZ BAŞKONSOLOSLUĞU

Adres: An der Karlschanze 7 55131 Mainz
Santral: Tel: 06131/982600 Faks: 06131/835119
Pasaport: 06131/982602 Askerlik: 06131/9826025
Vize-Evlenme: 06131/9826023 Nöbetçi: 06131/982602
Nüfus: 9826020 Vatandaşlık: 06131/9826022 veya 06131/9826035 Kasa: 06131/9826024 Ataşelikler: Çalışma: 06131/833993 Eğitim: 06131/8326031. 06131/831784 Din İşleri: 06131/85182 Faks: 06131-81202

Sahsi başvurular saat 13'e dek yapılmaktadır. Telefonla başvurular için ataşelikler hariç, tüm birimlere saat 14-16.00 arası vatandaşların hizmetindedir.

FRANKFURT VE ÇEVRESİ

BÜYÜK ÇARŞI 2 60318 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 589. Tel: 069/53059403 **MAINZER MARKT** 60327 Frankfurt Mainzerlandstr. 170 Tel: 069/7393480 **BÜYÜK ÇARŞI** 65933 Frankfurt Griesheim. Larchenstr. 112-114 Tel: 069-38030886 **GÜNAYDIN MARKET** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/49085561 **TURAN MARKET** 60326 Frankfurt Speyerstr. 5-7 Tel: 069/7381389 **AYŞE MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 2-4 Tel: 0177-8402750 **HAMİDİYE MARKET** 60311 Frankfurt Hinter der schönen Aussicht 5 Tel: 069-21996427 **ME-SUT EXPORT** 60314 Frankfurt Windeckstr. 38-40 Tel: 069/447226 **MELTEM MARKET** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 32. Tel: 069-49591598 **KILERİM SUPERMARKET** 60314 Frankfurt. Hanauerlandstr. 213. Tel: 069-4982221 **SİNAN MARKET** 60313 Frankfurt Breitengasse 24 Tel: 069-BEREKET MARKET 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 17 Tel: 069/288527. **DOĞAN MARKET** 60313 Frankfurt. Allerheiligenstr. 22-24. Tel: 0175-3450697. **GÖK MARKET** 60311 Frankfurt Allerheiligenstr. 3 Tel: 069-288010. **OĞUZ MARKET** 60529 FRANKFURT. Rheinlandstr. 16 Tel: 069-35352814. **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 37. Tel: 069/27134691 **ALIM MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 11. Tel: 069-252256 **BEHRAM MARKET** 1. 60599 Frankfurt. Offenbacher Landstr. 302. Tel: 069/655130. **KARDEŞLER MARKET** 60326 Frankfurt Mainzer Landstr. 364 Tel: 069/738593 **INTER MARKT** 60326 Frankfurt. Kleyerstr. 70-72 Tel: 069/730433 **GÜNAYDIN MARKET** 65933 Frankfurt Waldschulstr. 43a Tel: 069/3899077. **SAHAN MARKET** 65933 Frankfurt Griesheim Hartmannweilher 58 Tel: 069/384774. **TİCAN Vergi Danışma Bürosu** 60388 Frankfurt Schwalbacherstr. 58 Tel: 069-731919 **HEREKE MARKET** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 35 Tel: 069/234447 **BİZİM ÇARŞI** 60326 Frankfurt Kriegerstr. 49-51 Tel: 069/97358624 veya 0173-3578545 **MEMO MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 101 Tel: 069/4930333 **B&B MARKT** 60433 Frankfurt Hügelsstr. 79 Tel: 069-512376 **ADEM FRÜCHTE** 60433 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 248 Tel: 069-95636990 **AŞAR MARKET** 60322 Frankfurt Eschersheimerlandstr. 84 Tel: 069-ARICAK MARKET 60316 Frankfurt Sandweg 36. Tel: 069/430222 **SARAY GIDA** 60329 Frankfurt Münchenerstr. 51 Tel: 069/252256. **DOĞAN MARKET** 60594 Frankfurt Dreieichstr. 7 Tel: 069/60324907 **ELIF EURO MARKET** 60594 Frankfurt Brückstr. 52 Tel: 0175-5961382 **TAŞÇI MARKET** 60316 Frankfurt Bergerstr. 12 Tel: 069/442201 **INTERN. MARKET** 60313 Frankfurt Allerheiligenstr. 22-24 Tel: 069/292130 **BİZİM MARKET** 60486 Frankfurt Schloßstr. 24 Tel: 069/ANKARA GIDA PAZARI 60388 Frankfurt Flinschstr. 2-4 Tel: 069/40 80 9999 **STAR SUPERMARKT** 60386 Frankfurt Wächtersbacherstr. 29 Tel: 0171-698565 **BUYRAM BAZAR** 60487 Frankfurt Grempstr. 33 Tel: 069/707 47 02 **YAMAN GIDA** 60488 Frn. Hausen Alt Hausen 6 Tel: 069/781322 **B.HEIMERFEINKOST** 60487 Frankfurt Leipzigerstr. 102 Tel: 069/776531. **ARAS MARKET** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 77 Tel: 069/7074014 **LEIPZIGER KARDEŞLER** 60487 Frankfurt. Leipzigerstr. 93. Tel: 069/97080060. **DENİZ MARKET** 60318 Frankfurt Eckenheimerlandstr. 61 **BETÜL MARKET** 60385 Frankfurt. Mainkurstr. 20 Tel: 069/433046. **MUNZUR MARKET** 60437 Frankfurt-Bonames Galtgenstr. 2. Tel: 069-50982905. **ESRA MARKET** 60385 Frankfurt Neebstr 10. Tel: 069/56046966 **SAYAR MARKET** 65929 Frn.-Höchst Kasinost. 29 Tel: 069/306510 **SAHAN MARKET** 65929 Frn. Höchst. Kasinost. 11 A Tel: 069-33093670 **KASTAMONU FEINKOST** 65929 Frn.-Höchst Emmerich Josefstr. 11 Tel: 069/309520 **EFEM MARKET** 65929 Frn.-Höchst Konrad Glattstr. 1 Tel: 069/332854 **TURAN MARKET** 65934 Frn.-Nied. Spielmannstr. 15 Tel: 069/394502 **ANADOLU KONAR MARKET** 65934 Frn. Nied Luttmstr. 49 Tel: 069-38981610 **MİDİ MARKET** 65933 Frankfurt-Sindlingen Farbenstr. 46. Tel: 069/37562655 **KARADENİZ MARKET** 65936 Frankfurt. Sossenheimweg 198. Tel: 069/34826043 **1001 LEBENSMITTEL** 65929 Frankfurt. Göttenstr. 82. Tel: 069/30089952 **PELİN REİSEN** 65931 Frankfurt Sindr. Bahnstr. 58. Tel: 069-374374. **EURO MARKET** 65936 Frankfurt-Sossenheim Schaumburgerstr. 65 Tel: **GÜLÇİ-ÇEÇİ ANADOLU** 65795 Hattersheim. Frankfurterstr. 24. Tel: 06190/933669 **DÜZBAĞ MARKET** 65795 Hattersheim Pregelstr. 5. Tel: 06190-5448 **MAVİŞ MARKET** 65795 Hattersheim Neugasse 12 Tel: 06190-931519 **BALKAN FEINKOST** 60528 Frankfurt Schwarzwaldstr. 40 Tel: 069/6787457 **TURNA MARKET** 60528 Frankfurt. Adolf-Mieterschtr. 1A. Tel: 069-66 11 39 25 **NUR MARKET** 60528 Frankfurt. Melibocusstr. 35. Tel: 069-96740699 **SEVDA MARKET** 60386 Frankfurt. Fachfeldstr. 51-53. Tel: 069/418821 **MB LEBENSMITTEL** 60386 Frankfurt/M. Alt-Fechenheim 92. Tel: 069/427100 **GÜLÜM MARKET** 60435 Frankfurt.Eckhenheim Siedgund Freudstr. 72 Tel: 069/549071 **BEHRAM MARKET** 60320 Frankfurt. Marbachweg 292. Tel: 069-56020997 **SAHAN MARKET** 60489 Frankfurt. Alt Rodelheim 16-18-20. Tel: 069-784278. 7895948 **REYHAN MARKET** 60439 Frankfurt. Niederrurselerlandstr. 143 Tel: 069-58707404 **ÇİÇEK MARKET** 60439 Frankfurt Niederrurselerlandstr. 91. **CELİL MARKET** 65929 Frankfurt Göttenstr. 82. Tel: 0172-6973182

HANAU-ASCHAFFENBURG ve ÇEVRESİ

ONUR MARKET 63450 Hanau Steinheimerstr. 43 Tel: 06181/23890 **ORUÇ MARKET** 63450 Hanau Hirschstr. 23 Tel: 06181/16299 **DİTİB MARKET** Leipzigerstr. 30. 63450 Hanau. Tel: 06181-379814 **PINAR MARKET** 63450 Hanau Limestr. 4. Tel: 06181/33753 **AYDIN MARKET** 63450 Hanau Am Freiheitsplatz 10 Tel: 06181/26573. **FRÜCHTELAND** 63450 Hanau Steinstr. 1 Tel: 06181-5071026. **İSLAM MARKET** 63450 Hanau Gärtnerstr. 30 Tel: 06181/26639 **TÜRKİYEM MARKET** 63450 Hanau CeHa MARKET 63452 Hanau Lambosytr. 6 Tel: 06181-160602 **ATAKAYALAR MARKET** 63450 Hanau Schnurstr. 5 Tel: 06181-253862 **BEREKET MARKET** 63452 Hanau Lamboyst. 63 Tel: 06181/181329 **PAMUKKALE MARKET** 63450 Hanau Freigerichstr. 85 Tel: 06181/39713 **YILDIZLAR MARKET** 63450 Hanau Freigerichstr. 6 Tel: 06181/33463 **IKİZLER MARKET** 63450 Hanau Altstr. 8 Tel: 06181/254303 **BAĞ MARKET** 63450 Hanau Langstr. 30. Tel: 06181/181150 **FATİHOĞLU MARKET** 63454 Hanau. Kurt-Schumacher-Platz 10. Tel: 06181-257647 **YEŞİL-SAMSUN EXPORT** 63450 Hanau. Hospitalstr. 4. Tel: 06181/257577 **FIRAT MARKET** 63457 Hanau Rochusplatz 5 a. Tel: 06181-9065424. **AC-EICHE** 63452 Hanau Bruchköbeler Landstr. 52b. Tel: 06181-989538 **YENİ MERKEZ** 63457 Gr. Heim. Rochusstr. 2-4. Tel: 06181/54054 **KARADENİZ VERPACKUNG** 63457 Hanau G.heim Anton Dunkelstr. 9a Tel: 06181-573450 **KIO MARKET** 63477 Maintal. Wilhelmsbaderstr. 5 Tel: 06181/45241 **EURO MARKET** 63477 Maintal-1. Mozartstr. 10. Tel: 06181-498011 **USLU MARKET** Berlinerstr. 9. 63500 Seligenstadt. Tel: 06182-23918. **BÜYÜK ÇARŞI** 63755 Alzenau Brentanostr. 9 Tel: 06023-503311 **BÜYÜK ÇARŞI** 63741 Aschaffenburg **BİZİM MARKET** 63741 Aschaffenburg. Schneidmühlweg 48 Tel: 06021-401393 **BARİŞ FEINKOST** 63512 Hainburg. Siemensstr. 24. **AYDIN MARKET** 63739 Aschaffenburg. Bethgasse 2. Tel: 06021-13880

STADT OFFENBACH ve KREIS OFFENBACH

MENEK MARKET 63071 Offenbach Waldstr. 58 Tel: 069/857556. **KARDEŞLER GIDA** 63065 Offenbach Bleichstr. 2 Tel: 069/889643. **İSTANBUL GIDA** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4 Tel: 069/883378 **ZAHER MARKET** 63065 Offenbach Kleinbiergrund 17 Tel: 069/82 37 67 53 **BAYRAM MARKET** 63065 Offenbach. Sandgasse 28-36 Tel: 069/886167 **ÇAYUŞ BAKKEREİ** 63065 Offenbach Sandgasse 28-26. Tel: 069/8008576 **OKTAY MARKET** 63065 Offenbach G. Hasenbachstr. 50 Tel: 069/886975 **ANTALYA MARKET** 63065 Offenbach Kaiserstr. 4. Tel: 069/82364514 **TAT-BUL MARKET** 63065 Offenbach. Kaiserstr. 99. Tel: 069/812820 **YAZICI REİSEN** 63065 Offenbach Bleichstr. 65. Tel: 069/810160 **SERAN MARKET** 63071 Offenbach Sprenglingenlandstr. 48 Tel: 069- **MALKOÇOĞLU MARKET** 63069 Offenbach. Merianstr. 11. Tel: 069-83835955 **VİTAL MARKET** 63128 Dietzenbach J.v. Liebigstr. 1 Tel: 06074/45909 **BUHARA MARKET-1** 63128 Dietzenbach Max-Plankstr. 3 Tel: 0172-6113355

GÜNDOĞDU MARKET 63128 Dietzenbach Rodgastr. 58 Tel: 0172-6113355 **ECM MARKET** 63128 Dietzenbach. Glashütter Weg 2. Tel: 06074/693345 **NATUR MARKET** 63128 Dietzenbach Landwehrstr. 3. Tel: 06074/374838 **BABA MARKET** 63128 Dietzenbach Justus v. Liebigstr. 7. Tel: 0170-6979158. **CITY MARKET (ÜNLÜ GIDA)** 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 171. Tel: 0163-7441451. **KADIR MARKET** 63263 Neu-Isenburg. Frankfurterstr. 138. Tel: 06102/33226 **ŞİRİN ELEKTRO** 63263 Neu Isenburg. Frankfurterstr. 145. Tel: 06102/4979 **GÜNAYDIN MARKET** 63225 Langen Darmstädterstr. 1 Tel: 06103/928138 **CEBİ YAYLAHAN MARKET** 63225 Langen Bahnstr. 119 Tel: 06103-923504 **ÇAKIR MARKET (1)** 63303 Dreieich Frankfurterstr.106 Tel: 06103/66092 **ÇAKIR MARKET (2)** 63303 Dreieich Berlinerstr. 3 Tel: 06103-312926 **UĞUR MARKET** 63322 Rödemark. Am Seewald 2 Tel: 06074/68728 **UĞUR KEBAB** 63179 Obertshausen. Bahnhofstr. 52. Tel: 06104/42255

KREIS GROß GERAU/DARMSTADT-DIEBÜRG

BİZİM MARKET 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142/562589 **CAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Liebigstr. 8 Tel: 06142-951369 **VATAN MARKET** 65428 Rüsselsheim Waldstr. 18 Tel: 06142/797327. **TUR REİSEN** 65428 Rüsselsheim. Mainzerstr. 36 Tel: 06142/12523 ve 12175 **AYFER REİSEN** 65428 Rüsselsheim. Frankfurterstr. 10. Tel: 06142-63069 **MEVLANA REİSEN** 65428 Rüsselsheim. Schwedenstr. 2. Tel: 06142/81611 **ERDOĞAN MARKET** 65428 Rüsselsheim. Marktplatz 5. Tel: 06142/82217 **BEST GLOBAL MARKET** 64521 Gross Gerau. Burneckerstr. 1. Tel: 06152/172236 **Reisebüro ÖZ ASIA** 64521 Gross Gerau Burneckerstr. 2/A. Tel: 06152-188941-42. **YAVUZ MARKET** 64521 Gross-Gerau Mainzerstr. 21 Tel: 06152/83341 **ANADOLU GIDA PAZARI** 64521 Gross Gerau. Walther Rathenaustr. 8. Tel: 06152-910759 **GÜNAYDIN MARKET** 64293 Darmstadt Wilhelm-Leuschnerstr. 23-25 Tel: 06151/292136 **YILDIZ MARKET** 64283 Darmstadt Schleiermacherstr. 6 Tel: 06151/25986 **YENİ MERAM MARKET** 64293 Darmstadt Bismackstr. 74-80 Tel: 06151-6673074 **İSTANBUL FEINKOST** 64347 Darmstadt-Griesheim Wilh. Leuschn.Str. 37 Tel: 06155-5562 **İSTANBUL FEINKOST** 64285 Darmstadt Heidebergstr. 72 Tel: 06151-663470 **İSTANBUL FEINKOST** 64297 Darmstadt-Eberstadt Lagerstr. 11 Tel: 06151-891512 **GÜNAYDIN MARKET** 64807 Dieburg. Lagerhalle 15. Halle 5-6. Tel: 06071/823737. **KAPADOKYA SUPERMARKET** 64285 Darmstadt. Weinbergstr. 19. Tel: 06151-665561 **CAN ANTEP MARKET** 64283 Darmstadt Holzstr. 5. Tel: 06151-292333. **ASAY MARKET** 64331 Da. Weiterstadt Kreuzstr. 6. Tel: 06150-541434

WIESBADEN-MAINZ ve ÇEVRESİ

GÜR GESCHENKARTIKEL 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 20. Tel: 0611-451112 **GÜR REİSEN** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 23. Tel: 0611-408511 **BUCAK MARKET** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 29. Tel: 0611-407769 **GESCHENK PARADİS DİKKATLİ** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 7. Tel: 0611-409178 **DBV+Commerzbank Agentur** 65185 Wiesbaden Wellritzstr. 59 Tel: 0611-451541 **GÜNAY MARKET** 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611-405894 **MINİ-MONİ** 65183 Wiesbaden. Wellritzstr. 16 Tel: 0611-6569350 **HARPUT PASTAHANESİ** Wellritzstr. 12. 6513 Wiesbaden Tel: 0611-1840511. **ASİL MARKET** 65183 Wiesbaden. Hellmündstr. 19. Tel: 0611-406684 **DEĞERTAS MARKET** 65183 Wiesbaden. Frankenstr. 9. Tel: 0611-405207 **AYDIN MARKET** 65183 Wiesbaden. Schwalbacherstr. 52. Tel: 0611- **DUR-AL MARKET** 65201 Wiesb. Schierstein. Hüttenstr. 12. Tel: 0611-9200019 **CAN MARKET** 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 18. Tel: 0611-9887488-89 **NURTEX REİSEN** 65183 Wiesbaden. Helenenstr. 30. Tel: 0611-401361 **EMEK MARKET** Wiesbaden Tel: 0611-6900171 **FAHRSCHEULE AKTAN** 65195 Wiesbaden Werderstr. 13. Tel: 0611- **BERGKIRCHHELDEN** 65183 Wiesbaden Webergasse 58 Tel: 0611-377372 **KAPLAN MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 43 Tel: 0611-702160 **ENES MARKET** 65197 Wiesbaden Holzstr. 36 Tel: 0611-7163882. **MUNZUR MARKET** 65183 Frankfurt. Adlerstr. 45. Tel: 0611-8904736 **DOST FIRINI** 65203 Wiesbaden Rathausstr. 25 Tel: 0611-3606975 **ANTALYA MARKET** 55116 Mainz Zanggasse 12 Tel: 06131-227292 **ATALAY TURİSTİK** 55118 Mainz Adam Karmillonstr. 2 Tel: 06131-679423 **REISEBÜRO ALTINTAŞ** 55116 Mainz Mittlere Bleiche 17 Tel: 06131-232233 **YUNUS EMRE MARKET** 55122 Mainz Merkez Camii Rheingauwall. 1 Tel: 06131-588137 **MEVLANA REİSEN** 55116 Mainz Gärtnerstr. 24 Tel: 06131-234497-98 **VATAN MARKET (2)** Mainz Kastel. Lorenz-Scholstr. 1. Tel: 06134-62955 **SERVET EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 87 Tel: 06131-671643 **ŞANILAR MARKET** 55118 Mainz Uhländstr. 6 Tel: 06131-611261 **PAMUKKALE MARKET** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 83 Tel: 06131-618348 **İSTANBUL EXPORT** 55118 Mainz Kaiser Wilhelm Ring 77 Tel: 06131-674760 **HALK-SÜPER-MARKET** 55252 Mainz Kastel. Rampenstr. 14. Tel: 06134-2869980-81. **NURTEX REİSEBÜRO** 55118 Mainz. Kaiser-Wilhelm Ring. 77. Tel: 06131-5546090-91. **ŞEKER MARKET** 55118 Mainz. Kaiserwilhelm Ring 68. Tel: 06131-6935962

GIESSEN, WETZLAR, DİLLENBURG ve YÖRESİ

BÜRO ŞAŞMAZ 35630 Ehringshausen Kölscherhauser 19. Tel: 06443/77020-22 **TURGUT FEINKOST** 35390 Giessen Marburgerstr. 15 Tel: 0641/390204 **TURHAN SUPERMARKET** 35390 Giessen Ederstr. 4 Tel: 0641/390161 **TURHAN KEBABHANSA** 35390 Giessen Walltorstr. 14. Tel: 0641-3011827 **REİSEBÜRO ÖZTÖRE** 35390 Giessen. Frankfurterstr. 1 Tel: 0641/77545 **SÜMER MARKET** 35745 Herborn Hauptstr. 33. Tel: 02772/41934 **DİDEM TUR** 35745 Herborn. Am Hintersand 6. Tel: 02772/42612 **REİSEBÜRO AKTAŞ** 35683 Dillenburg Bahnhofstr. 2 Tel: 02771/6729 **REİSEBÜRO DEDE** 35683 Dillenburg Tel: 02771-23741 **REİSEBÜRO BİRKAN** 35683 Dillenburg Tel: 02771-261155 **AKYİÇİTİ MARKET** 35683 Dillenburg. Tel: 02771/7910 **BABA MARKET** 35764 Sinn Tel: 02772-81349 **HALK MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-33388 **TUNA MARKET** 35576 Hermannsstein Alterstr. Tel: 06441- **KAYA MARKET** 35576 Wetzlar Tel: 06441-32127 **KARADENİZ FIRIN** 35576 Wetzlar Tel: 06441-31082 **REİSEBÜRO YAŞA** 35576 Wetzlar Gloelstr. 17 Tel: 06441-47035 **OSMAN MARKET** 35576 Wetzlar Bahnhofstr. 31. Tel: 06441-449919 **VİTA ECZANESİ** 35576 Wetzlar, Bahnhofstr. Tel: 06441/43094 **DENİZ KEBAB** 35576 Wetzlar Lahnhoftpassage. Tel: 06441-48814 **REİSEBÜRO YEŞİL MALATYA** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-31043 **KFZ-Meister Kiliç** 35764 Sinn-Edingen Brückenstr. 7 Tel: 06449-879 **REİSEBÜRO-BİRKAN** 57078 Siegen Marktstr. 34 Tel: 0271/870655 **AKYÜZ REİSEN** 57078 Siegen. Bahnstr. 15. Tel: 0271/868899 veya 8708180 **YÜKSELOĞLU-ÜNAL MEZBAHA** 57072 Siegen. Schlachthaus 10. Tel: 0271/332840 **YILMAZ REİSEN** 35708 Haiger Kühllhausstr. 11. Tel: 02773-73204. **Avukat Ahmet Karadağ** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-430445. **Yeminli Tercüman Emin Özbec** 35576 Wetzlar. Tel: 06441-951315. **WEB-GRAFIKDESİGNER** 35537 Wetzlar Postfach 2743 Tel: 06441-946108. **YILMAZ REİSEN** 35576 Wetzlar. Bahnhofstrasse 14A Tel: 06441-410255

KREIS BERGSTRASSE - ODENWALD ve ÇEVRESİ

DOĞAN SUPERMARKET 64625 Bensheim Berlinerstr. 47. Tel: 06251-680781 **DEMİREL REİSEN** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 40. Tel: 06207-5186 veya 7719 **İBO MARKET** 69483 Waldmichelbach. Ludwigstr. 98. Tel: 06207-5505 **GÜNAYDIN MARKET** 64739 H.-Odenwald Duzenbacherstr. 72 Tel: 06163/5600 **GÜNAYDIN MARKET** 61720 Michelstadt F. Ebertstr. 18 Tel: 06061/4470 **ÄNDERUNGSSCH. ŞENKAL** 64720 Michelstadt. Neutorstr. 23. Tel: 06061-72394 **FRÜCHTE OASE Feinkost** 64579 Gernsheim Magdalenenstr. 55 Tel: 06258-903132 **PASCHA DÖNER** 64646 Heppenheim Ernst-Schneiderstr. 3 Tel: 06252-68590 **DAMLA REİSEN** 64646 Heppenheim. Lehrstr. 2-8. Starkenberg Pasajı Tel: 06252-913976 **İVECAN TERZİ** İ 64646 Heppenheim Lehrstr. 26-28 Tel: 06252-5298 **DIYAR Pizza Dönerhaus** 64658 Fürth-Odenwald Fahrenbacherstr. 2. Tel: 06253-930026. **KESKİN MARKET** Bensweierstr. 28. 69509 Mörlenbach Tel: 06209-713681.

Darmstadt'ta Bahar Şenliği "Blütenfest"

Darmstadt'ta köklü bir geçmişi olan Alman Türk Dostluk Derneği'nin geleneksel "Blütenfest" Bahar Şenliği, 200'ü aşkın konukla örnek bir aile atmosferinde kutlandı. Darmstadt Ana-kent Belediye Başkanı Peter Benz'in himayesinde organize edilen bu geleneksel eğlenceye, yerel yönetim adına Meclis üyesi Daniela Wagner ile Jochen Partsch (sağda) katıldı. Belediye Başkanı Peter Benz'in kutlama mesajını getiren Meclis üyesi Wagner, etkinlik gününün Eurovizyon şarkı yarışmasına denk gelmesine rağmen gördüğü ilgiden şaşırıldığını söyledi ve "Türkiye artık birçok açıdan Doğu ile Batı arasında bir köprü işlevi görmektedir. Türkiye AB üyeliğini çoktan hak etmiştir." diye konuştu. Alman Türk Dostluk Derneği Başkanı Peter Gerlach ise, bu tür iki kültürlü oluşumlar sayesinde, geleceği sağlıklı bir toplumu yaratmanın mümkün olabileceğini kaydetti. Dernek Başkan Yardımcısı Hamide Küçükler, Darmstadt'taki bu derneğin, iki farklı kültürü yıllardır geliştirerek ayakta tuttuğunu söyledi ve birlikteliğin kültürlerden fire vermeden de mümkün olabileceğinin altını çizdi. De-



mir Ceylan'ın birbirinden güzel parçalarıyla coşan Türk ve Alman konuklar, saatlerce pistten ayrılmadı. (altta) Darmstadt'taki Alman-Türk Dostluk Derne-



ğinin faaliyetleri ve hedefleri hakkında daha geniş bilgi Başkan Yardımcısı Hamide Küçükler'den alınabilecek: Tel: 0175-5268379

SB-Küchen Frankfurt

Bizim uğraşımız sizin faydanıza
Tüm Frankfurt çevresinde en ucuz kalite mutfaklar. Tüm tasarlanmış ve özel modeller çeşitde ve yapımda süper.

Örneğin: köşeli mutfak "Bahamas", buz dolabı ve buzluk dahil, çok sayıda üst ve alt dolabı ile şimdi sadece **988,-€**

Komple mutfak ezracı dolabı dahil **1.299,-€**

Single mutfaklar "Mainhattan" elektrikli eşyalar dahil **1.598,-€**
elektrikli eşyalar olmadan **1.199,-€**
"Frankfurt SB Küchenmarkt'ın fiyat bombası"

Köşeli mutfak sırası model "Sultan" **799,-€'dan itibaren**

Büyük köşeli mutfak model "Premium First" 16'dan fazla üst ve alt dolap, mutfak parçası sansasyonu, şimdi sadece **899,-€**

Yer + fiyat mucizesi
Yuvarlak köşeli mutfak XXL-formatında tezgah yüksekliği sadece 96cm inanılmaz fiyata, sadece **1.499,-€**

Süperfiyata verim ispatı
Yüksek / alçak görünümde mutfak sırası, her şeyi ile değerli ve iyi, inanılmaz fiyat, sadece **799,-€**

1.998 €'luk alışveriş yapana 250 €'luk Gutschein yada bir Paris gezisi hediye
Türkçe danışmanlık için bayan Nezahat Çalıoğlu'nu isteyin - Mağaza önünde park yerleri
Frankfurt/Main - Borsigallee 6 - Tel. 069 / 42 69 66 36
U-Bahnhof U-7, Busst. Gwinnerstr., Richtung Enkheim
Açılış saatleri: P.tesi-C.tesi saat 11.30 - 20.00 arası
www.mein-kuechenland.de

Konut kredisinde
büyük yenilik!..

ab **2,25%**



Devlet'ten de Yüklü Para Yardımı :
€ 38856*

Hemen bizi arayın, yararlanın!



Bauspar- und Finanzierungsfachmann (BWB)
Dipl.-Ing. Mehmet Kuşçu
Generalagent/WOT

Lautenschläger Str. 23
63450 Hanau
Büro-Tel: 061 81 / 25 25 12
Fax: 061 81 / 2 15 63
Mobil-Tel: 01 72 / 6 66 46 15
E-Mail:
mehmet.kuscu@wuestenrot.de

wüstenrot

Ein Unternehmen der
Wüstenrot & Württembergische AG



Wiesbaden Türkspor gecesi

Wiesbaden'de Türkspor futbol kulübü, "Taraftarla Elele" adı altında bir gece düzenleyerek, sporcularına ve taraftarlarına unutulmayacak bir program yaşattı. Spor yerine müzik ve eğlence dolu bir akşamda, Türkiye'den ünlü sanatçı Songül Karlı da sahne aldı ve 1 saat boyunca konukları türkülerle coşturdu. Gecede bir konuşma yapan ve Oberliga denilen üst kümeye çıkma şanslarının devam ettiğini kaydeden Başkan Ergun Öztürk, bu tür etkinliklerle sporcularımızın morallerini yüksek tutmak istiyoruz. Aynı zamanda sıcak bir aile ortamında sporcu taraftar kaynaşması da futbolümüze önemli etki yapıyor. Wiesbaden bölge kupasında finale kalmış bir ekip olarak, hedefe mutlaka ulaşacağımıza inanıyoruz. Taraftarlarımızdan bizi yalnız bırakmalarını istiyoruz." Dedi. Türkspor gecesinde, konuklar Songül karlı'nın yanı sıra, Murat Başaran'ın da birbirinden güzel yorumlarıyla coştular. Bu arada çekilen kura da zengin ikramiyeler de sahiplerini buldu.

Haber:
İHSAN GÜMÜŞ



Sizi de "ev"lendirelim!



Frankfurt Umutsport, mutlu sona azimle ulaştı

Frankfurt'ta uzun yıllardır başarılı bir grafik çizen FC Umutsport, geçen yıl Bezirksliga denilen bölge ligine çıkma başarısına bir halka daha ekledi ve 2003-2004 futbol sezonunda bu kez yeni bir şampiyonluğu yakalayarak, önümüzdeki dönemde Bezirksoberriga denilen üst bölge liginde oynamaya hak kazandı. Kenan Akbaş'ın çalıştırdığı Umutsport, yeni sezonda liglerde fırtına gibi esmek istiyor ve 3. yıl üst üste şampiyonluğu yakalamayı hedefliyor. Bu arada, Frankfurt'un köklü kulüplerinden FC Cityspor ile de Haziran ayı başında düzenlenen bir şölen ve futbol karşılaşması ile birleşen ve FC Umut Cityspor adına alan kulüp menajeri Metin Emir, "Bu birleşmeden sonra daha güçlü bir takım yaratacağımıza inanıyorum. Şimdi önümüzde tek bir hedef var, yeni yapılanma ile, bu sezonda Landesliga denilen eyalet futbol liginde top koşturmaktır." diyor. Bu sezon liglerin bitimine 2 hafta kala, şampiyonluğunu ilan eden Frankfurt Umutsport, öte yandan başarı hanesine İspanya'da düzenlenen bir özel futbol turnuvasıyla yeni bir halka ekledi. Bir sahil kenti olan Llorca de Mor kasabesindeki uluslararası bir turnuvada 8 takım arasında, 45 gol atarak hem birinciliği hem de en fazla gol atan takım ünvanını aldı. Fotoğrafta, Frankfurt'taki son resmi maçında rakibiyle 2-2 berabere kalarak, bu sonuçla şampiyonluğunu ilan eden ve bu mutluluğunun keyfini taraftar ve yöneticileriyle birlikte yeşil zeminde çıkartan FC Umutsportlular toplu halde görülüyor.

Çok dilli eğitimin Avrupa'ya yararları

Kreis Offenbach Uyum Bölümü, çok dilliliğin Avrupa'nın ilkeleriyle örtüşmesini içeren bir panel düzenliyor. 16 Haziran Çarşamba günü öğleden sonra saat 14'te başlayacak olan paneli, Kreis Offenbach Kaymakamı ve CDU'lu politikacı Peter Walter açacak. İl Yabancılar Meclisi'nin desteğinde organize edilen bu panelde çok dilli olmanın uluslararası ticari ilişkilerdeki yararları ve buna ilişkin örnekler ele alınacak ve özellikle göçmen aile çocuklarının iki-üç dilli ortamda yetişme süreci ve bunun ileride topluma sağlayabileceği yararlar tartışılacak. Etkinliğin adresi şöyle: Kreishaus-Kreistagssitzungssaal Werner Hilpert Strasse 1, Dietzenbach.

AERO FLIGHT
Gökyüzünde Dostunuz

FRANKFURT, DÜSSELDORF ve STUTTGART'tan

25 Haziran'a kadar geçerli fiyatlar.

Istanbul 170*€ +Tax	Ankara/Izmir/Kayseri 180*€ +Tax	Adana 200*€ +Tax
---	---	--------------------------------------

Sayın yolcularımız yaz rezervasyonlarının satışına başladı.
Okul tatili dönemleri için rezervasyonlar ancak bilet alındığı takdirde yapılmaktadır.
Yerler dolmadan biletlerinizi acentalarımızdan almanızı tavsiye ederiz.

Siz, bizi tanıyorsunuz...

* Yukarıdaki fiyatlar KT 30 tarifi olup, ilk uçuş gününden itibaren 30 gün geçerlidir.

* Fark verilerek uzatılmaz. Fiyatlara 50 Euro havaalanı vergisi ilave edilir.

* Yıllık fiyatlarımızı acentalarımızdan sorunuz.

MERKEZ:	FRANKFURT:	DÜSSELDORF:	STUTTGART
Lessingstr. 7-9 61440 Oberursel Tel.: 06171-625800-06 Fax: 06171-625809	Flughafen Terminal 2, Halle D 60547 Frankfurt Tel.: 069-69072675	Schwadowstr. 72 40212 Düsseldorf Tel.: 0211-1795603 Fax: 0211-1795607	Hauptstr. 117 70771 Echterdingen Tel.: 0711-782 38 15 Fax: 0711-782 38 15 25